



global witness

ဥခွံ စ အက်လာပြီလား။

မြန်မာနိုင်ငံ၏ ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ကွက်များ၏ အမှန်တကယ် ပိုင်ဆိုင်သူများ လူအများရှေ့သို့ ထွက်လာ

အောက်တိုဘာ ၂၀၁၄



ခြုံငုံသုံးသပ်ချက်

ကမ္ဘာတစ်ဝန်းရှိ အကျင့်ပျက်နိုင်ငံရေးသမားများသည် ဒေါ်လာ ဘီလျံ ထောင်နှင့်ချီတန်သည့် ပြည်သူပိုင်ပစ္စည်းများကို သိမ်းယူရန် ပိုင်ရှင်ကို ဖုံးကွယ်ထားသည့် ကုမ္ပဏီများ နှင့် ထရပ်စ်အဖွဲ့အစည်းများကို အသုံးပြုကြပါသည်။^၁ ယင်းတို့ကြောင့် သာမန်ပြည်သူများအတွက် ဖွံ့ဖြိုးရေးလုပ်ငန်းများတွင် အသုံးပြုရမည့် ငွေကြေးများကို အသုံးပြုခွင့် မရတော့သကဲ့သို့ တာဝန်ခံမှုမရှိသော အခွင့်ထူးခံပုဂ္ဂိုလ်များကိုမူ ပိုမိုအင်အားကြီးစေပါသည်။ ယင်းတို့သည် အများအားဖြင့် ဒီမိုကရေစီ၊ လူ့အခွင့်အရေး နှင့် ငြိမ်းချမ်းရေးတို့ကို ပျက်ပြားစေလျက် ၎င်းပုဂ္ဂိုလ်များအား အာဏာရှိစေအောင်၊ အာဏာကို ထိန်းထားနိုင်အောင် ကူညီပေးပါသည်။

စစ်တပ်မိသားစုများနှင့် ခရိုနီလုပ်ငန်းရှင်ကြီးများက သဘာဝဓာတ်ငွေ့နှင့် ကျောက်မျက်ရတနာများကဲ့သို့ သဘာဝ သယံဇာတရင်းမြစ်များကို ထိန်းချုပ်ထားနိုင်မှုမှ ကာလရှည်ကြာ အကျိုးအမြတ်များရရှိနေကြသည့် မြန်မာနိုင်ငံတွင် စစ်မှန်သည့် ပြုပြင်ပြောင်းလဲမှု လုပ်ရန်အတွက် ကုမ္ပဏီများနောက်ကွယ်မှ အစစ်အမှန်ပိုင်ရှင်များကို ဖော်ထုတ်ရန်မှာ အလွန်အရေးကြီးပါသည်။ ယခုအချိန်သည် အလွန်အရေးကြီးသော အချိန်တစ်ခုဖြစ်ပါသည်။ ၂၀၁၄ ဇူလိုင်လတွင် မြန်မာနိုင်ငံကို သယံဇာတထုတ်ယူမှုဆိုင်ရာ ပွင့်လင်းမြင်သာမှု ဖော်ဆောင်ရေး အစီအစဉ်(EITI) ၏ အဖွဲ့ဝင်လောင်း နိုင်ငံတစ်ခုအဖြစ် လက်ခံခဲ့ပါသည်။ EITI သည် ရေနံ၊ သဘာဝဓာတ်ငွေ့ နှင့် သတ္တုတွင်း ကုမ္ပဏီများကို ပိုင်ဆိုင်ထိန်းချုပ်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်များ မည်သူ မည်ဝါဖြစ်သည်ကို ထုတ်ပြန်ရန် အကြံပြုထားသည့် ပွင့်လင်းမြင်သာမှု ဆိုင်ရာ နိုင်ငံတကာ စံနှုန်းတစ်ခုဖြစ်ပါသည်။^၂ အကယ်၍ မြန်မာနိုင်ငံသည် ယင်းစံနှုန်းများကို ပြည့်မီအောင် လုပ်ဆောင်လျှင် နိုင်ငံ၏ အဖိုးတန်ဆုံးသော သယံဇာတများကို ထိန်းချုပ်ထားသည့် ကုမ္ပဏီများကို မည်သူများက အမှန်တကယ်ပိုင်ဆိုင်သနည်းဆိုသည့် မေးခွန်းကို ကိုင်တွယ်ဖြေရှင်းရာတွင် အတော် ခရီးတွင်ပါလိမ့်မည်။

အခြေအနေကို စမ်းသပ်ကြည့်ရန်အတွက် Global Witness သည် ပြီးခဲ့သည့် ၁၂ လ ကာလအတွင်း ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ကွက်များကိုလုပ်ပိုင်ခွင့် ချပေးခံရသည့် ကုမ္ပဏီတစ်ခုချင်းစီကို ယင်းတို့၏ နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်ကို ကြေညာရန် တောင်းဆိုခဲ့ပါသည်။^၃ ယင်းလုပ်ကွက်များကို ချပေးခဲ့သည်မှာ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနက မြန်မာနိုင်ငံ၏ စွမ်းအင်ကဏ္ဍကို အကောင်းဆုံး နိုင်ငံတကာ အလေ့အထ ကျင့်စဉ်များနှင့်အညီ ဆောင်ရွက်မည့်အပြင်^၄ ထိပ်တန်းစွမ်းအင်ကုမ္ပဏီများက မြန်မာနိုင်ငံ၏ EITI လုပ်ငန်းစဉ်တွင် ပါဝင်စေလျက် စီမံခန့်ခွဲမည်ဟု လူသိရှင်ကြား ကတိပေးခဲ့ပြီးမှ လုပ်ပိုင်ခွင့် ချပေးခြင်း ဖြစ်သည်။^၅

ယင်းတို့ကြောင့်ပင် လုပ်ကွက် လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသူများသည် ၎င်းတို့၏ ပိုင်ဆိုင်သူကို ဖွင့်ချပြရန် ဆန္ဒရှိမှုသည် မြန်မာနိုင်ငံ၏ သယံဇာတတူးဖော်ရေးလုပ်ငန်းများကို ပြုပြင်ပြောင်းလဲရာတွင် တိုးတက်မှုရှိမရှိ တိုင်းတာသည့် အရေးကြီးသည့် ကိုက်တံပင် ဖြစ်သည်။

အဓိကတွေ့ရှိချက်များ

- ပြီးခဲ့သည့် ၁၂ အတွင်း မြန်မာနိုင်ငံသည် နိုင်ငံတကာနှင့် ပြည်တွင်းကုမ္ပဏီ ၄၆ ခုအား^၆ ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ကွက် ၃၆ ခုကို လုပ်ပိုင်ခွင့် ချပေးခဲ့ပါသည်။ လုပ်ကွက်တစ်ခုမှလွဲ၍ ကျန်လုပ်ကွက်များကို ကုမ္ပဏီ ၂ ခု သို့မဟုတ် ၂ ခုထက်ပိုသော ကုမ္ပဏီများက အကျိုးတူလုပ်ကိုင်ကြခြင်း ဖြစ်သည်။ လုပ်ကွက် ၁၇ ခုတွင် လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိကြသော ကုမ္ပဏီအားလုံးသည် Global Witness က မေးမြန်းခဲ့သည့် ကုမ္ပဏီ၏ နောက်ဆုံးပိုင်ရှင်ကို အပြည့်အဝ ကြေညာခဲ့ကြသည်။ **ဤအရာကြောင့်ပင် မြန်မာနိုင်ငံသည် ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်ကို ထုတ်ပြန်ရာတွင် လောလောဆယ် ကမ္ဘာတွင် ဦးဆောင်လျက်ရှိပြီး** အရေးကြီးသည့် ရှေ့ပြေးသာဓကတစ်ခုကို သတ်မှတ်လိုက်နိုင်ကာ ယင်းမှတစ်ဆင့် အစိုးရ၊ ဥပဒေပြုသူများ နှင့် မြန်မာ EITI တို့သည် ရှေ့ကို ဆက်လက် အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်နိုင်ကြမည် ဖြစ်သည်။
- လုပ်ကွက် ၂၆ ခုအတွက် နိုင်ငံတကာကုမ္ပဏီများသည် မြန်မာကုမ္ပဏီတစ်ခုနှင့် အကျိုးတူလုပ်ကိုင်ရန် လိုအပ်ပါသည်။ ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ကွက်များ လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသည့် မြန်မာပုဂ္ဂလိက ကုမ္ပဏီ ၁၅ ခုတွင် ရှစ်ခု (ဆိုလိုသည်မှာ တစ်ဝက်ကျော်) က ယင်းတို့ကို နောက်ဆုံးတွင် မည်သူပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်သည်ကို အပြည့်အဝ ထုတ်ဖော်ကြေညာခဲ့ကြသည်။ ထို့အပြင် နိုင်ငံတကာပုဂ္ဂလိက ကုမ္ပဏီ ၅ ခုကလည်း ပိုင်ရှင်နှင့်ဆိုင်သည့် အချက်အလက်များကို Global Witness ထံသို့ တစ်စိတ်တစ်ပိုင်း သို့မဟုတ် အပြည့်အဝ ပေးရန် ဆုံးဖြတ်ရွေးချယ်ခဲ့ကြသည်။
- Global Witness က အစောပိုင်းက ထုတ်ပြန်ခဲ့မှုတစ်ခုသည် ဖုံးကွယ်နေသည့် ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာ ပြဿနာ နှင့် ကုမ္ပဏီများအပေါ် ဂုဏ်သိက္ခာညှိုးနွမ်းထိခိုက်နိုင်မှုတို့ကို အများအာရုံစိုက်လာအောင် ပြုလုပ်နိုင်ခဲ့ပြီးနောက် တုံ့ပြန်ဆောင်ရွက် လာကြသည့်နှုန်းသည် အလွန်ပင် တိုးမြင့်လာခဲ့သည်။^၇ နောက်ဆက်တွဲ အလုံးအရင်းနှင့် ကြေညာလာမှုများက ဖော်ပြနေသည်မှာ အကယ်၍ ကုမ္ပဏီများအတွက် မှန်ကန်သည့် မက်လုံးများရှိပါက ၎င်းတို့သည် ၎င်းတို့၏ နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ပိုင်ရှင်များကို ကြေညာနိုင်ကြမည်ဖြစ်သလို ကြေညာလာကြမည်လည်း ဖြစ်သည်။

- အမာခံ မြန်မာကုမ္ပဏီ ၇ ခုနှင့် နိုင်ငံတကာ ကုမ္ပဏီ ၁၁ ခုတို့ကမူ ယင်းတို့အား ပိုင်ဆိုင်သူများကို မကြေညာနိုင်ကြသေးပဲ ယင်းမှာ အကတိလိုက်စားနိုင်ချေအန္တရာယ်ကို ကိုင်တွယ်ရန်အတွက် လုပ်ဆောင်စရာ အများအပြား ကျန်နေသေးသည်ကို ဖော်ပြနေခြင်းပင် ဖြစ်သည်။
- အချို့ဖြစ်စဉ်များတွင် ကုမ္ပဏီများ၏ တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုများက အမှားကို ပြင်ဆင်ရန် သို့မဟုတ် မည်သည့် လုပ်ကွက်ကို မည်သည့် ကုမ္ပဏီက ပိုင်ဆိုင်ကြောင်း မြန်မာနိုင်ငံ၏ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနက ထုတ်ပြန်ကြေညာချက်များကို ဖြည့်စွက်ထည့်သွင်းရန်အတွက် အကြံပြုဖော်ပြလာကြပါသည်။ အချို့ကုမ္ပဏီများက Global Witness သို့ တုံ့ပြန်လာမှုတွင် လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသော ကုမ္ပဏီနာမည်စာရင်း ထုတ်ပြန်မှုများသည် မမှန်ကန်ကြောင်း သို့မဟုတ် မပြည့်စုံကြောင်း ပြောဆိုကြသည်။ ဤအရာက ဖော်ပြနေသည်မှာ ယင်းကဲ့သို့သော အသေးစိတ်အချက်အလက်များကို လူအများသိအောင် ပြုလုပ်ခြင်းသည် အရေးကြီးကြောင်း၊ သို့မဟုတ် ယင်းကုမ္ပဏီများကို လူအများက လွတ်လပ်စွာ စိစစ်နိုင်ကြသည်၊ ထို့အပြင် မတော်တဆဖြစ်စေ၊ တမင်သက်သက်ဖြစ်စေ မည်သည့် အမှားအယွင်းမျိုးကိုမဆို ဖော်ထုတ်နိုင်ပြီး စောင့်ကြည့်စစ်ဆေးနိုင်မည်လည်း ဖြစ်သည်။

အကြံပြုထောက်ခံချက်များ

- မြန်မာနိုင်ငံတွင် ရေနံ၊ သဘာဝဓာတ်ငွေ့နှင့် သတ္တုတွင်းလုပ်ကိုင်နေကြသည့် ကုမ္ပဏီအားလုံးသည် ယင်းတို့ကို မည်သူက နောက်ဆုံးတွင် ပိုင်ဆိုင်ထိန်းချုပ်သည်ကို အသေးစိတ်ထုတ်ပြန်သင့်သည်။
- မြန်မာနိုင်ငံ၏ EITI လုပ်ငန်းစဉ်သည် ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်ကို ထုတ်ပြန်ရန် ဦးစားပေးဆောင်ရွက်သင့်ပြီး သယံဇာတထုတ်ယူသည့်လုပ်ငန်းများ အတွက် စံနှုန်းတစ်ခုအဖြစ် သတ်မှတ်ပြဌာန်းထားသင့်သည်။ ပဋိပက္ခအင်္ဂါခံရသည့် နေရာများတွင် လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသည့် ကုမ္ပဏီ ပိုင်ရှင်များကို အထူးအာရုံစိုက်သင့်သည်။
- ရေနံ၊ သဘာဝဓာတ်ငွေ့နှင့် ကျောက်မျက်လုပ်ငန်းများအတွက် ဥပဒေသစ်များနှင့် စည်းမျဉ်းသစ်များ ရေးဆွဲရာတွင် နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်ကို ကြေညာရန်လိုအပ်သည့် သတ်မှတ်ချက်များကို မြန်မာအစိုးရနှင့် လွှတ်တော်တို့က ရေးဆွဲပြဌာန်းသင့်သည်။ ယင်းဥပဒေများသည် အကတိလိုက်စားမှု၊ အကျိုးစီးပွားများ ရောယှက်မှု၊ သို့မဟုတ် ကုမ္ပဏီများက ဒေသခံတို့အပေါ် ထားရမည့် တာဝန်ဝတ္တရားချိုးဖောက်မှုတို့နှင့်ဆိုင်သည့် စိုးရိမ်မှုများကို ထုတ်ဖော်ပြောဆိုနိုင်သည့် နိုင်ငံသားများ၏ အခွင့်အရေးကိုလည်း အကာအကွယ်ပေးသင့်သည်။
- မြန်မာအစိုးရ နှင့် နိုင်ငံတွင်း သယံဇာတထုတ်ယူသည့် ကုမ္ပဏီများအနေဖြင့် ၎င်းတို့၏ နောက်ဆုံး အကျိုးအမြတ် ခံစားရသည့် ပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို ဖော်ပြရန်၊ သက်သေပြရန် နှင့် အချက်အလက်အသစ်များ ပေးရန်တို့အတွက် စံသတ်မှတ်ချက်တစ်ခုကို သဘောတူထားသင့်ပါသည်။
- မြန်မာနိုင်ငံရှိ သယံဇာတထုတ်ယူမှုကဏ္ဍ ပြုပြင်ပြောင်းလဲရေးအတွက် ထောက်ပံ့ပေးနေသည့် ကမ္ဘာ့ဘဏ်၊ အမေရိကန်၊ ယူကေ၊ နော်ဝေး၊ ဩစတြေးလျနှင့် အခြားအလှူရှင်နိုင်ငံများသည် အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင် ကြေညာခြင်းကို EITI နှင့် နိုင်ငံ၏ဥပဒေမူဘောင်ကို ပြုပြင်ပြောင်းလဲမှုများ ကဲ့သို့သော အစီအစဉ်များမှတစ်ဆင့် အင်တိုက်အားတိုက် ထောက်ခံ အားပေးသင့်သည်။



အကတိလိုက်စားမှုနှင့် လွဲမှားသည့် စီမံခန့်ခွဲမှုသည် မြန်မာပြည်သူများအတွက် ၎င်းတို့၏ ရေနံ၊ သဘာဝဓာတ်ငွေ့နှင့် သတ္တုများမှ အကျိုးခံစားခွင့်များ မရရှိစေရန် တားဆီးနေသည်မှာ ကြာပြီ ဖြစ်သည်။ ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်ကို လူသိရှင်ကြား ထုတ်ဖော်ဖွင့်ချခြင်းအားဖြင့် အခွင့်ထူးခံ လူနည်းစု၏ အိတ်ကပ်ထဲသို့ မရောက်ရှိစေတော့ပဲ သယံဇာတရင်းမြစ်များမှ တွန်းအားပေးသည့် ဖွံ့ဖြိုးမှုဆီသို့ ကူညီဆောင်ရွက်ပေးနိုင်မည် ဖြစ်သည်။

(ရင်းမြစ် - Greenshoots Communications/Alamy).

၁) ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်သည် ဘာကြောင့် အရေးကြီးသနည်း။

အများပြည်သူ စောင့်ကြည့်စစ်ဆေးနိုင်ရန် နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်ကို ဖွင့်ချပြရန် လိုအပ်ကြောင်းကို ပို၍ ပို၍ အသိအမှတ်ပြု လက်ခံလာကြပါသည်။ ၁၉၈၀ မှ ၂၀၁၀ အတွင်း နိုင်ငံ ၈၀ ရှိ အဓိက အကတိလိုက်စားမှု ဖြစ်ရပ်များအပေါ် ကမ္ဘာ့ဘဏ်၏ သုံးသပ်ချက်တစ်ရပ်တွင် ၇၀% ကျော်သည် အကျိုးအမြတ် ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်ကို ဖုံးကွယ်ရန် ကော်ပိုရိတ်ယန္တရားများကို အသုံးပြုကြကြောင်း ဖော်ထုတ်ပြသထားသည်။^၉ ဘော့စနီးယားနှင့် ကိုဆိုဘိုတို့ကို တိုက်ခိုက်သည့် စစ်ပွဲအတွက် လက်နက်များ ပံ့ပိုးပေးနိုင်ရန် ဆလိုဘိုဒန် မီလိုဆပ်စ်သည် ထောင်နှင့်ချီသော ဆိုက်ပရပ်စ် ကုမ္ပဏီများကို ဗန်းပြအဖြစ် အသုံးပြုခြင်းမှသည် အီတလီမှ မာဖီးယားများသည် ဥရောပ၏ အဆင်းရဲဆုံးဒေသများကို ဖွံ့ဖြိုးစေရန် ရည်ရွယ်ထားသည့် ဥရောပသမဂ္ဂ၏ ငွေများကို လိမ်လည်လှည့်ဖျားယူနိုင်ရန် အပေါ်ယံ မျက်နှာဖုံးကုမ္ပဏီများကို အသုံးပြုခြင်းတို့သည် ကုမ္ပဏီပိုင်ဆိုင်သူများကို ဖုံးကွယ်ခြင်းမှ ဖြစ်ပေါ်စေသည့် မရေတွက်နိုင်သော ဥပမာများထဲတွင် ပါဝင်ကြသည်။^{၁၀}

ရေနံ၊ သဘာဝဓာတ်ငွေ့နှင့် သတ္တုတွင်းကဏ္ဍများမှ ဝင်လာသည့် မြောက်မြားလှစွာသော ငွေကြေးများကို ကြည့်ခြင်းအားဖြင့် အကတိလိုက်စားနိုင်ချေသည် အလွန်ပင် ကြီးမားလှပါသည်။ သဘာဝသယံဇာတအရင်းအမြစ်များ ပေါ်ကြွယ်ဝသော်လည်း နိုင်ငံသား ၄ ဦးတွင် တစ်ဦးမှာ အလွန်အမင်း ဆင်းရဲကြပ်တည်းနေသည့်^{၁၁} မြန်မာနိုင်ငံတွင် အစိုးရ၏ တရားဝင်စာရင်းထဲသို့ ရောက်ရှိဟန်မရှိသည့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့၊ ကျောက်စိမ်းနှင့် အခြားသယံဇာတ အရင်းအမြစ်များမှ ရရှိသော 'ပျောက်ဆုံးနေသည့်' ဘဏ္ဍာငွေများနှင့်ပတ်သက်ပြီး ကာလရှည်ကြာ မေးခွန်းထုတ်လာခဲ့ကြပါသည်။^{၁၂}

အကွက် ၁။ အမည်မသိ ကုမ္ပဏီများနှင့် အကတိလိုက်စားမှု

၂၀၀၈ ခုနှစ်တွင် ဇင်ဘာဘွေ စစ်တပ်သည် ဇင်ဘာဘွေ အစိုးရကိုယ်စား တပ်သားများ၊ စစ်ရဟတ်ယာဉ်များကို အသုံးပြုပြီး Marange စိန်တူးဖော်ရာနယ်မြေများကို ထိန်းချုပ်ခဲ့ပြီး ဤသို့လုပ်ဆောင်မှုအတွင်း တစ်ပိုင်တစ်နိုင်လုပ်ကိုင်ကြသည့် စိန်တူးသမား အများအပြား သေကြေဒဏ်ရာရခဲ့ကြသည်။ ထိုအချိန်မှစ၍ အစိုးရသည် မေးခွန်းထုတ်စရာဖြစ်နေသော ကုမ္ပဏီအချို့ထံသို့ စိန်လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို ချပေးခဲ့သည်။ ယင်းကဲ့သို့သော ကုမ္ပဏီများထဲတွင် ဗြိတိသျှ အဖျိုးစင်ကျွန်းများ နှင့် မော်ရေးသျှ နိုင်ငံတွင် မှတ်ပုံတင်ထားသည့် ကုမ္ပဏီများမှ တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းအားဖြင့် ထိန်းချုပ်သော Mbada Diamonds လည်း ပါဝင်သည်။ ယင်းကုမ္ပဏီကို ဇင်ဘာဘွေ သမ္မတ မူဂါဘီ၏ ရဟတ်ယာဉ်မှူးဟောင်းက ပိုင်ဆိုင်သည်ဟု ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့် ပြောဆိုလျက် ရှိကြသည်။^{၁၃}

ယူကရိန်းဝန်ကြီးချုပ်ဟောင်း ပါဗယ် လာဇာရန်ကိုသည် ယူကရိန်းပြည်သူတို့ ဥပဒေအရ ပိုင်ဆိုင်သော ဒေါ်လာသန်း ရာဂဏန်းကို ငွေကြေးခဝါချမှုဖြင့် ၂၀၀၆ ခုနှစ်အတွင်း အမေရိကန်၌ ထောင်ချခံခဲ့ရသည်။^{၁၄} ၎င်းသည် ဒယ်လာဝဲ နှင့် ကယ်လီဖိုးနီးယားတွင် တရားဝင်ဖွဲ့စည်းထားသည့် အမည်မသိကုမ္ပဏီများကို အသုံးပြုပြီး တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းအားဖြင့် ယင်းကဲ့သို့ လုပ်ဆောင်နိုင်ခဲ့ပါသည်။^{၁၅} ယင်းတို့ထဲမှ ကုမ္ပဏီတစ်ခုသည် ငွေများကို အမေရိကန်သို့ ပို့ဆောင်နိုင်ရန် အသုံးပြုပြီး ၎င်းအား ကယ်လီဖိုးနီးယားတွင် အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၇ သန်းတန်သည့် အိမ်ကို ဝယ်နိုင်စေခဲ့သည်။^{၁၆}

နိုင်ဂျီယားနိုင်ငံ၏ ရေနံလုပ်ငန်းရှိ အမည်မသိ ကုမ္ပဏီများနှင့် လျှို့ဝှက်မှုများသည် သန်း ရာနှင့်ချီသော ဒေါ်လာများကို ပြည်သူများထံမှ နောက်ပိုင်းတွင် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခံရသော ငွေချေးခဝါချသူ၏ လက်ထဲသို့ ရောက်သွားခဲ့ကြသည်။ ၂၀၁၂ ခုနှစ်အတွင်း Global Witness က ဖော်ထုတ်ခဲ့သည်မှာ Royal Dutch Shell နှင့် အီတလီ ကုမ္ပဏီကြီးဖြစ်သည့် Eni တို့သည် နိုင်ဂျီယား၏ ဝင်ငွေအများဆုံးရရှိသော ရေနံလုပ်ကွက်များထဲမှ တစ်ခု ဖြစ်သည့် OPL245 အတွက် ဒေါ်လာ ၁ ဒသမ ၀၉၂ ဘီလျံပေးရန် သဘောတူညီခဲ့ပါသည်။ ယင်းငွေကို Shell နှင့် Eni တို့သည် နိုင်ဂျီယား အစိုးရထံသို့ ပေးချေမှုလုပ်ခဲ့ပြီး အစိုးရသည်လည်း အခြားသဘောတူညီမှုတစ်ခုတွင် ယခင်ရေနံဝန်ကြီးဖြစ်ပြီး နောက်ပိုင်းအဖြစ်ပေးခံရသည့် Chief Dan Etete က ထိုအချိန်က ထိန်းချုပ်သည်ဟု ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့် ယုံကြည်ယူဆရသည့် ကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်သော Malabu Oil and Gas ထံသို့ ယင်းနှင့်တူညီသော ငွေကြေးပမာဏကို ပေးရန် သဘောတူခဲ့ပါသည်။^{၁၇} ၂၀၁၃ ခုနှစ်တွင် ဗြိတိန်နိုင်ငံ၏ တရားရုံးချုပ်တစ်ခုက Malabu ကုမ္ပဏီ၏ နောက်ကွယ်က ပိုင်ရှင်မှာ Etete ဖြစ်သည်ဟု အမိန့်ချမှတ်ခဲ့သည်။^{၁၈} Etete သည် အကျင့်ပျက်အာဏာရှင် Abacha ၏ လက်အောက်တွင် ဝန်ကြီးတာဝန် ထမ်းဆောင်စဉ်က Malabu ကုမ္ပဏီထံ ရေနံလုပ်ကွက်ချပေးခဲ့ပြီး နိုင်ဂျီယား၏ ဝင်ငွေအများဆုံးရသော ရေနံလုပ်ကွက်တစ်ခုထံမှ ၎င်းကိုယ်တိုင်အတွက် ထိထိရောက်ရောက် ဝင်ငွေရှာပေးခဲ့သည်။^{၁၉} ယင်းသို့လုပ်ဆောင်နိုင်သည်မှာ Malabu ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်ကို လျှို့ဝှက်ထားသည့်အတွက် လုပ်နိုင်ခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။

မြန်မာအစိုးရသည် သယံဇာတထုတ်ယူသည့်လုပ်ငန်းများတွင် ပွင့်လင်းမြင်သာမှုရှိရေး နှင့် ပြုပြင်ပြောင်းလဲရေး လုပ်ဆောင်ရန် ကတိကဝတ်ကို လူသိရှင်ကြား ထုတ်ဖော်ပြောကြားထားပြီး ဖြစ်ပါသည်။ ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်ကို ဖွင့်ချပြရန်မှာ ယင်းကဲ့သို့သော မည်သည့် ပြုပြင်ပြောင်းလဲမှုလုပ်ငန်းစဉ်တွင်မဆို အလွန်အရေးကြီးသည့် အစိတ်အပိုင်းတစ်ခုအဖြစ် ပါဝင်ပါသည်။ သို့မှသာ ဒေသခံပြည်သူများအနေဖြင့် ၎င်းတို့၏ သဘာဝအရင်းအမြစ် များကို မည်သူက အသုံးပြုခွင့်ရနေသည်ကို သိမြင်နိုင်မည့်အပြင် အကျိုးစီးပွားများရောယှက်မှု သို့မဟုတ် မမှန်မကန်လုပ်မှုများ ရှိမရှိ စိုးရိမ်မှုများကို စိစစ်ကာ ဖော်ထုတ်ပြောကြားနိုင်သည့် အနေအထားသို့ ရောက်ရှိကြမည် ဖြစ်သည်။

ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာ ပွင့်လင်းမြင်သာမှုရှိခြင်းသည် မြန်မာနိုင်ငံတွင် ရေရှည်တည်တံ့သည့် ငြိမ်းချမ်းရေး ရရှိနိုင်ရန် အတွက်လည်း အရေးကြီးသည့် အကျိုးဆက်ဂယက်များ ရှိနိုင်ပါသည်။ နိုင်ငံ၏ သဘာဝအရင်းအမြစ်သိုက် အများအပြားသည် လူနည်းစုတိုင်းရင်းသားတို့၏ ပြည်နယ်များတွင် တည်ရှိကြပြီး အချို့ကိစ္စရပ်များတွင် ယင်းတို့သည် မြန်မာအစိုးရနှင့် အစိုးရမဟုတ်သည့် လက်နက်ကိုင်အဖွဲ့များကြား ပဋိပက္ခ ဖြစ်ပွားစေသည့် မက်လုံးတစ်ခု သို့မဟုတ် ရံပုံငွေအရင်းအမြစ်တစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။ ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့များနှင့်ပတ်သက်၍ လုပ်ကွက် A, B1/2, J, R, S, T, U နှင့် V တို့အားလုံးသည် လက်နက်ကိုင်ပဋိပက္ခများ၏ ဒဏ်ကို ခံကြရသည့် ဒေသများတွင် တည်ရှိကြပါသည်။¹⁹ ငြိမ်းချမ်းရေး ရရှိရေးတွင် လိုအပ်သည့် ယုံကြည်မှုတည်ဆောက်ခြင်းအတွက် ဤလုပ်ကွက်များကို ထိန်းချုပ်သည့် ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်များကို ဖွင့်ထုတ်ချပြရန် အလွန်အရေးကြီးပါသည်။

ဤအရာကို မြန်မာအရပ်ဖက်အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုမှ ကိုယ်စားလှယ်တစ်ဦးက Global Witness ထံသို့ ပေးပို့သော အောက်ပါ စာပိုဒ်တွင် ထပ်ဟပ်ဖော်ပြနေပါတယ် -

"... ပဋိပက္ခရုန်းတွေအတွင်းက လုပ်ကွက်တွေနဲ့ ပတ်သက်ပြီး အချက်အလက်များကို ရယူပေးဖို့ ကျေးဇူးပြုပြီး ကူညီပါ။ ဒီအချက်အလက်တွေက ငြိမ်းချမ်းရေးလုပ်ငန်းစဉ်ကို ထောက်ပံ့ကူညီဖို့ အမှန်တကယ် အရေးကြီးပါလိမ့်မယ် ... ဆုံးဖြတ်ချက်ချသူတွေအနေနဲ့ သင့်တော်မှန်ကန်တဲ့အချိန်မှာ မှန်ကန်တဲ့ဆုံးဖြတ်ချက်တွေချနိုင်ဖို့ စစ်မှန်တဲ့ သတင်းအချက်အလက်တွေ လိုအပ်ပါတယ်။"²⁰



ကမ္ဘာတစ်ဝန်းတွင် အကျင့်ပျက်နိုင်ငံရေးသမား များနှင့် အခြားသော ရာဇဝတ်သားများသည် ၎င်းတို့ မည်သူမည်ဝါဖြစ်သည်ကို ဖုံးကွယ်ထားနိုင်ရန် အမည်မသိ ကုမ္ပဏီများကို အသုံးပြုကြသည်။ (ရင်းမြစ် - TED/Megan Jett)

၂) ကုမ္ပဏီများထံမှ မည်သည်တို့ ဖော်ပြပေးရန် ကျွန်ုပ်တို့ တောင်းခံခဲ့သနည်း။

မြန်မာအစိုးရက ၂၀၁၃ အောက်တိုဘာမှ ၂၀၁၄ မတ်လအထိ လုပ်ပိုင်ခွင့်ချပေးခဲ့သည့် ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့ လုပ်ကွက် ၃၆ ခုမှ လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသည့် ကုမ္ပဏီတစ်ခုချင်းစီထံသို့ ယင်းတို့၏ နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်များ၏ အသေးစိတ်အချက်အလက်များကို တောင်းခံရန် Global Witness က ဆက်သွယ်ခဲ့ပါသည်။

အကွက် ၂။ “နောက်ဆုံး အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်” ဆိုသည်မှာ အဘယ်နည်း။

ကုမ္ပဏီတစ်ခု၏ နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်များဆိုသည်မှာ ကုမ္ပဏီအား တိုက်ရိုက်ဖြစ်စေ၊ သွယ်ဝိုက်၍ ဖြစ်စေ နောက်ဆုံးပိုင်ဆိုင်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်များ (သို့မဟုတ် ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦး) ဖြစ်သည်။ ဆိုလိုသည်မှာ ကုမ္ပဏီ၏ လုပ်ဆောင်ချက်များကို ထိန်းချုပ်သူများ နှင့်/သို့မဟုတ် ရရှိသော အမြတ်ကို နောက်ဆုံးလက်ခံရရှိသူကို ဆိုလိုသည်။ အရေးကြီးသည့် အချက် အနေဖြင့်ဆိုလျှင် အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်သည် အစစ်အမှန်ဖြစ်ရမည်၊ အသက်ရှင်နေသူဖြစ်ရမည်၊ အခြားကုမ္ပဏီ တစ်ခု သို့မဟုတ် အုပ်စုတစ်ခုသည် ထရပ်စ် အဖွဲ့တစ်ခု မဖြစ်စေရ။ မတူကွဲပြားသည့် ကုမ္ပဏီအမျိုးအစားများပါဝင်သည့်အပြင် အချို့ကိစ္စရပ်များတွင် ပိုင်ဆိုင်မှုအတွက် နှင့်/သို့မဟုတ် ထိန်းချုပ်မှုအတွက် ပိုင်ဆိုင်မှု သီးသန့် သဘောတူညီချက်များ ပါဝင်သော ရှုပ်ထွေးလှသည့် ပိုင်ဆိုင်မှု ဖွဲ့စည်း တည်ဆောက်ပုံများရှိသော ကုမ္ပဏီများတွင် အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်များမှာ အုပ်ချုပ်မှုပိုင်း ကွင်းဆက်၏ ထိပ်ဆုံးရှိ ပုဂ္ဂိုလ်များပင်ဖြစ်ပါသည်။²¹

ကျွန်ုပ်တို့သည် ယင်းလုပ်ကွက်များတွင် လုပ်ကိုင်နေသည့် ပုဂ္ဂလိကပိုင်ကုမ္ပဏီအားလုံးကို ၎င်းတို့၏ ပိုင်ရှင်ကွင်းဆက် ထိပ်ဆုံးရှိ အစစ်အမှန်၊ သက်ရှိထင်ရှားပုဂ္ဂိုလ်များ၏ နာမည်များကို ပေးရန် နှင့် အဆင့်မြင့်နိုင်ငံရေး သမားများနှင့် ဆက်သွယ်နေသည့် ပိုင်ရှင်များ၏ အသေးစိတ်အချက်အလက်များကို ပေးရန် တောင်းခံခဲ့ပါသည်။ (အောက်ပါ အကွက် ၃ ကို ကြည့်ပါ။)

လုပ်ကွက်ရှိသည့် နိုင်ငံတကာကုမ္ပဏီအများအပြားသည် နိုင်ငံပိုင် ကုမ္ပဏီများ သို့မဟုတ် စတော့အိတ်ချိန်းတွင် စာရင်းဝင်ဖြစ်သည့် ကုမ္ပဏီများဖြစ်သည့်အတွက် ၎င်းတို့၏ နောက်ဆုံးပိုင်ရှင်များကို အများပြည်သူက သိရှိနိုင်ကြပြီး ဖြစ်သည်။ ထိုကိစ္စရပ်များတွင် မြန်မာနိုင်ငံရှိ ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့ လုပ်ကွက်များတွင် လုပ်ကိုင်ရန် အသုံးပြုသည့် ကော်ပိုရိတ်အဖွဲ့အစည်းကို အပြည့်အဝ ပိုင်ဆိုင်မှုရှိမရှိ ကျွန်ုပ်တို့ မေးမြန်းပါသည်။ အပြည့်အဝ ပိုင်ဆိုင်မှု မရှိသည့် ကိစ္စရပ်တွင် နောက်ဆုံးပိုင်ဆိုင်သူအကြောင်း ပြည့်ပြည့်စုံစုံ သိရှိနိုင်ရန်အတွက် ပူးတွဲပိုင်ဆိုင်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက်အလက် အပြည့်အစုံကို ကျွန်ုပ်တို့ တောင်းခံပါသည်။

အကွက် ၃။ မြန်မာနိုင်ငံတွင် လတ်တလော လုပ်ပိုင်ခွင့်ချပေးခံရသည့် လုပ်ကွက်များတွင် အစုရှယ်ယာပါဝင်ကြသော ပုဂ္ဂလိက ကုမ္ပဏီများထဲမှ တောင်းခံသည့် ပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များ²²

- နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်တစ်ဦးချင်းစီ၏ နာမည်။
- ကုမ္ပဏီတွင် အစုရှယ်ယာပိုင်ဆိုင်ပြီး နိုင်ငံရေးနှင့် ထိတွေ့မှုရှိသူ၏ နာမည်။ ဤတောင်းခံမှု၏ ရည်ရွယ်ချက်တွင် နိုင်ငံရေးနှင့် ထိတွေ့မှုရှိသူ ဆိုသည်မှာ မြန်မာနိုင်ငံရှိ ထိပ်ပိုင်းနိုင်ငံရေးသမားတစ်ဦး သို့မဟုတ် ထိပ်ပိုင်းနိုင်ငံရေးသမားတစ်ဦးနှင့် ဆက်စပ်သူ သို့မဟုတ် နီးစပ်သည့် မိသားစုဝင်အဖြစ် အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုပါသည်။
- နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ပိုင်ရှင်များ သို့မဟုတ် နိုင်ငံရေးနှင့် ထိတွေ့မှုရှိသူများ အားလုံးအတွက် နောက်ထပ် စိစစ်နိုင်သည့် သတင်းအချက်အလက်များ (ဥပမာ မွေးသက္ကရာဇ် ၊ နိုင်ငံသား သို့မဟုတ် နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ)၊ ၎င်းတို့အား ဆက်သွယ်နိုင်သည့် နည်းလမ်း နှင့် ကုမ္ပဏီကို ၎င်းတို့က မည်သို့ ထိန်းချုပ်သည်ဆိုသည့် ဖော်ပြချက်။

ကိစ္စရပ်အားလုံးတွင် ကျွန်ုပ်တို့သည် ကုမ္ပဏီက ပေးပို့သည့် ပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာ အသေးစိတ်အချက်အလက်များကိုသာ မှီခိုအားထားပြီး ကုမ္ပဏီဝက်ဘ်ဆိုက်၊ မှတ်ပုံတင်စာရင်း သို့မဟုတ် စတော့အိတ်ချိန်းကဲ့သို့သော အများပြည်သူ ကြည့်ရှုနိုင်သည့် အချက်အလက်များကို မှီခိုအားထားမှု မပြုပါ။ ကုမ္ပဏီများသည် ၎င်းတို့၏ ပိုင်ရှင်များကို သိကြပြီး လုပ်နိုင်စွမ်းနှင့်မမျှအောင် ထမ်းဆောင်ရသည့် အစိုးရအရာရှိများက နှိုက်ထုတ်နေရမည့်အစား ဤအချက်အလက် များကို ထုတ်ပြန်ရန်မှာ ကုမ္ပဏီများ၏ တာဝန်သာ ဖြစ်သင့်ပါသည်။

၃) ကုမ္ပဏီများက ဘာပြောခဲ့ကြသနည်း။

အစပိုင်းတွင်မူ Global Witness က တောင်းခံသည့် နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များကို အပြည့်အဝ တုံ့ပြန်ပေးပို့သည့် ကုမ္ပဏီမှာ အနည်းငယ်သာရှိပါသည်။ ၂၀၁၄ ဇွန်လတွင် ကျွန်ုပ်တို့ ထုတ်ပြန်သည့် စစ်တမ်းတွင် ဖော်ပြသည့် ရလဒ်မှာ ထိုအချိန်က လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသည့် ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ကွက် ၃၆ ခုမှ ၃ ခု၏

ပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာ အချက်အလက် အပြည့်အစုံကိုသာ ကျွန်ုပ်တို့ ရရှိခဲ့ပါသည်။²³ သို့သော် ထို့နောက် များမကြာမီတွင် နောက်ထပ် ကုမ္ပဏီအများအပြားက ၎င်းတို့၏ နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ် ခံစားရသည့် ပိုင်ရှင်များကို ကြေညာရန် ဆုံးဖြတ်ရွေးချယ်ခဲ့ကြပါတယ်။ ဤအရာက ပြသနေသည်မှာ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများအနေဖြင့် ၎င်းတို့၏ ဂုဏ်သိက္ခာကို ကာကွယ်နိုင်မှုကဲ့သို့သော မက်လုံး တစ်ခုရှိလျှင် ယင်းကဲ့သို့သော အချက်အလက်များကို ပေးနိုင်သကဲ့သို့ ပေးလိမ့်မည်လည်း ဖြစ်ပါသည်။

စုစုပေါင်းအနေဖြင့် ကုမ္ပဏီ ၂၈ ခုသည် Global Witness ၏ ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင် ဆိုင်ရာ စစ်တမ်းတွင် ပါဝင်ခဲ့ကြပြီး ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ကွက် ၁၇ ခုတွင် အကျိုးတူလုပ်ကိုင်သူအားလုံးက ၎င်းတို့၏ အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာ အချက်အလက်အသေးစိတ်ကို ပေးပို့ခဲ့ကြသည်။

အရေးကြီးသည်မှာ ကုမ္ပဏီများကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်များ၏ အချက်အလက် အပြည့်အစုံကို ပုဂ္ဂလိက ကုမ္ပဏီ ၁၀ ခုက ပေးပို့ကြခြင်းပင် ဖြစ်သည်။ ယင်းတို့တွင် နိုင်ငံတကာနှင့် အကျိုးတူလုပ်ကိုင်ကြသည့် မြန်မာကုမ္ပဏီ ၈ ခုလည်း ပါဝင်သည် - Apex Geo Services; Machinery & Solutions; Myanmar Petroleum Exploration and Production; Oil Star Management Services; ပါရမီ စွမ်းအင် ဖွံ့ဖြိုးရေး Royal Marine Engineering; Smart E&P International; နှင့် Win Precious Resources တို့ ဖြစ်ကြသည်။ ကျွန်ုပ်တို့သည် ယူကေမှ Siren E&P နှင့် ပါကစ္စတန်မှ Petroleum Exploration (PVT) တို့ထံမှလည်း တုံ့ပြန်မှုအပြည့်အစုံရရှိခဲ့ပြီး ဗြိတိသျှအပျိုစင်ကျွန်းများမှ MPRL ၊ ဩစတြေးလျမှ Transcontinental Group နှင့် ကနေဒါမှ Canadian Foresight တို့ထံမှလည်း တုံ့ပြန်မှု တစ်ချို့တစ်ဝက် ရရှိခဲ့သည်။

အများပိုင်နှင့် နိုင်ငံပိုင်ကုမ္ပဏီ ၁၅ ခုတို့သည်လည်း စစ်တမ်းတွင် ပါဝင်ခဲ့ကြပါသည်။ ယင်းကုမ္ပဏီအများစုက ရိုးရိုးရှင်းရှင်း ဖော်ပြသည်မှာ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်သည့်လုပ်ငန်းခွဲများမှတစ်ဆင့် ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့ လုပ်ကွက်များတွင် အစုရှယ်ယာများပါဝင်ကြသည်ဟု ဖော်ပြပါသည်။ သို့သော် ဂျပန်မှ MOECO မှာမူ လုပ်ငန်းခွဲမှ ၇၃.၅၈% ကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ဂျပန်အစိုးရက ၂၀.၀၃% နှင့် အခြားကုမ္ပဏီများက ၆.၃၉% ပိုင်ဆိုင်ကြပါသည်။ MOECO သည် ယင်းလုပ်ငန်းခွဲမှ ၀.၂၃% နှင့် ၀.၃၀% ကို မည်သူက ပိုင်ဆိုင်သည် ဆိုသည်အထိ ကုမ္ပဏီတွင် ပိုင်ဆိုင်သူ အသေးစိတ်ကို ပြည့်ပြည့်စုံစုံခွဲခြားဖော်ပြပေးပြီး ယင်းကုမ္ပဏီ၏ နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားရသူများဆိုင်ရာ အသေးစိတ်အချက်အလက်များကိုပါ ပူးတွဲ ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။

တုံ့ပြန်ဖြေကြားကြသည့် ကုမ္ပဏီများသည် 'နိုင်ငံရေးနှင့်ထိတွေ့မှုရှိသူများ'ဆိုသည့် မေးခွန်းကိုလည်း ထုတ်ဖော် ပြောဆိုခဲ့ပါသည် - ဆိုလိုသည်မှာ အကျိုးအမြတ်ခံစားရသူပိုင်ရှင်များသည် အဆင့်မြင့်နိုင်ငံရေးရာထူးများကို ရယူထားမှုရှိမရှိ သို့မဟုတ် ယင်းအရာရှိကြီးများနှင့် နီးစပ်သည့် မိသားစုဝင်များ သို့မဟုတ် ဆက်စပ်သူများ ဟုတ်မဟုတ်ကို တုံ့ပြန်ပြောဆိုခဲ့သည်။ အများအားဖြင့်မူ ယင်းကဲ့သို့ မရှိပါဟူ၍သာ ခပ်ရှင်းရှင်းပင် ဖြေကြသည်။ သို့သော် မြန်မာကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်သည့် Oil Star Management Services Co., Limited ၏ အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်ကမူ ယခင်က စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနတွင် တာဝန်ထမ်းဆောင်ခဲ့ဖူးကြောင်း ထုတ်ဖော်ကြေညာပါသည်။

ပါဝင်လုပ်ဆောင်မှုနှင့် ထုတ်ဖော်ကြေညာမှု အတိုင်းအတာမှာ အပြုသဘောဆောင်ပြီး မြန်မာသာမက နိုင်ငံတကာတွင်မှာပါ အရေးကြီးသည့် ရှေ့ပြေး သာဓကတစ်ခု ချပြလိုက်ခြင်းပင် ဖြစ်ပါသည်။ သို့သော် သတင်းအချက်အလက်များကို အကြိမ်ကြိမ် တောင်းခံသော်လည်း ကုမ္ပဏီ ၁၈ ခုကမူ မည်သည့် ပိုင်ဆိုင်မှုဆိုင်ရာ အချက်အလက်ကိုမျှ Global Witness သို့ ပေးပို့ခဲ့ခြင်း မရှိပါ။ အထူးသဖြင့် ယင်းတို့ထဲတွင် ပုဂ္ဂလိက ကုမ္ပဏီများဖြစ်သော ကနေဒါမှ Pacific Hunt, နယ်သာလန်မှ CAOG s.a.r.l., အိန္ဒိယမှ Oilmax Energy Pvt Ltd, ထိုင်းမှ Palang Sophon Offshore နှင့် မြန်မာ ကုမ္ပဏီများဖြစ်သည့် IGE Pte. Limited, KMA Group နှင့် Young Investment Group တို့ ပါဝင်ကြပါသည်။ ယင်းကုမ္ပဏီများ၏ နောက်ကွယ်တွင် မည်သူတို့ အမှန်တကယ် ရပ်တည်နေကြသည်ကို အများပြည်သူက သတင်းအချက်အလက် ရရှိနိုင်မှု မရှိခြင်းသည် အလွန်ကြီးမားသည့် အဂတိလိုက်စားနိုင်ချေ အန္တရာယ်ရှိနေပြီး ယင်းကို ကိုင်တွယ်လုပ်ဆောင်ရန် လိုအပ်ပါသည်။

အခြားစာမျက်နှာရှိ မြေပုံတွင် ၂၀၁၃ နှင့် ၂၀၁၄ ခုနှစ်အတွင်း ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ကွက်များ လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိခဲ့သည့် ကုမ္ပဏီများကို ဖော်ပြထားပြီး အရိပ်ခြယ်ထားသည့် အရာများမှာ Global Witness ၏ အချက်အလက်တောင်းဆိုမှုကို တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းဖြစ်စေ၊ အပြည့်အဝဖြစ်စေ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည့် ကုမ္ပဏီများကို ညွှန်ပြထားသည်။ လုပ်ကွက်အား တစ်ဝက်မျှသာ အရိပ်ခြယ်ထားသည့်နေရာတွင် အနည်းဆုံး အကျိုးတူလုပ်ကိုင်သူ တစ်ယောက်က စစ်တမ်းကောက်ယူမှုကို ပြန်လည်ဖြေကြားခြင်း မရှိကြောင်းကို ပြသသည်။



ကုမ္ပဏီများက အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို ထုတ်ပြန်သည့်အတွက် မြန်မာနိုင်ငံသားများအနေဖြင့် ၎င်းတို့၏ ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့ သိုလှမ်းမှုကို မည်သူများက အကျိုးအမြတ်ခံစားနေသည်ကို ပထမဆုံးအကြိမ် မြင်တွေ့နိုင်ကြသည်။ (ရင်းမြစ် - TED/Megan Jett)

ရှင်းလင်းဖော်ပြချက်၏ နောက်ဆက်တွဲများတွင် ကုမ္ပဏီများ၏ ဖြေကြားချက် ဇယားကို ဖော်ပြထားပြီး ကုမ္ပဏီ တစ်ခုချင်းစီမှ ပေးပို့သည့် အသေးစိတ် သတင်းအချက်အလက်များနှင့်တကွ ဖော်ပြထားသည်။

သတိပြုသင့်သည်မှာ Global Witness သည် ရရှိသည့် သတင်းအချက်အလက်များကို သီးခြား အတည်ပြုထားခြင်း မရှိပါ။ သို့သော် ယခုအခါ အများပြည်သူ ကြည့်ရှုနိုင်ကြသည့်နေရာတွင် ရောက်နေသည့်အတွက် လွတ်လပ်စွာ စိစစ်ကြည့်ရှုနိုင်ကြရန် လမ်းဖွင့်ပေးထားပါသည်။

အကွက် ၄။ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနမှ ကြေညာချက်များတွင်ပါဝင်သည့် ကုမ္ပဏီဆိုင်ရာ အမှားပြင်ဆင်ချက်များ

၂၀၁၃ အောက်တိုဘာတွင် မြန်မာစွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနသည် ကုန်းတွင်းရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ကွက် ၁၆ ခုအတွက် လုပ်ပိုင်ခွင့်ချပေးသော ကြေညာချက်တွင် လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသော နိုင်ငံတကာကုမ္ပဏီများ စာရင်းကိုပါ ပူးတွဲပြီး ထုတ်ပြန်ခဲ့ပါသည်။ (သို့သော် မြန်မာအကျိုးတူကုမ္ပဏီများစာရင်း မပါဝင်ပါ။)²⁴ ၂၀၁၄ မတ်လတွင် စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနသည် ကမ်းလွန် ရေတိမ်နှင့် ရေနက်လုပ်ကွက် ၂၀ အတွက် လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသူများကို ထုတ်ပြန်ခဲ့ပြီး ယင်းတွင်မူ နိုင်ငံတကာကုမ္ပဏီများအပြင် ၎င်းတို့နှင့် အကျိုးတူလုပ်သည့် မြန်မာကုမ္ပဏီများကိုပါ ထုတ်ပြန်ခဲ့ပါသည်။²⁵

Global Witness ၏ ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာ အချက်အလက်တောင်းခံမှုကို တုံ့ပြန်ဖြေကြားကြရာတွင် ကုမ္ပဏီအချို့က ဝန်ကြီးဌာန၏ တရားဝင်ထုတ်ပြန်ချက်တွင် ပါဝင်သည့် အချက်အလက်များအပေါ် အောက်ဖော်ပြပါ အမှား ပြင်ဆင်ချက်များ သို့မဟုတ် ဖြည့်စွက်အချက်အလက်များအဖြစ် အကြံပြုဖော်ပြခဲ့ပါသည်။ တိတိကျကျဆိုရလျှင် -

- ကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-15 တွင်ပါဝင်သည့် မြန်မာအကျိုးတူကုမ္ပဏီမှာ လင်းဝင်းကုမ္ပဏီလီမိတက် မဟုတ်ပဲ KMA Group ၏ လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခုဖြစ်သော Century Bright Gold Co., Limited ဖြစ်သည်။²⁶
- ဝန်ကြီးဌာန၏ ၂၀၁၄ မတ်လ ကြေညာချက်နှင့် ကွဲလွဲနေသည်မှာ Myanmar Petroleum E&P Co. Ltd သည် ကမ်းလွန်လုပ်ကွက်များဖြစ်သော AD-2 သို့မဟုတ် AD-5 တို့တွင် အစုရှယ်ယာ ပါဝင်မှုမရှိပါ။ ယင်းလုပ်ကွက်နှစ်ခုစလုံးကို ဩစတြေးလျမှ Woodside နှင့် ယူကေ မှ BG တို့က အပြည့်အဝ ပိုင်ဆိုင်ကြသည်။²⁷
- ဝန်ကြီးဌာန၏ ၂၀၁၃ အောက်တိုဘာ ကြေညာချက်တွင် ဖော်ပြသည်မှာ ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက် O နှင့် J တို့ကို ပါကစ္စတန်မှ Petroleum Exploration (PVT) Limited (PEL)က လုပ်ပိုင်ခွင့် ရရှိသည်ဟု ဖော်ပြသည်။ သို့သော် ယူကေမှ Siren E&P Limited က ဖော်ပြသည်မှာ ယင်းသည် လုပ်ကွက်နှစ်ခုစလုံးအတွက် PEL နှင့် ပူးတွဲလုပ်ဆောင်သူဖြစ်ပြီး လုပ်ကွက် O အတွက် မြန်မာအကျိုးတူကုမ္ပဏီများအဖြစ် ပါရမီ စွမ်းအင် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကုမ္ပဏီ လီမိတက် နှင့် Precious Stone Mining Co. Limited တို့နှင့် ပူးတွဲလုပ်ဆောင်ပြီး လုပ်ကွက် J အတွက် Parami Energy Development. Ltd ကုမ္ပဏီနှင့် လုပ်ဆောင်နေသည်ဟု ဖော်ပြပါသည်။²⁸

လုပ်ကွက်လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသူများကို စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနက ထုတ်ပြန်မှုများမှာ မြန်မာ့ ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့ ကဏ္ဍတွင် ပိုမိုပွင့်လင်းမြင်သာမှုရှိလာသည့်အတွက် ကြိုဆိုရမည့် ခြေလှမ်းတစ်ရပ်ပင် ဖြစ်သည်။ ဝန်ကြီးဌာန၏ အများပြည်သူကြည့်ရှုနိုင်သော စာမျက်နှာများတွင် ကုမ္ပဏီနာမည်များနှင့် ဆက်သွယ်ရမည့် အသေးစိတ်များကို ဖော်ပြထားခြင်းသည် Global Witness က ပိုင်ဆိုင်မှုဆိုင်ရာ သုံးသပ်မှုပြုလုပ်ရန်အတွက် အစပြုနိုင်သည့် နေရာတစ်ခုပင် ဖြစ်သည်။ တချိန်တည်းမှာပင် ကုမ္ပဏီများဘက်က ထုတ်ဖော်ထောက်ပြခဲ့ကြသော တရားဝင် ကြေညာချက်များထဲမှ သိသာသည့် အမှားအယွင်းများရှိနေခြင်းသည် ယင်းကဲ့သို့သော အချက်အလက်များကို - ကုမ္ပဏီများကိုယ်တိုင် စစ်ဆေးနိုင်ရန် အပြင် - အများပြည်သူက ကြည့်ရှုစစ်ဆေးနိုင်ရန်မှာ အရေးကြီးကြောင်း ဖော်ပြနေပြီး သို့မှသာ ရည်ရွယ်ချက်ရှိရှိ လုပ်သည်ဖြစ်စေ မတော်တဆဖြစ်စေ မည်သည့် မတိကျမှုကိုမဆို စစ်ဆေးဖော်ထုတ်ပြီး ပြင်ဆင်နိုင်မည် ဖြစ်သည်။

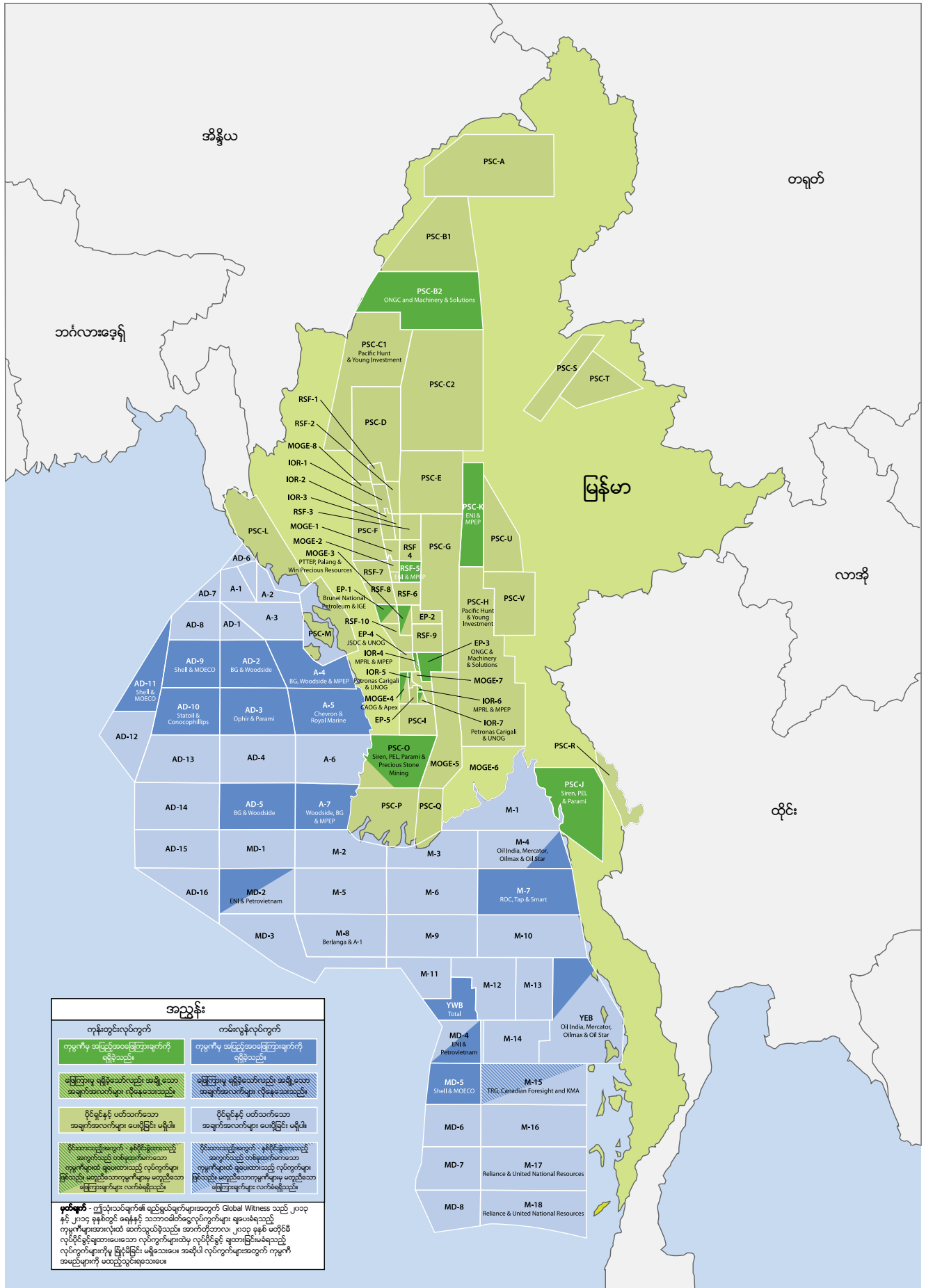
စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ကြေညာချက်များတွင် မတိမကျလုပ်ဆောင်မှုများကို Global Witness အနေဖြင့် အပြည့်အဝ စုံစမ်းစစ်ဆေးမှုများ မပြုလုပ်ရသေးပါ။ ကြေညာချက်များတွင် သာမန်ပင် အမှားအယွင်းပါဝင်နေသလား သို့မဟုတ် ကြေညာချက်များ ထုတ်ပြန်ပြီးမှ အပြောင်းအလဲတွေ လုပ်ခဲ့သလား ဆိုသည်မှာ ရှင်းရှင်းလင်းလင်း မရှိပါ။ အကယ်၍ ဒုတိယအကြောင်းရင်း ဖြစ်လျှင်လည်း ဘာကြောင့် ပြောင်းလဲသည်ဆိုသည့် အကြောင်းရင်းနှင့် ပုံမှန်ဈေးပြိုင်လေလံ လုပ်ငန်းစဉ်ကို အသုံးမပြုပဲ ရှောင်ကွင်းပြီး လုပ်ခဲ့မှု ရှိမရှိကို စစ်ဆေးရန် လိုကောင်းလိုပါသည်။

၄) ကမ္ဘာတွင် ပထမ

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ပိုင်ရှင်ကို ဖော်ထုတ်ကြေညာရန်ကိစ္စမှာ တကမ္ဘာလုံးတွင် ယခုအခါ အရှိန်အဟုန်ဖြင့် ဖြစ်ထွန်းလာလျက် ရှိသည်။ ၂၀၁၃ ခုနှစ်က G8 အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများတွင် ကုမ္ပဏီများကို မည်သူက ပိုင်ဆိုင်သည်၊ ယင်းကုမ္ပဏီများနှင့် ထရပ်စ်အဖွဲ့အစည်းများမှ မည်သူက အကျိုးအမြတ်များ ရနေသည်ဆိုသည့် အချက်အလက်များကို အခွန်ကောက်ခံသည့် အာဏာပိုင်များ နှင့် ဥပဒေစိုးမိုးရေးအာဏာပိုင်များက ရရှိနိုင်ရန် လိုအပ်ကြောင်း G8 က ကြေညာခဲ့သည်။^{၂၉} ထို့ထက်ပို၍ ယူကေနိုင်ငံတွင်မူ ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်များ လူသိရှင်ကြား မှတ်ပုံတင်ရန် လိုအပ်သည့် ဥပဒေတစ်ရပ် ပြဋ္ဌာန်းမည်ဟု အတည်ပြုလိုက်ပြီး^{၃၀} ပြင်သစ်တွင်လည်း ယင်းကဲ့သို့ လုပ်ဆောင်မည်ဟု ဖော်ပြခဲ့ပါသည်။^{၃၁} ဥရောပပါလီမန်သည်လည်း အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ပိုင်ရှင်များကို အများပြည်သူသိရှိနိုင်အောင် မှတ်ပုံတင်ဖို့ မဲပေးဆုံးဖြတ်ခဲ့ကြသည်။^{၃၂} EITI လုပ်ငန်းစဉ်မှတစ်ဆင့် ဟွန်းဒူးရပ်စ်၊ ကာဂစ်စ် သမ္မတနိုင်ငံ၊ လိုက်ဘေးရီးယား၊ တာဂျစ်ကစ္စတန် နှင့် ဇမ်ဘီယာတို့ အပါအဝင် နိုင်ငံ ၁၄ နိုင်ငံတို့သည်လည်း သယံဇာတတူးဖော်ရေးလုပ်ငန်းများတွင် အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်များဆိုင်ရာ စမ်းသပ် အစီအစဉ်များကို လောလောဆယ် လုပ်ဆောင်လျက်ရှိသည်။^{၃၃}

ယင်းအစီအစဉ်များအားလုံးသည် ကနဦးအဆင့်တွင်ပင် ရှိသေးသည်။ သို့သော် မြန်မာနိုင်ငံမှ ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ကွက်များကို လုပ်ပိုင်ခွင့်ရကြသူများ၏ ထုတ်ပြန်ကြေညာမှုများသည် အမှန်တကယ်တွင်မူ နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ပိုင်ရှင်ကို စနစ်တကျ ထုတ်ဖော်ကြေညာရန်အတွက် နိုင်ငံတကာတွင် သာဓကတစ်ခုကို ချပြလိုက်ခြင်းပင် ဖြစ်သည်။ အထူးသဖြင့် အစိုးရနှင့် ဥပဒေပြုသူများသည် အပြုသဘော ဆောင်သော ဤခြေလှမ်းအစမှ တစ်ဆင့် တိုးတက်မှုလုပ်ဆောင်ရန် အခွင့်အလမ်းပင် ဖြစ်သည်။ ထို့အပြင် အဂတိလိုက်စားမှုတိုက်ဖျက်ရေးနှင့် အဂတိလိုက်စားမှုကြောင့် ဆင်းရဲသည့်နိုင်ငံများအပေါ် ထိခိုက်နေမှုများဆိုင်ရာ အရေးကြီးသည့် ရှုထောင့်အပေါ်အခြေခံ၍ ကမ္ဘာ့ဦးဆောင်နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံဖြစ်လာရန် မြန်မာနိုင်ငံကို တည်ဆောက်သင့်ပါသည်။

မည်သည့်လုပ်ကွက်ရရှိသူက အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့်ပိုင်ရှင်များကို ကြေညာသည်ကို ပြသသည့် မြေပုံ



နိဂုံး - အစကောင်းတစ်ခု၊ သို့သော် အခု ဘာလုပ်မလဲ။

၂၀၁၄ ဇူလိုင် တွင် မြန်မာနိုင်ငံသည် EITI ၏ အဖွဲ့ဝင်လောင်းနိုင်ငံ ဖြစ်လာပါသည်။ ထို့အပြင် EITI ၏ နောက်လမည့် နိုင်ငံတကာဘုတ် အဖွဲ့အစည်းအဝေးကိုလည်း မြန်မာနိုင်ငံက မကြာမီ လက်ခံကျင်းပပါမည်။ မြန်မာနိုင်ငံတွင် EITI ကို အကောင်အထည်ဖော်ရန် ကြိုးကြပ်လုပ်ဆောင်နေကြသည့် အစိုးရ၊ ကုမ္ပဏီနှင့် အရပ်ဖက်အဖွဲ့အစည်းများမှ ကိုယ်စားလှယ်များသည် နိုင်ငံ၏ သယံဇာတထုတ်ယူသည့်ကဏ္ဍများတွင် အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်များကို ချပြရန် ၎င်းတို့၏ ရည်ရွယ်ချက်ကို ထုတ်ဖော်ပြောဆိုခဲ့ပြီး ဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းတို့အနေဖြင့် Global Witness သို့ ပေးပို့ထားသည့် ကုမ္ပဏီ ၂၈ မှ ကြေညာချက်များကို အခြေခံပြီး ရှေ့ဆက်လုပ်ဆောင်ဖို့ အခွင့်အလမ်းရှိနေကြပါသည်။ ထို့အပြင် အလားတူ ဆောင်ရွက်ချက်များကို အခြားသော ရေနံ၊ သဘာဝဓာတ်ငွေ့ နှင့် သတ္တုတွင်းလုပ်ပိုင်ခွင့်များတွင်လည်း လုပ်ဆောင်နိုင်မည့် အခွင့်အလမ်းပင် ဖြစ်သည်။ နောက်ထပ် လုပ်ဆောင်ရန် လိုအပ်နေသည်မှာ ယခုအချိန်ထိ ပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို ပေးပို့ရန် ပျက်ကွက်ကြသည့် ကုမ္ပဏီများကို ယင်းအချက်အလက်များထုတ်ပြန်ရန် တွန်းအားပေးခြင်းပင် ဖြစ်သည်။

တချိန်တည်းမှာပင် မြန်မာအစိုးရနှင့် လွှတ်တော်တို့သည် ရေနံ၊ သဘာဝဓာတ်ငွေ့နှင့် ကျောက်မျက်လုပ်ငန်း များအတွက် ဥပဒေများနှင့် စည်းမျဉ်းများကို ပြန်လည်ပြင်ဆင်နေသည့် လုပ်ငန်းစဉ် လုပ်ဆောင်လျက်ရှိပါသည်။ သယံဇာတထုတ်ယူမှု လုပ်ပိုင်ခွင့်အသစ်များကိုလည်း ဆက်လက်ချပေးလျက် ရှိပြီး လာမည့်နှစ်များစွာအတွင်း ရှာဖွေတူးဖော်မှုနှင့် ထုတ်ယူမှု ဆောင်ရွက်ချက်များအတွက် စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကို ချမှတ်ရမည့် လုပ်ပိုင်ခွင့်စာချုပ်များအပေါ် ကုမ္ပဏီများနှင့်လည်း ဆက်လက် ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းလျက် ရှိသည်။ ဤဥပဒေများ၊ စည်းမျဉ်းများ နှင့် စာချုပ်များ အားလုံးတွင် အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်များကို ဖော်ပြရမည့် သတ်မှတ်ချက်များ ထည့်သွင်းတည်ဆောက်ထားသင့်ပြီး သို့မှသာ မြန်မာနိုင်ငံ၏ ဥပဒေမူဘောင်အတွင်း စံသတ်မှတ်ချက်တစ်ခု ဖြစ်လာမည် ဖြစ်သည်။



ဗုံးကွယ်ထားသည့် ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်များနှင့် လျှို့ဝှက်စာချုပ်များကို အဆုံးသတ်ခြင်းအားဖြင့် သမ္မတဦးသိန်းစိန်၏ အစိုးရအနေဖြင့် နိုင်ငံသားများရသင့်ရထိုက်သည့် ငြိမ်းချမ်းရေးနှင့် သာယာဝပြောရေးရရှိစေရန် မြန်မာနိုင်ငံကို ကူညီထိန်းကျောင်း လုပ်ဆောင်နိုင်ပါသည်။ (ရင်းမြစ် - Martin Sojka. ဓာတ်ပုံလိုင်စင်အတွက် <http://bit.ly/1xHut8x#>)

အရာရှိများ သို့မဟုတ် ကုမ္ပဏီများက အကျိုးစီးပွားရောယှက်မှု သို့မဟုတ် မမှန်မကန်လုပ်ဆောင်မှုတစ်ခုခုရှိလျှင် တာဝန်ခံမှု ရှိစေရန်အတွက် အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့်ပိုင်ရှင်ကို ထုတ်ဖော်ကြေညာခြင်းများမှတစ်ဆင့် ရရှိသည့် သတင်းအချက်အလက်များကို နိုင်ငံသားများက အသုံးပြုနိုင်စေရန်အတွက်မူ ၎င်းတို့အနေဖြင့် မေးခွန်းများ သို့မဟုတ် စိုးရိမ်မှုများကို ဥပဒေအရ ဖြစ်စေ၊ ကိုယ်ကာယအားဖြင့် ဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံရေးအရဖြစ်စေ တန်ပြန်သက်ရောက်ခံရနိုင်သည့် အကြောက်တရားများ မရှိပဲ

ထုတ်ဖော်ပြောဆိုနိုင်ရန်မှာလည်း အရေးကြီးပါသည်။ ထို့ကြောင့် လွတ်လပ်စွာ ထုတ်ဖော်ပြောဆိုနိုင်မှုကို ကြီးမားစွာ ကာကွယ်ပေးခြင်းအားဖြင့် ထုတ်ဖော်ကြေညာသည့် သတ်မှတ်ချက်များကို အားဖြည့်ပေးရန် လိုအပ်သည်။

ကမ္ဘာ့ဘဏ်၊ အမေရိကန်၊ ယူကေ၊ နော်ဝေး နှင့် သြစတြေးလျတို့အပါအဝင် အလှူရှင်အားလုံးသည် မြန်မာနိုင်ငံ၏ ရေနံ၊ သဘာဝဓာတ်ငွေ့နှင့်သတ္တုတွင်းလုပ်ငန်းများတွင်ပြုပြင်ပြောင်းလဲမှုလုပ်ဆောင်ရန်အတွက်ရံပုံငွေများပံ့ပိုးပေးလျက်ရှိပါသည်။ နိုင်ငံရေးနှင့် နည်းပညာအကူအညီတို့ ပေးခြင်းအားဖြင့် အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ထုတ်ဖော်ကြေညာခြင်းနောက်မှ အရှိန်အဟုန်ကို ဆက်ထိန်းထားနိုင်စေရန် ၎င်းတို့က ကူညီနိုင်ကြပါသည်။ ချက်ချင်းလုပ်နိုင်သည့် နည်းလမ်းတစ်ခုအနေဖြင့် အလှူရှင်များသည် မြန်မာဘာသာ နှင့် တိုင်းရင်းသားဘာသာ စကားတို့ဖြင့် ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်များဆိုင်ရာ ကြေညာချက်များကို ထုတ်ဖော်ပြသထားနိုင်သည့် အွန်လိုင်းစာမျက်နှာတစ်ခု ဖန်တီးရန်အတွက် ငွေကြေးထောက်ပံ့ရန် စဉ်းစားသင့်ပါသည်။ သို့မှသာ မြန်မာနိုင်ငံသားများသည် ၎င်းတို့အပေါ် အကျိုးသက်ရောက်မှုရှိသည့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ၏ နောက်ဆုံး သတင်းအချက်အလက်များကို အလွယ်တကူ ရရှိနိုင်ကြမည် ဖြစ်သည်။

ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့်ဆိုရလျှင်မူ သယံဇာတထုတ်ယူသည့် လုပ်ငန်းများအပေါ် ကောင်းမွန်သည့် စီမံခန့်ခွဲမှုရှိစေရန် လိုအပ်သည့် ပွင့်လင်းမြင်သာမှုဆိုင်ရာ အခြား ဆောင်ရွက်ချက်များကိုလည်း အာရုံစိုက်ရန် အရေးကြီးပါသည်။ အထူးသဖြင့် စာချုပ်များကို ထုတ်ပြန်ခြင်းပင် ဖြစ်သည်။ EITI အဖွဲ့ဝင်လောင်းဖြစ်ပြီး တစ်လအကြာတွင် မြန်မာနိုင်ငံသည် ၂၀၁၃ အောက်တိုဘာလက လုပ်ပိုင်ခွင့်ချပေးထားသည့် ကုန်းတွင်း ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့ လုပ်ကွက်များအတွက် စာချုပ်များ လက်မှတ်ရေးထိုးခဲ့ပါသည်။ သို့သော် ယင်းသဘောတူစာချုပ်များ၏ နောက်ဆုံး စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကိုမူ ထုတ်ပြန်ခြင်း မရှိသေးပါ။

ဤသည်မှာ စိုးရိမ်စရာ ဖြစ်ထွန်းမှုပင် ဖြစ်သည်။ စာချုပ်ပွင့်လင်းမြင်သာမှုသည် မြန်မာနိုင်ငံ၏ EITI အစီအစဉ်ကို ခြုံငုံမိစေရန် ရည်ရွယ်သည့် အကြောင်းအရာများထဲမှ တစ်ခု ဖြစ်နေသောကြောင့်တင် မဟုတ်ပါ။ နိုင်ငံ၏ အဓိက အမွေအနှစ်များကို ရောင်းချသည့် ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကို နိုင်ငံသားများ မသိအောင် အမှောင်ချထားခြင်းသည် အဂတိလိုက်စားမှုဖြစ်စေနိုင်သည့် အခြေအနေတစ်ရပ်နှင့် လူထု မကျေနပ်ဖြစ်နိုင်သည့် အခြေအနေများကို ဖန်တီးပေးပါသည်။ ထို့အပြင် သယံဇာတထုတ်ယူသည့် စီမံကိန်းများ၏ အကျိုးသက်ရောက်မှုများအပေါ် လူထု၏ စိုးရိမ်မှုများမှတစ်ဆင့် ကျယ်ပြန့်သည့် ဆန္ဒပြမှုများ³⁴ ဖြစ်ပေါ်ခဲ့သော နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံတွင် လူမှုပတ်ဝန်းကျင် နှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ကို ကာကွယ်ရေးအတွက် မည်သည်တို့ သဘောတူထားသည်ကို နိုင်ငံသားများအနေဖြင့် အစကတည်းက မြင်တွေ့ထားနိုင်ရန် အလွန် အရေးကြီးပါသည်။ သို့မှသာ ၎င်းတို့အနေဖြင့် လုံလောက်မှု ရှိမရှိ နှင့် အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ချက်များကို စိစစ်စောင့်ကြည့်နိုင်မည် ဖြစ်သည်။

အစိုးရအနေဖြင့် ဤကုန်းတွင်းလုပ်ကွက်စာချုပ်များ၏ သဘောတူ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကို အများပြည်သူ သိရှိစေရန် လုပ်ဆောင်ခြင်းအားဖြင့် ဤဆုတ်ယုတ်မှုကို မြန်မြန်ကိုင်တွယ်ဖြေရှင်းသင့်ပါသည်။ လောလောဆယ် ဆွေးနွေး ညှိနှိုင်းနေဆဲ ဖြစ်သော နောက်လာမည့် ကမ်းလွန်လုပ်ကွက်စာချုပ်များအတွက်လည်း ယင်းကဲ့သို့ အကောင်းဆုံး ကျင့်စဉ်များနှင့်အညီ လုပ်ဆောင်သင့်ပါသည်။

နောက်ဆက်တွဲ - အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာ Global Witness ၏ စစ်တမ်းအပေါ် ကုမ္ပဏီများ၏ တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုများ

စစ်တမ်းကောက်ယူမှု နည်းလမ်း

အောက်တိုဘာလ ၂၀၁၃ ခုနှစ်တွင် ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက်များ ချပေးခြင်းခံရသည့် ကုမ္ပဏီများ သို့မဟုတ် ကမ်းလွန်လုပ်ကွက်များအား လေလံဆွဲရာတွင် ပါဝင်ခဲ့သော ကုမ္ပဏီများအား အချက်အလက်များ ပံ့ပိုးပေးရန် ပန်ကြားသည့် စာများကို Global Witness ကနေ ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၀၁၄ ခုနှစ်တွင် ပေးပို့ခဲ့သည်။ အဆိုပါ ပန်ကြားလွှာများကို စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနမှ ထုတ်ပြန်သည့် ဆက်သွယ်ရမည့် အချက်အလက်များကို အသုံးပြုပြီး အီးမေးလ်၊ ဖက်စ် သို့မဟုတ် စာတိုက်မှတစ်ဆင့်ပေးပို့ခြင်း သို့မဟုတ် ကုမ္ပဏီရုံးချုပ်များသို့ ပေးပို့ခြင်းများ ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။ မြန်မာနိုင်ငံရှိ ကုမ္ပဏီအချို့ထံ စာများ ရောက်ရှိရန်မှာ ခက်ခဲသောကြောင့် အဆိုပါစာများကို ကုမ္ပဏီ၏ ရန်ကုန်ရုံးများထံ သွားရောက်ကာ ၂၀၁၄ ခုနှစ် မတ်လနှင့် ဧပြီလတွင် ဖြန့်ဝေပေးခဲ့သည်။ Global Witness သည် EITI လုပ်ငန်းစဉ်တွင် ပါဝင်သည့် ကုမ္ပဏီများနှင့်လည်း တွေ့ဆုံခဲ့ပြီး အချက်အလက်ပေးပို့ရန် ပန်ကြားထားမှုများနှင့်ပတ်သတ်ပြီး ၎င်းတို့နှင့်တိုက်ရိုက်ဆွေးနွေးခဲ့သည်။ ၂၀၁၄ ခုနှစ်ဇွန်လ ၂၆ ရက်နေ့အထိလက်ခံရရှိခဲ့သည့် ကုမ္ပဏီများ၏ တုံ့ပြန်ဖြေကြားချက်များ အားလုံးကို ထိုရက်တွင်ပင် ထုတ်ပြန်ခဲ့ပါသည်။

၂၀၁၄ ဩဂုတ်လနှင့် စက်တင်ဘာလများတွင် Global Witness သည် တုံ့ပြန်ဖြေကြားခြင်း မရှိသေးသည့် ကုမ္ပဏီတစ်ခုချင်းစီကို ထပ်မံဆက်သွယ်ပြီး ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင် ထုတ်ဖော်ကြေညာရန် ထပ်မံ ဖိတ်ခေါ်ခဲ့ပါသည်။ စာများကို ကုမ္ပဏီတစ်ခုချင်းစီကို လူကိုယ်တိုင်သွားရောက် ဝေခွဲပါသည်။ နိုင်ငံတကာကုမ္ပဏီများကိုမူ အီးမေးလ်၊ ဖက်စ် နှင့် စာတိုက်များမှတစ်ဆင့် ဆက်သွယ်ခဲ့ပါသည်။ တုံ့ပြန်ဖြေကြားခြင်းမရှိသေးသည့် ကုမ္ပဏီတစ်ခုချင်းစီကို သတင်းအချက်အလက်များပေးပို့လာစေဖို့ အားပေးနိုင်ရန်အတွက် ဖုန်းဖြင့်လည်း ဆက်သွယ်ခဲ့ပါသည်။

ကုမ္ပဏီများ၏ ဖြေကြားချက် အကျဉ်းချုပ်

အညွှန်း

- အပြည့်အဝ တုံ့ပြန်ဖြေကြားချက်
 - တစ်စိတ်တစ်ပိုင်း တုံ့ပြန်ဖြေကြားချက်
 - တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှု မရှိ
- မှတ်ချက် - တုံ့ပြန် ဖြေကြားခြင်း မရှိသော်လည်း ၎င်းတို့၏ မိခင်ကုမ္ပဏီများသည် အများပိုင် သို့မဟုတ် အစိုးရမှ ပိုင်ဆိုင်သည်ဟု နားလည်ထားသော ကုမ္ပဏီများကို အောက်ပါ ဇယားတွင် မှတ်ချက်ရေးသားထားပါသည်။

လုပ်ကွက်	လုပ်ကွက်လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသော အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကုမ္ပဏီအချို့မှ ပေးပို့သည့် ပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာအချက်အလက်များ	မြန်မာအကျိုးတူကုမ္ပဏီမှ ပေးပို့သည့် ပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာအချက်အလက်များ
၂၀၁၃ တွင် လုပ်ပိုင်ခွင့် ချပေးခဲ့သည့် ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက်များ		
PSC B-2	ONGC Videsh Limited [အိန္ဒိယ] - အပြည်အဝှမ်း ပြန်လည် ဖြေကြားခဲ့သည်။ အိန္ဒိယနိုင်ငံရှိ ဘုံဘေ စတော့ အိတ်ချီန်းနှင့် အိန္ဒိယအမျိုးသား စတော့အိတ်ချီန်း တို့တွင် စာရင်းသွင်းထားသည့် Oil and Natural Gas Corporation Limited မှ အပြည်အဝှမ်း ပိုင်ဆိုင်သည့် လက်အောက်ခံ ကုမ္ပဏီဖြစ်ပြီး အိန္ဒိယအစိုးရ ၏ သဘာဝရေနံနှင့် သဘာဝ ဓာတ်ငွေ့ဝန်ကြီးဌာန၏ စီမံခန့်ခွဲမှုအောက်တွင် တည်ရှိသည်။	Machinery & Solutions Co. Limited - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်နှစ်ဦး၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည်အဝှမ်း ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။

PSC C-1	Pacific Hunt Energy Corp [ကနေဒါ] - မြေကြားခြင်းမရှိ။	Young Investment Group - မြေကြားခြင်းမရှိ။
EP-1	Brunei National Petroleum Company [ဘရူနိုင်း] - အပြည့်အဝ ပြန်လည်မြေကြား ခဲ့သည်။ PetroleumBURNEI အဖြစ် သိထားသော ကုမ္ပဏီအား ဘရူနိုင်း ဒါရိုစလမ် အစိုးရ၏ ဘဏ္ဍာရေး ကော်ပိုရေးရှင်း ဝန်ကြီးဌာနက အပြည့် အဝ ပိုင်ဆိုင်သည်။ အဆိုပါ ကော်ပိုရေးရှင်းသည် ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာန (အင်ကော်ပိုရေးရှင်း) အမိန့် ၂၀၁၁ အရ ပြဌာန်းထားသည့် တရားဝင် အဖွဲ့အစည်းဖြစ်သည်။	IGE Pte. Limited - မြေကြားခြင်းမရှိ။
EP-3	ONGC Videsh Limited [အိန္ဒိယ] - အပြည့်အဝ ပြန်လည် မြေကြားခဲ့သည်။ အိန္ဒိယနိုင်ငံရှိ ဘုံဘေ စတော့အိတ်ချိန်းနှင့် အိန္ဒိယအမျိုးသား စတော့အိတ်ချိန်းတို့တွင် စာရင်းသွင်းထားသည့် Oil and Natural Gas Corporation Limited မှ အပြည့်အဝ ပိုင်ဆိုင်သည့် လက်အောက်ခံ ကုမ္ပဏီဖြစ်ပြီး အိန္ဒိယအစိုးရ၏ သဘာဝ ရေနံနှင့် သဘာဝ ဓာတ်ငွေ့ ဝန်ကြီးဌာန၏ စီမံခန့်ခွဲမှုအောက်တွင် တည်ရှိသည်။	Machinery & Solutions Co. Limited - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်များ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်မြေကြားခဲ့သည်။
EP-4	JSOC Bashneft [ရုရှား] - မြေကြားခြင်းမရှိ။ [မှတ်ချက် -JSOC Bashneft သည် အများပိုင် ကုမ္ပဏီဖြစ်သည်။]	UNOG Pte. Limited - မြေကြားခြင်းမရှိ။
H	Pacific Hunt Energy Corp [ကနေဒါ] - မြေကြားခြင်းမရှိ။	Young Investment Group - မြေကြားခြင်းမရှိ။
IOR-4	MPRL E&P Pte. Limited [ဗြိတိသျှ အပျိုစင် ကျွန်းများ] - အနီးစပ်ဆုံးရှယ်ယာပိုင်ရှင်များနှင့် ဒါရိုက်တာများ၏ အသေးစိတ်အချက်အလက်များ နှင့်အတူ တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းအားဖြင့် ပြန်လည် မြေကြားခဲ့သည်။ သို့သော် နောက်ဆုံး အကျိုး အမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်များ မဖော်ပြပါ။	Myanmar Petroleum E&P Co., Limited (MPEP) - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်မြေကြားခဲ့သည်။
IOR-5	PETRONAS Carigali Myanmar Inc [မလေးရှား] - အပြည့်အဝ ပြန်လည်မြေကြား ခဲ့သည်။ ကုမ္ပဏီအား Petroleum Nasional Berhad (PETRONAS) က အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင် သည့် လက်အောက်ခံကုမ္ပဏီ ဖြစ်ကြောင်း ဖော်ပြခဲ့သည်။ PETRONAS အုပ်စု၏ နှစ်စဉ် အစီရင်ခံစာအရ PETRONAS အား မလေးရှား အစိုးရမှ အပြည့်အဝ ပိုင်ဆိုင်သည်။	UNOG Pte. Limited - မြေကြားခြင်းမရှိ။
IOR-6	MPRL E&P Pte. Limited [ဗြိတိသျှ အပျိုစင် ကျွန်းများ] - အနီးစပ်ဆုံး ရှယ်ယာပိုင်ရှင်များနှင့် ဒါရိုက်တာများ၏ အသေးစိတ်အချက်အလက် များနှင့်အတူ တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းအားဖြင့် ပြန်လည် မြေကြားခဲ့သည်။ သို့သော် နောက်ဆုံး အကျိုး အမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်များမဟုတ်ပါ။	Myanmar Petroleum E&P Co., Limited (MPEP) - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်မြေကြားခဲ့သည်။
IOR-7	PETRONAS Carigali Myanmar Inc. [မလေးရှား] - အပြည့်အဝ ပြန်လည်မြေကြား ခဲ့သည်။ ဤကုမ္ပဏီအား Petroleum Nasional Berhad (PETRONAS) က အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင် သည့် လက်အောက်ခံကုမ္ပဏီ တစ်ခုဖြစ်ကြောင်း ဖော်ပြခဲ့သည်။ PETRONAS အုပ်စု၏ နှစ်စဉ် အစီရင်ခံစာအရ PETRONAS အား မလေးရှား အစိုးရမှ အပြည့်အဝ ပိုင်ဆိုင်သည်။	UNOG Pte. Limitd - မြေကြားခြင်းမရှိ။

PSC-J	Siren E&P Limited ¹ [ယူကေ] - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်များ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	ပါရမီ စွမ်းအင် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကုမ္ပဏီ လီမိတက် ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။
	Petroleum Exploration (PVT) Limited [ပါကစ္စတန်] - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	
PSC-K	Eni Myanmar B.V. [အီတလီ]: အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	Myanmar Petroleum E&P Co., Limited (MPEP) - ကုမ္ပဏီအား ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။
MOGE-4	CAOG s.a.r.l. [လူဇင်ဘတ်] - ဖြေကြားခြင်းမရှိ။	Apex Geo Services Company Limited - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။
MOGE-3	PTTEP South Asia Limited [ထိုင်း] - ဖြေကြားခြင်းမရှိ။ [မှတ်ချက် - PTTEP သည် အများပိုင်ကုမ္ပဏီ ဖြစ်သည်။]	Win Precious Resources Pte. Limited - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။
	Palang Sophon Offshore [Thailand] - ဖြေကြားခြင်းမရှိ။	
PSC-O	Siren E&P Limited ² [ယူကေ]: ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	ပါရမီ စွမ်းအင် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကုမ္ပဏီ လီမိတက် ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။
	Petroleum Exploration (PVT) Limited - [ပါကစ္စတန်] - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	Precious Stone Mining Co. Limited - ဖြေကြားခြင်းမရှိ။
RSF-5	Eni Myanmar B.V [အီတလီ] - အများပိုင် ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	Myanmar Petroleum E&P Co., Limited (MPEP) - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။
မတ်လ ၂၀၁၄ ခုနှစ်တွင် လုပ်ပိုင်ခွင့် ချပေးခဲ့သည် ကမ်းလွန် ရေတိမ်ပိုင်းလုပ်ကွက်များ		
A-4	BG Asia Pacific Pte Limited [ယူကေ] - အများပိုင် ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	Myanmar Petroleum E&P Co., Limited (MPEP) - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။
	Woodside Energy (Myanmar) Pte Limited [သြစတြေးလျ]: အများပိုင်ကုမ္ပဏီက အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	

- မြန်မာစွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ လုပ်ပိုင်ခွင့်ချပေးသော ကြေညာချက်တွင် လုပ်ကွက် O နှင့် လုပ်ကွက် J တို့တွင် နိုင်ငံတကာ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံသူအဖြစ် Pakistan Exploration (Pvt) Limited (PEL) ဟု ဖော်ပြပါသည်။ Siren E&P Limited (Siren) က Global Witness သို့ ပေးပို့ရာတွင် ယင်းလုပ်ကွက်များကို အမှန်တကယ်တွင်မူ ဗြိတိသျှ-ပါကစ္စတန် ဖက်စပ်လုပ်ငန်းတစ်ခုကို လုပ်ပိုင်ခွင့်ပေးထားပြီး Siren သည် ဗြိတိန်ဘက်မှ ပါဝင်ပြီး PEL သည် ပါကစ္စတန်ဘက်မှ ပါဝင်ပါသည်။
- Ibid.

A-5	Chevron (Unocal Myanmar Offshore Co. Limited) [အမေရိကန်နိုင်ငံ] - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	Royal Marine Engineering Co., Limited - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။
A-7	Woodside Energy (Myanmar) Pte Limited - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။ BG Asia Pacific Pte Limited [လူကော] - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	Myanmar Petroleum E&P Co., Limited (MPEP) - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ချုပ်ကိုင်သူများ၏ အသေးစိတ်အချက် အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။
M-4	Oil India Limited [အိန္ဒိယ] - ဖြေကြားခြင်းမရှိ။ [မှတ်ချက် - Oil India သည် နိုင်ငံပိုင် ကုမ္ပဏီဖြစ်သည်။] Mercator Petroleum Limited [အိန္ဒိယ] - ဖြေကြားခြင်းမရှိ။ [မှတ်ချက် - Mercator သည် အများပိုင် ကုမ္ပဏီဖြစ်သည်။] Oilmax Energy Pvt Limited [အိန္ဒိယ] - ဖြေကြားခြင်းမရှိ။	Oil Star Management Services Co., Limited - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်သူများ၏ အသေးစိတ် အချက်အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည် ဖြေကြားခဲ့သည်။
M-7	ROC Oil Company Limited [သြစတြေးလျ] - အများပိုင် ကုမ္ပဏီဖြစ်ကြောင်း အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။ Tap Oil Limited [သြစတြေးလျ] - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	Smart E&P International Co., Limited - ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်သူများ၏ အသေးစိတ် အချက်အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။
M-8	Berlanga Holding BV [နယ်သာလန်] - ဖြေကြားခြင်းမရှိ။	A-1 Mining Co., Limited - ဖြေကြားခြင်းမရှိ။
M-15	Transcontinental Group (TRG) [သြစတြေးလျ] - ဤကုမ္ပဏီသည် သြစတြေးလျ နိုင်ငံ၏ ပုဂ္ဂလိကပိုင် ကုမ္ပဏီအဖြစ်လည်ပတ်နေပြီး သြစတြေးလျ နိုင်ငံသားများဖြစ်သည့် Simon Trevisan အုပ်ချုပ်မှုအရိုက်တာ မိသားစုမှ ပိုင်ဆိုင်ကြောင်း ဖော်ပြပြီး တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းအားဖြင့် ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။ ဖြေကြားချက်တွင် မည်သည့် ပိုင်ရှင်မျှ နိုင်ငံရေးဆောင်ရွက်သူများနှင့် နီးနှောခြင်း မရှိဟု ဖော်ပြသည်။ Canadian Foresight Group Ltd. [ကနေဒါ] - မည်သည့် ပိုင်ရှင်မျှ နိုင်ငံရေးဆောင်ရွက်သူများနှင့် နီးနှောခြင်း မရှိဟုဖော်ပြလျက် တစ်စိတ်တစ်ပိုင်း အားဖြင့် ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။ ကုမ္ပဏီမှလည်း ရှယ်ယာရှင်များအနေဖြင့် အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်များ မည်သူမည်ဝါ ဖြစ်သည်ဟူသော အချက်အလက်များကို Global Witness ထံ တိုက်ရိုက် ဆက်သွယ် ပြောပြရန် တောင်းဆို ဆက်သွယ်ထားပြီး ဖြစ်သည်။ ၂၀၁၄ ခုနှစ် ဇွန်လ ၂၃ ရက်အထိ အကျိုးအမြတ် ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်နှစ်ဦးသည် ဆန်းစစ်သုံးသပ်ချက်အတွက် အချက်အလက် ပေးပြီးဖြစ်သည်။	Century Bright Gold Co., Limited - KMA အုပ်စု၏ လက်အောက်ခံကုမ္ပဏီ ³ - ဖြေကြားခြင်းမရှိ။

3. မြန်မာစွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ကြေညာချက်တွင် လုပ်ကွက် M-15 အတွက် မြန်မာအကျိုးတူကုမ္ပဏီကို လင်းဝင်းကုမ္ပဏီလီမိတက် အဖြစ် ရည်ညွှန်းဖော်ပြပါသည်။ သို့သော် Canadian Foresight Group Limited မှ Global Witness သို့ ပေးပို့ရာတွင် ဒေသခံအကျိုးတူ ကုမ္ပဏီမှာ အမှန်တကယ်တွင်မူ KMA Group ၏ လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခုဖြစ်သော Century Bright Gold Co., Limited ဟု ဖော်ပြပါသည်။

M-17	Reliance Industries Limited [အိန္ဒိယ] - မြေကြားခြင်းမရှိ။ [မှတ်ချက် - Reliance Industries သည် အများပိုင် ကုမ္ပဏီဖြစ်သည်။]	United National Resources Development Services Co., Limited - မြေကြားခြင်းမရှိ။
M-18	Reliance Industries Limited [အိန္ဒိယ] - မြေကြားခြင်းမရှိ။ [မှတ်ချက် - Reliance Industries သည် အများပိုင် ကုမ္ပဏီဖြစ်သည်။]	United National Resources Development Services Co., Limited - မြေကြားခြင်းမရှိ။
YEB	Oil India Limited [အိန္ဒိယ] - မြေကြားခြင်းမရှိ။ [မှတ်ချက် - Oil India သည် နိုင်ငံပိုင် ကုမ္ပဏီဖြစ်သည်။]	Oil Star Management Services Co., Limited – ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်သူများ၏ အသေးစိတ် အချက်အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်မြေကြားခဲ့သည်။
	Mercator Petroleum Limited [အိန္ဒိယ] - မြေကြားခြင်းမရှိ။ [မှတ်ချက် - Mercator သည် အများပိုင် ကုမ္ပဏီဖြစ်သည်။]	
	Oilmax Energy Pvt Ltd [အိန္ဒိယ] - မြေကြားခြင်းမရှိ။	
မတ်လ ၂၀၁၄ ခုနှစ်တွင် လုပ်ပိုင်ခွင့် ချပေးခဲ့သော ကမ်းလွန်လုပ်ကွက်များ		
AD-2	BG Exploration and Production Myanmar Limited [ယူဂေ] - အပြည့်အဝ ပြန်လည် မြေကြားခဲ့သည်။ အများပိုင် ကုမ္ပဏီက အပြည့်အဝ ပိုင်ဆိုင်သည်။	ဒေသခံ အကျိုးတူလုပ်ကိုင်သူ မရှိ။ ⁴
	Woodside Energy (Myanmar) Pte Limited [သြစတြေးလျ] - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်မြေကြားခဲ့သည်။	
AD-3	Ophir Energy Plc [ယူဂေ] - လန်ဒန်စတော့အိတ်ချိန်းတွင် စာရင်းပင်ထားသည့် အများပိုင်ကုမ္ပဏီ Ophir မှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်မြေကြားခဲ့သည်။	ပါရမီ စွမ်းအင် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကုမ္ပဏီ လီမိတက် ကုမ္ပဏီကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်သူများ၏ အသေးစိတ် အချက်အလက်များနှင့်အတူ အပြည့်အဝ ပြန်လည်မြေကြားခဲ့သည်။
AD-5	Woodside Energy (Myanmar) Pte Limited [သြစတြေးလျ] - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်မြေကြားခဲ့သည်။	ဒေသခံ အကျိုးတူလုပ်ကိုင်သူ မရှိ။ ⁵
	BG Asia Pacific Pte Limited [ယူဂေ] - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်မြေကြားခဲ့သည်။	

- ကမ်းလွန်လုပ်ကွက်များ လုပ်ပိုင်ခွင့်ရသူများကို မြန်မာစွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနက ကြေညာရာတွင် လုပ်ကွက် D-2 နှင့် AD-5 တို့အတွက် ဒေသခံကုမ္ပဏီအဖြစ် Myanmar Petroleum E&P Co., Limited ရွေးချယ်ထားကြောင်း ဖော်ပြပါသည်။ သို့သော် Woodside Energy (Myanmar) Pte. Limited မှ Global Witness သို့ ပေးပို့ရာတွင် ထိုလုပ်ကွက် ၂ ခုစလုံးအတွက် ဒေသခံအကျိုးတူကုမ္ပဏီ ပါဝင်မှု မရှိကြောင်း ဖော်ပြပါသည်။
- Ibid.

AD-9	Shell Myanmar Energy (Pte) Limited [အန်ဂလို-အတ်ချ်] - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	ဒေသခံ အကျိုးတူလုပ်ကိုင်သူ မရှိ။
	Mitsui Oil Exploration Co Ltd (MOECO) [ဂျပန်] - အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။ MOECO ၏ ၇၉.၉၇%ကို ပိုင်ဆိုင်သည့် ကုမ္ပဏီပေါင်း ကိုးခုမှာ တစ်ခုချင်းစီမှာ အများပိုင် သို့မဟုတ် အများပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခုမှ နောက်ဆုံးတွင် ပိုင်ဆိုင်သည်။ ကျန်ရှိသည့် ၂၀.၀၃% ကို စီးပွား ရေး၊ ကုန်သွယ်ရေးနှင့် စက်မှုလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန၊ ဂျပန်နိုင်ငံမှ ပိုင်ဆိုင်သည်။	
AD-10	Statoil [နော်ဝေး] - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	ဒေသခံ အကျိုးတူလုပ်ကိုင်သူ မရှိ။
	ConocoPhillips Myanmar E&P Pte. Limited [အမေရိကန်] - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	
AD-11	Shell Myanmar Energy (Pte) Limited [အန်ဂလို-အတ်ချ်] - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	ဒေသခံ အကျိုးတူလုပ်ကိုင်သူ မရှိ။
	Mitsui Oil Exploration Co Ltd (MOECO) [ဂျပန်] - အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။ MOECO ၏ ၇၉.၉၇%ကို ပိုင်ဆိုင်သည့် ကုမ္ပဏီပေါင်း ကိုးခုတွင် တစ်ခုချင်းစီမှာ အများပိုင် သို့မဟုတ် အများပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခုမှ နောက်ဆုံးတွင် ပိုင်ဆိုင်သည်။ ကျန်ရှိသည့် ၂၀.၀၃% ကို စီးပွား ရေး၊ ကုန်သွယ်ရေးနှင့် စက်မှုလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန၊ ဂျပန်နိုင်ငံမှ ပိုင်ဆိုင်သည်။	
MD-2	Eni Myanmar B.V. [အီတလီ] - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	ဒေသခံ အကျိုးတူလုပ်ကိုင်သူ မရှိ။
	Petrovietnam Exploration Production Corporation Limited [ဗီယက်နမ်] - ဖြေကြားခြင်းမရှိ။ [မှတ်ချက် - Petrovietnam သည် နိုင်ငံပိုင် ကုမ္ပဏီဖြစ်သည်။]	
MD-4	Eni Myanmar B.V. [အီတလီ] - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	ဒေသခံ အကျိုးတူလုပ်ကိုင်သူ မရှိ။
	Petrovietnam Exploration Production Corporation Limited [ဗီယက်နမ်] - ဖြေကြားခြင်းမရှိ။ [မှတ်ချက် - Petrovietnam သည် နိုင်ငံပိုင် ကုမ္ပဏီဖြစ်သည်။]	

MD-5	Shell Myanmar Energy (Pte) Limited [အန်ဂလို-အတ်ချ်] - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	ဒေသခံ အကျိုးတူလုပ်ကိုင်သူ မရှိ။
	Mitsui Oil Exploration Co Limited (MOECO) [ဂျပန်] - အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။ MOECO ၏ ၇၉.၉၇%ကို ပိုင်ဆိုင်သည့် ကုမ္ပဏီပေါင်း ၉ ခုမှာ တစ်ခုချင်းစီမှာ အများပိုင် သို့မဟုတ် အများပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခုခု နောက်ဆုံးတွင် ပိုင်ဆိုင်သည်။ ကျန်ရှိသည့် ၂၀.၀၃% ကို စီးပွား ရေး၊ ကုန်သွယ်ရေးနှင့် စက်မှုလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန၊ ဂျပန်နိုင်ငံမှ ပိုင်ဆိုင်သည်။	
YWB	Total E&P Activités Pétrolières [ပြင်သစ်] - အများပိုင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်ပြီး အပြည့်အဝ ပြန်လည်ဖြေကြားခဲ့သည်။	ဒေသခံ အကျိုးတူလုပ်ကိုင်သူ မရှိ။

ကုမ္ပဏီများ၏ တုံ့ပြန်ချက်များ အပြည့်အစုံ^၆

Global Witness ၏ ပန်ကြားချက်ကို တုံ့ပြန်ရန် ဆုံးဖြတ်ရွေးချယ်ခဲ့ကြသည့် ကုမ္ပဏီ ၂၈ ခုမှ တုံ့ပြန်ဖြေကြားချက် အပြည့်အစုံကို အကွေ့ရာစဉ်အတိုင်း အောက်တွင် ဖော်ပြထားပါသည်။^၇

(၁) Apex Geo Services Company Limited -

Apex Geo Service Company သည် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုနှင့် ကုမ္ပဏီများ ညွှန်ကြားမှု ဦးစီးဌာနတွင် မှတ်ပုံတင်ထားသည့် ပုဂ္ဂလိက လီမိတက် ကုမ္ပဏီတစ်ခု အဖြစ် တုံ့ပြန်ဖြေကြားခဲ့ပြီး ယင်းတွင် နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၂ ဦးရှိသည်ဟု အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြပါသည် -

အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင် ၁ -

- အမည် - ဦးမင်းမောင်မောင်
- ရာထူး - မန်နေဂျင်း ဒါရိုက်တာ
- မွေးသက္ကရာဇ် - Global Witness သို့ ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။
- နိုင်ငံသား - မြန်မာ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - မြန်မာ

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၂ -

- အမည် - ဒေါ်ဥမ္မာညို
- ရာထူး - ဒါရိုက်တာ
- မွေးသက္ကရာဇ် - Global Witness သို့ ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။
- နိုင်ငံသား - မြန်မာ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - မြန်မာ

Apex Geo Services Company ကို ၁၀၀% ကို အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်များက ပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်ကြောင်းကိုလည်း ဖော်ပြထားပါသည်။ ကုမ္ပဏီတွင် ရှယ်ယာ ၅၀ ရှိပြီး ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးချင်းစီက ရှယ်ယာ ၂၅ ခုစီ ပိုင်ဆိုင်ကြသည်။ ကုမ္ပဏီရှိ ၎င်းတို့ပိုင်ဆိုင်သည့် အစုရှယ်ယာများကို ၎င်းတို့တစ်ဦးချင်းစီက အပြည့်အဝ ပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်ကြသည်။

6. ၂၀၁၄ ဖေဖော်ဝါရီ ၄ စ၍ ကုမ္ပဏီ များ ထံသို့ Global Witness မှ တောင် ခံခဲ့သည့် အချက်အ က်များ အပြည့်အစုံကို www.globalwitness.org/myanmaroilandgas တွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။

7. မွေ သက္ကရာဇ် နှင့် အမျိုး သား မှတ် တင် နံပါတ်များ ကို GLOBAL WITNESS ထံသို့ ဧည့်သည် ကိစ္စရပ် များ အတွက် အောက်တိုဘာ ၂၀၁၄ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာ ၁၀ ရက်နေ့ ကိုယ်တိုင်အချက်အ က် ခို ယူမှုခံရမည့် အန္တရာယ်များ ကို စိုးရိမ်ကြသည့်အတွက် ဘေဘေယံ ယင် အချက်အ က်များ ကို ကျွန်ုပ်တို့ မထုတ်ပြန်။ သို့သော် GLOBAL WITNESS ထံသို့ ညွှန် ဆို ၁ သည့် ၂၀၁၄ ခုနှစ် ဇူလိုင် ၂၁ နှင့် တ်သက် မည်သူမည်ဝါဖြစ်သည်ကို ဖော်ထုတ်ရန် ကြိုး မှုများ ကို အထောက်အကူဖြစ်စေရန်အတွက်မူ ကျွန်ုပ်တို့ အသံ ပြုမည်။

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်တစ်ဦးဦးသည် နိုင်ငံရေးနှင့်ထိတွေ့မှုရှိသူတစ်ဦး ဟုတ်မဟုတ်ဆိုသည့် မေးခွန်းနှင့် ပတ်သက်လျှင် (နိုင်ငံရေးနှင့်ထိတွေ့မှုရှိသူ ဆိုသည်မှာ မြန်မာနိုင်ငံရှိ ထိပ်ပိုင်းနိုင်ငံရေးသမားတစ်ဦး သို့မဟုတ် ထိပ်ပိုင်းနိုင်ငံရေး သမားတစ်ဦးနှင့် ဆက်စပ်သူ သို့မဟုတ် နီးစပ်သည့် မိသားစုဝင်အဖြစ် အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုပါသည်။) ၎င်းတို့သည် နိုင်ငံရေးအုပ်စုနှင့် ပတ်သက်မှုမရှိ ဟု တုံ့ပြန်ခဲ့ပါသည် (sic)။

ကုမ္ပဏီ၏ အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်များကို ကုမ္ပဏီ၏ အောက်ပါ ရုံးလိပ်စာမှတစ်ဆင့် ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည် -

No.8(A), Kha Paung Street (Martin Avenue), 6 Miles, Hlaing Township, Yangon, Myanmar
Tel/Fax: (951) 504610, 536559

(၂) BG Asia Pacific Pte Limited and BG Exploration and Production Myanmar Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုက ဖော်ပြသည်မှာ လုပ်ကွက် A-4, A-7, AD-2 နှင့် AD-5 တွင် ပါဝင်သည့် BG ၏ အစုရှယ်ယာများအားလုံးသည် FTSE စတော့အိတ်ချိန်းတွင် စာရင်းဝင်ထားသည့် BG Group plc က အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်သော လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခုက ထိန်းချုပ်ထားပါသည်။

ဤကုမ္ပဏီသည် အောက်ပါ ထပ်တိုး အချက်အလက်များနှင့် မှတ်ချက်များကိုလည်း ပေးပို့ခဲ့ပါသည် -

‘BG Group ၏ အခြေခံမူများနှင့် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုများ အသေးစိတ်ကို <http://www.bg-group.com/16/sustainability/> တွင် တွေ့ရှိနိုင်ပါသည်။’

မြန်မာနိုင်ငံသည် ယင်း၏ စွမ်းအင်ကဏ္ဍကို နိုင်ငံတကာ အကောင်းဆုံးကျင့်စဉ်များနှင့်အညီ ပွင့်လင်းမြင်သာစွာ စီမံအုပ်ချုပ်ရန် ကတိကဝတ်ပေးထားမှုကို BG Group က လေးနက်စွာ ထောက်ခံအားပေးပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံက သယံဇာတ ထုတ်ယူမှုဆိုင်ရာ ပွင့်လင်းမြင်သာမှု ဖော်ဆောင်ရေး အစီအစဉ်တွင် အဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ရန် လျှောက်ထားမှုကို ကူညီနိုင်ရန် နည်းလမ်းရှာပေးသည့် Myanmar Development Resource Institute မှ အကြံပေးများနှင့် ကျွန်ုပ်တို့သည် အကြိမ်ကြိမ် တွေ့ဆုံဆွေးနွေးခဲ့ပါသည်။ UNCAC ညီလာခံကို နေပြည်တော်၌ မကြာခင်က ကျင်းပရာတွင် သဘာဝအရင်းအမြစ်ကဏ္ဍတွင် ထိရောက်သည့် အကတိလိုက်စားမှု တိုက်ဖျက်ရေးမူဝါဒရှိရန် အရေးကြီးပုံအကြောင်း BG Group က မိန့်ခွန်းပြောခဲ့ပါသည်။ Myanmar Centre for Responsible Business ၏ လုပ်ငန်းများကိုလည်း ကျွန်ုပ်တို့ ထောက်ခံအားပေးပါသည်။’

(၃) Brunei National Petroleum Company -

ဤကုမ္ပဏီ၏ ပြန်ကြားချက်တွင် ဖော်ပြသည်မှာ PetroleumBRUNEI ဟုလည်း သိထားကြသည့် Brunei National Petroleum Company သည် Ministry of Finance Corporation ကတစ်ဆင့် ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာန၏ အစိုးရက အပြည့်အဝ ပိုင်ဆိုင်သည့် နိုင်ငံပိုင် ရေနံကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်သည်။ အဆိုပါ ကော်ပိုရေးရှင်းသည် Ministry of Finance (Incorporation) Order 2011 အမိန့်အရ တရားဝင်ဖွဲ့စည်းထားသည့် အဖွဲ့အစည်းဖြစ်သည်။ PetroleumBRUNEI ပတ်သက်သည့် နောက်ထပ်အချက်အလက်များကို ကုမ္ပဏီဝက်ဘ်ဆိုက်ဖြစ်သည့် www.pb.com.bn တွင် တွေ့ရှိနိုင်ပါသည်။

(၄) Canadian Foresight Group Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားချက်များက ဖော်ပြသည်မှာ -

‘... Canadian Foresight Group Limited (the “ကုမ္ပဏီ”) သည် ကနေဒါနိုင်ငံသားက ထိန်းချုပ်သည့် အယ်လ်ဘာတာပြည်နယ်တွင် ဖွဲ့စည်းထားသော ပုဂ္ဂလိက ကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်ပါသည်။ ကုမ္ပဏီကို မည်သည့် စတော့အိတ်ချိန်းတွင်မှ စာရင်းတင်မထားပဲ ကုမ္ပဏီ၏ ကြီးမားသည့်အစိတ်အပိုင်းကို ကုမ္ပဏီ၏ အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ရှယ်ယာပိုင်ရှင်များက တိုက်ရိုက် ထိန်းချုပ်ပြီး ၎င်းတို့ထံမှ အများစုမှာ ကနေဒါနိုင်ငံ အယ်လ်ဘာတာပြည်နယ်တွင် နေထိုင်ကြသည့် သာမန်နိုင်ငံသားများ ဖြစ်ကြပါသည်။ ...

ကုမ္ပဏီ၏ အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ရှယ်ယာပိုင်ရှင်များ၏ အသေးစိတ်အချက်အလက်များကို တောင်းခံမှုနှင့် ပတ်သက်၍ *Personal Information and Privacy Act (Alberta)* နှင့် *Personal Information and Protection and Electronic Documents Act (Canada)* အပါအဝင် အယ်လ်ဘာတာနှင့် ကနေဒါ ဖက်ဒရယ် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာ အချက်အလက်ဆိုင်ရာ ဥပဒေအရ ဤကုမ္ပဏီကဲ့သို့ အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုအနေဖြင့် ရှယ်ယာပိုင်ရှင်၏ သဘောတူညီချက် ကြိုတင်မရယူပဲ အသေးစိတ်အချက်အလက်များကို ဖော်ထုတ်ကြေညာခြင်း မပြုနိုင်ပါ။ ကျွန်ုပ်တို့တွင် ယင်းသဘောတူညီချက်မရှိသောကြောင့် ထိုကဲ့သို့သော ရှယ်ယာပိုင်ရှင် တစ်ဦးတစ်ယောက်၏ စာရင်းကိုမျှ ပေးရန် မဖြစ်နိုင်ပါ။

သို့သော် ထိုသင့်သော မေးမြန်းစုံစမ်းမှုများပြုလုပ်ပြီးနောက် ကုမ္ပဏီက သိရှိရသလောက်တွင်မူ ကုမ္ပဏီ၏ အကျိုးအမြတ်ခံစား ရသည့်ပိုင်ရှင်များတွင် [Global Witness] ၏ စာတွင် ဖော်ပြပါရှိသည့် ‘နိုင်ငံရေးနှင့် ထိတွေ့မှုရှိသူများ’ မပါဝင်ကြောင်း ကျွန်ုပ်တို့ အတည်ပြုနိုင်ပါသည်။

ထို့အပြင် ကော်ပိုရေးရှင်း၏ ဒါရိုက်တာများနှင့် အရာရှိများ တစ်ယောက်ချင်းစီသည် ကနေဒါနိုင်ငံသားများ ဖြစ်ကြပြီး ၎င်းတို့သည် ရှယ်ယာပိုင်ရှင်များ ဖြစ်သည်ကိုလည်း ကျွန်ုပ်တို့ အတည်ပြုပါသည်။ စိစစ်နိုင်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်များနှင့် ဆက်သွယ်ရမည့် အသေးစိတ်အချက်အလက်များကိုလည်း အောက်ပါအတိုင်း ကျွန်ုပ်တို့ ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာစွာ ပေးပို့ပါသည်။

Kevin Flaherty	အမှုဆောင် ဒါရိုက်တာ နှင့် ဒါရိုက်တာ A603 City Garden Apartments, 59 Ngo Tat To, Binh Thanh, HCMC, Vietnam
Songning Shen	ဥက္ကဋ္ဌ နှင့် ဒါရိုက်တာ 1020, 903-8 Avenue S.W., Calgary, AB, Canada T2P 0P7
Gregory G. Turnbull	ဒါရိုက်တာ Suite 4000, 421 – 7 th Avenue S.W., Calgary, AB, Canada T2P 4K9
Raymond S. Fong	ဒါရိုက်တာ 1020, 903 – 8 Avenue, S.W., Calgary, AB, Canada T2P 0P7
Perla Woo	ဘဏ္ဍာရေးမှူး 1020, 903 – 8 Avenue, S.W., Calgary, AB, Canada T2P 0P7
Rick Pawluk	ကော်ပိုရိတ်အတွင်းရေးမှူး Suite 4000, 421 – 7 th Avenue S.W., Calgary, AB, Canada T2P 4K9

ဤတုံ့ပြန်မှု ပြုလုပ်ပြီးနောက်တွင် Global Witness က ၎င်းတို့ မည်သူမည်ဝါဖြစ်ကြောင်း အသေးစိတ် အချက်အလက်များကို ထုတ်ဖော်ပေးရန် ပန်ကြားမှုနှင့်အတူ Canadian Foresight သည် ရှယ်ယာပိုင်ရှင် တစ်ဦးချင်းစီကို တိုက်ရိုက်ဆက်သွယ်ရန် သဘောတူခဲ့ပါသည်။

၂၀၁၄ အောက်တိုဘာ ၁ ရက်တွင် Canadian Foresight ၏ အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၄ ဦးသည် ၎င်းတို့ မည်သူမည်ဝါဖြစ်ကြောင်း ဖော်ထုတ်ပြသနိုင်သည့် အချက်အလက်များကို Global Witness ကို ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၁ -

- အမည်အပြည့်အစုံ - Kevin Flaherty
- မွေးသက္ကရာဇ် နှင့်/သို့မဟုတ် နိုင်ငံသားမှတ်ပုံတင်အမှတ် - မပေးပို့ခဲ့ပါ။
- နိုင်ငံသား - ကနေဒါ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - ဗီယက်နမ်
- လက်ရှိအနေအထား - Canadian Foresight တွင် ၎င်း၏နာမည်ဖြင့် ပါဝင်သည့် အစုရှယ်ယာအားလုံး၏ အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်ဖြစ်ပြီး ၁၀၀% ပိုင်ဆိုင်ထားပါသည်။
- Canadian Foresight တွင် ပါဝင်သည့် အစုရှယ်ယာရာခိုင်နှုန်းနှင့် ရှယ်ယာအရေအတွက် - Canadian Foresight တွင် အကြွေးကျန်နေသည့် ထုတ်ဝေရောင်းချထားပြီးသည့် ရှယ်ယာများ၏ ၁၅.၁၂% ကို ကိုယ်စားပြုသည့် ရှယ်ယာ ၂၂ သန်း
- Canadian Foresight တွင် တိုက်ရိုက် သို့မဟုတ် တိုက်ရိုက်မဟုတ်သည့် မဲပေးခွင့်ရှိသော ရှယ်ယာ ရာခိုင်နှုန်း - ၁၅.၁၂% တိုက်ရိုက် မဲပေးခွင့်။ ထိန်းသိမ်းထားသည့် သို့မဟုတ် ထိန်းချုပ်ထားသည့် တိုက်ရိုက်မဟုတ်သော မဲပေးခွင့် မရှိပါ။

မှတ်ချက်။ ။ မည်သူမည်ဝါဆိုသည်ကို ဖော်ထုတ်စိစစ်ရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် Global Witness သည် မွေးသက္ကရာဇ် နှင့်/ သို့မဟုတ် နိုင်ငံသားမှတ်ပုံတင်အမှတ်ကိုလည်း တောင်းခံခဲ့ပါသည်။ ဤအကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်သည် သက်သေခံ အထောက်အထားများ ခိုးယူခံရမည်ကို စိုးရိမ်သဖြင့် ယင်းအချက်အလက်များကို ပေးရန် ငြင်းဆိုခဲ့ပါသည်။

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၂ -

- အမည်အပြည့်အစုံ - Minglin Li
- မွေးသက္ကရာဇ် - Global Witness ကို ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။
- နိုင်ငံသား - ကနေဒါ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - ကော်ဂါရို၊ အယ်လ်ဘာတာ၊ ကနေဒါ
- Canadian Foresight တွင် ပါဝင်သည့် အစုရှယ်ယာရာခိုင်နှုန်းနှင့် ရှယ်ယာအရေအတွက် - ၁၀၀,၀၀၀ ရှယ်ယာ

- Canadian Foresight တွင် တိုက်ရိုက် သို့မဟုတ် တိုက်ရိုက်မဟုတ်သည့် မဲပေးခွင့်ရှိသော ရှယ်ယာ ရာခိုင်နှုန်း - ၁၀၀,၀၀၀ ရှယ်ယာ (ရာခိုင်နှုန်းကို မပေးပို့ခဲ့ပါ။)
- အကျိုးအမြတ်ခံစားရသူသည် နိုင်ငံရေးနှင့်ထိတွေ့မှုရှိသည့်ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဖြစ်ခဲ့ပါက နောက်ထပ် အသေးစိတ်အချက်အလက်များ - မရရှိပါ။

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၃ -

- အမည်အပြည့်အစုံ - Li Zhang
- မွေးသက္ကရာဇ် - Global Witness ကို ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။
- နိုင်ငံသား - ကနေဒါ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - ကနေဒါ
- Canadian Foresight တွင် ပါဝင်သည့် အစုရှယ်ယာရာခိုင်နှုန်းနှင့် ရှယ်ယာအရေအတွက် ရှယ်ယာ ၂ သန်း၊ ၁.၄%
- Canadian Foresight တွင် တိုက်ရိုက် သို့မဟုတ် တိုက်ရိုက်မဟုတ်သည့် မဲပေးခွင့်ရှိသော ရှယ်ယာရာခိုင်နှုန်း - ၁.၄% တိုက်ရိုက်မဲပေးခွင့်

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၄ -

- အမည်အပြည့်အစုံ - Rui Yang
- မွေးသက္ကရာဇ် - Global Witness ကို ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။
- နိုင်ငံသား - ကနေဒါ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - ကနေဒါ
- Canadian Foresight တွင် ပါဝင်သည့် အစုရှယ်ယာရာခိုင်နှုန်းနှင့် ရှယ်ယာအရေအတွက် - ရှယ်ယာ ၂.၅ သန်း၊ ၁.၇%
- Canadian Foresight တွင် တိုက်ရိုက် သို့မဟုတ် တိုက်ရိုက်မဟုတ်သည့် မဲပေးခွင့်ရှိသော ရှယ်ယာ ရာခိုင်နှုန်း - ၁.၇% တိုက်ရိုက်မဲပေးခွင့်

ထို့အပြင် Canadian Foresight Group Limited သည် မြန်မာနိုင်ငံတွင် ၎င်းတို့ လုပ်ဆောင်နေမှုနှင့် ပတ်သက်ပြီး အောက်ပါ မှတ်ချက်များနှင့် အချက်အလက်များကိုလည်း ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။ -

‘ကျွန်ုပ်တို့သည် ... ပွင့်လင်းမြင်သာမှုရှိသော၊ အဂတိတရားကင်းသော၊ ဒေသခံများနှင့်အတူ လုပ်ကိုင်နိုင်သော၊ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ကို မထိခိုက်စေသော ပုံစံဖြင့် နိုင်ငံတကာ အကောင်းဆုံး ကျင့်စဉ်များနှင့်အညီ မြန်မာနိုင်ငံ၏ သဘာဝအရင်းအမြစ်ကဏ္ဍတွင် မြန်မာအစိုးရ၊ [Global Witness] နှင့် ယင်းကဲ့သို့သော အခြားအဖွဲ့အစည်းများ နှင့်အတူ အလုပ်လုပ်ကိုင်နိုင်ရန် မျှော်လင့်နေပါသည်။’

... ကုမ္ပဏီသည် လုပ်ကွက် M-15 နှင့်ပတ်သက်ပြီး မြန်မာအစိုးရ နှင့် မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်းတို့နှင့် ထုတ်လုပ်မှုအပေါ် ခွဲဝေယူသည့် စာချုပ်၏ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်း သတ်မှတ်ချက်များကို ညှိနှိုင်းရန် အခွင့်အရေး ရရှိထားသော်လည်း ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းမှုလုပ်ငန်းစဉ်မှာ မပြီးပြတ်သေးသလို ထုတ်လုပ်မှုအပေါ် ခွဲဝေယူသည့် စာချုပ်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးရခြင်းလည်း မရှိသေးပါ။

အဂတိလိုက်စားမှုနှင့် ပတ်သက်၍ ကနေဒါကုမ္ပဏီနှင့် ကနေဒါနိုင်ငံသားများဖြစ်သည်နှင့်အညီ ကျွန်ုပ်တို့သည် ကနေဒါ၏ Corruption of Foreign Public Officials Act ဥပဒေ၏ ပြဌာန်းချက်များနှင့် ကိုက်ညီမှုရှိရသည် ဆိုသည့်အချက်ကို ကျွန်ုပ်တို့ အလေးပေး ပြောကြားလိုပါသည်။ ထို့အပြင် ကုမ္ပဏီနှင့် ယင်း၏ အကျိုးတူ လုပ်ကိုင်ကြသူများ အကြားက Joint Bidding Agreement သဘောတူစာချုပ်တွင် အောက်ပါ အာမခံလည်း ပါဝင်ပါသည်။ -

ပေးဆောင်မှုမရှိခြင်းများ၊ လက်ဆောင်များနှင့် ငွေချေးယူမှုများဆိုင်ရာ အာမခံများ

(က)သက်ဆိုင်သည့်ပုဂ္ဂိုလ်အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုသည် ယင်းပုဂ္ဂိုလ်အဖွဲ့အစည်း၊ ယင်းနှင့် ပူးပေါင်းအဖွဲ့များနှင့် ဝန်ထမ်းများသည် ဤစာချုပ်ပါ အကြောင်းအရာ၏ ကိစ္စရပ်များနှင့်ပတ်သက်ပြီး မည်သည့် အစိုးရအရာရှိ (ဆိုလိုသည်မှာ အများပြည်သူနှင့်ဆိုင်သော အေဂျင်စီ၊ လုပ်ငန်း သို့မဟုတ် နိုင်ငံတကာအဖွဲ့အစည်း တစ်ခုအတွက် အလုပ်လုပ်သော သို့မဟုတ် ကိုယ်စားပြုလုပ်ဆောင်သော ပုဂ္ဂိုလ်အပါအဝင် ဥပဒေပြုရေး၊ အုပ်ချုပ်ရေး သို့မဟုတ် တရားရေးရာ ရုံးတွင် တာဝန်ထမ်းဆောင်သည့် မည်သည့်ပုဂ္ဂိုလ်ကိုမဆို)သို့မဟုတ် မည်သည့် နိုင်ငံရေးပါတီမဆို သို့မဟုတ် နိုင်ငံရေးပါတီအရာရှိတစ်ဦး သို့မဟုတ် နိုင်ငံရေးခေါင်းဆောင်အဖြစ် ဝင်အရွေးခံမည့်သူကို အကျိုးခံစားနိုင်စေရန် သို့မဟုတ် အသုံးပြုနိုင်ရန်အတွက် သို့မဟုတ် ထိုသို့ ဖြစ်စေရန်အတွက် မပြုလုပ်ရသေးသော၊ မကမ်းလှမ်းရသေးသော သို့မဟုတ်

လုပ်ပိုင်ခွင့်မပေးရသေးသော၊ နှင့် ပြုလုပ်လိမ့်မည်မဟုတ်သော၊ ကမ်းလှမ်းလိမ့်မည်မဟုတ်သော သို့မဟုတ် လုပ်ပိုင်ခွင့်ပေးမည် မဟုတ်သော မည်သည့် ပေးချေမှု၊ လက်ဆောင်၊ ကတိ သို့မဟုတ် အခြားအကျိုးကျေးဇူးများကို တိုက်ရိုက်ဖြစ်စေ အခြားပုဂ္ဂိုလ်၊ လုပ်ငန်းတစ်ခုခုမှ သွယ်ဝိုက်၍ ဖြစ်စေ ပေးဆောင်မှု၊ လက်ဆောင်၊ ကတိ သို့မဟုတ် အကျိုးကျေးဇူးတို့သည် (i) မြန်မာနိုင်ငံတွင် အသုံးပြုသည့် ဥပဒေများ၊ (ii) ထိုပုဂ္ဂိုလ်အဖွဲ့အစည်း သို့မဟုတ် နောက်ဆုံးမိခင် ကုမ္ပဏီ၏နိုင်ငံ နှင့် နောက်ဆုံးမိခင်ကုမ္ပဏီ၏ လုပ်ငန်းလုပ်ရာ အဓိကနေရာ၏ နိုင်ငံမှ ဥပဒေများ၊(iii) ၁၉၉၇ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၇ ရက်တွင် ပဲရစ်မြို့၌ လက်မှတ်ရေးထိုးပြီး ၁၉၉၉ ဖေဖော်ဝါရီ ၁၅ ရက်တွင် အသက်ဝင်သည့် *Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions* တွင် ဖော်ပြသည့် အခြေခံမူများ၊ ယင်းကွန်ဗင်းရှင်း၏ မှတ်ချက်များကို ချိုးဖောက်သည့်အခါ အာမခံပေးပါသည်။ သက်ဆိုင်သူတစ်ဦးချင်းစီသည် ကာကွယ်နိုင်ပြီး အာမခံပေးနိုင်သည့်အပြင် ပထမပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးက အာမခံချိုးဖောက်မှုတစ်ခုခုမှ သို့မဟုတ် ယင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဖြစ်ပေါ်လာသော တောင်းဆိုမှုများ၊ ဆုံးရှုံးနစ်နာမှုများ၊ ဆုံးရှုံးမှုများ၊ ဒဏ်ငွေများ၊ ကုန်ကျစရိတ်များ နှင့် အသုံးစရိတ်များမှ အခြားသူတစ်ဦးအား အန္တရာယ်မဖြစ်စေရန် ပြုလုပ်နိုင်သည်။ လျော်ကြေးပေးဆောင်ရမည့် တာဝန်သည် သဘောတူညီမှုကို ရပ်စဲခြင်း သို့မဟုတ် သက်တမ်းကုန်ဆုံးဖြစ် မဖြစ်စေနိုင်ပါ။’

(၅) Chevron (Unocal Myanmar Offshore Co. Limited)

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုက ဖော်ပြသည်မှာ Unocal Myanmar Offshore Co., Limited သည် ကပ္ပလီပင်လယ်ပြင်ရှိ လုပ်ကွက် M5 နှင့် M6 တို့တွင်ရှိသည့် ရတနာနှင့် စိန် သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ကွက်များ၏ ထုတ်လုပ်ရေးအတွက် ထုတ်လုပ်မှုအပေါ် ခွဲဝေယူသည့် စာချုပ်တစ်ခုတွင် လုပ်ငန်းမလုပ်ရသေးသည့် အစုရှယ်ယာ ၂၈.၃ ရာခိုင်နှုန်းပါဝင်ပြီး လုပ်ကွက် A5 အတွက်လည်း စမ်းသပ်လုပ်ကိုင်သူအဖြစ် ရွေးချယ်ခံထားရကာ Chevron ကော်ပိုရေးရှင်းက အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်သည့် လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခုဖြစ်ပါသည်။ အသေးစိတ်အချက်အလက်များကို ဤနေရာတွင် ရရှိနိုင်ပါသည် - www.chevron.com/documents/pdf/chevron2013annualreportsupplement.pdf

(၆) ConocoPhillips Myanmar E&P Pte. Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုက ဖော်ပြသည်မှာ ConocoPhillips Myanmar E&P Pte. Limited သည် Statoil AS နှင့်အတူ ပူးတွဲကာ မြန်မာနိုင်ငံ၏ ကမ်းလှန်လုပ်ကွက်များအတွက် ဈေးပြိုင်လေလံတင်ခဲ့သည့် ကုမ္ပဏီဖြစ်ပါသည်။ ConocoPhillips Myanmar E&P Pte. Limited သည် နယူးယောက်စတော့အိတ်ချိန်းတွင် စာရင်းဝင်ထားသည့် ConocoPhillips က အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်သော လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။

(၇) Eni Myanmar B.V. -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုက ဖော်ပြသည်မှာ Eni SpA သည် ၂၀၁၃ ခုနှစ်က မြန်မာ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနက ပြုလုပ်ခဲ့သည့် ဈေးပြိုင်လေလံပွဲများတွင် ကုန်းတွင်းနှင့် ကမ်းလှန်လုပ်ကွက်များအတွက် Eni Myanmar B.V. မှတဆင့် ဈေးပြိုင်လေလံတင်ခဲ့ပါသည်။ Eni Myanmar B.V. သည် (Eni က ၁၀၀% ပိုင်ဆိုင်သည့် တရားဝင်ဖွဲ့စည်းထားသော) Eni International B.V. က အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်သည့် လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခု ဖြစ်သည်။ ၂၀၁၃ အောက်တိုဘာလတွင် Eni Myanmar B.V. ကို RSF-5 နှင့် PSC-K ကုန်းတွင်းလုပ်ကွက် လိုင်စင်များ ချပေးခဲ့ပါသည်။ ၂၀၁၄ မတ်လတွင် ကမ်းလှန် ရေနက်လိုင်စင်များ MD-2 နှင့် MD-4 များအတွက် ယှဉ်ပြိုင်နိုင်သူအဖြစ် ရွေးချယ်ခံခဲ့ရပါသည်။ Eni SpA သည် အီတလီနှင့် နယူးယောက်စတော့အိတ်ချိန်းတို့တွင် စာရင်းဝင်ထားသည့် အများပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုက နောက်ထပ် ဖော်ပြသည်မှာ အဖွဲ့အစည်း၏ ပွင့်လင်းမြင်သာမှုနှင့်ပတ်သက်ပြီး ကုမ္ပဏီ၏ နှစ်စဉ်အစီရင်ခံစာထဲတွင် ယင်း၏ လုပ်ငန်းခွဲများ စာရင်းကို ထုတ်ဖော်ပြသထားပါသည်။ ထို့ကြောင်းပင်လျှင် ၂၀၁၂ က Transparency International အဖွဲ့က ထုတ်ပြန်သည့် ‘Transparency in Corporate Reporting’ လေ့လာမှုစာတမ်း၏ အဖွဲ့အစည်းဆိုင်ရာ ပွင့်လင်းမြင်သာမှုအပိုင်းတွင် Eni ကို အမြင့်ဆုံးအမှတ်ဖြင့် အသိအမှတ်ပြု ပေးအပ်ခဲ့သည်။

(၈) Machinery & Solutions -

နောက်ဆုံး အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၂ ဦး ရှိကြောင်း တုံ့ပြန်ဖော်ပြပါသည် -

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၁ -

- အမည် - ဦးအောင်ရဲစိုး (မန်နေဂျင်းဒါရိုက်တာ)
- မွေးသက္ကရာဇ် - မွေးသက္ကရာဇ်ကို Global Witness ထံ ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။
- နိုင်ငံသား - မြန်မာ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - မြန်မာ

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၂ -

- အမည် - ဒေါက်တာ ဌေးဌေး (ဒါရိုက်တာ)
- မွေးသက္ကရာဇ် - မွေးသက္ကရာဇ်ကို Global Witness ထံ ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။
- နိုင်ငံသား - မြန်မာ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - မြန်မာ

ဦးအောင်ရဲစိုးနှင့် ဒေါက်တာ ဌေးဌေးတို့ကို ဆက်သွယ်နိုင်သည့် အသေးစိတ် အချက်အလက်များ -

- Address: No. 146 (L-2) Shwe Hnin Si Street, Mayangone Township, Yangon, Myanmar.
- Telephone numbers: +95 1 667 110; +95 1 966 9562; +95 1 966 9563.
- Facsimile number: +95 1 667 110.
- Email: info@mandsenergyservices.com.

ကုမ္ပဏီ၏ တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် Machinery & Solutions ၌ မည်သည့် ရှယ်ယာကိုမျှ နိုင်ငံရေးနှင့်ထိတွေ့မှုရှိသူက မပိုင်ဆိုင်ကြောင်းကိုလည်း ဖော်ပြပါသည်။ [ဤစစ်တမ်းကောက်ယူသည့်ရည်ရွယ်ချက်အတွက် နိုင်ငံရေးနှင့် ထိတွေ့မှုရှိသူ ဆိုသည်မှာ မြန်မာနိုင်ငံရှိ ထိပ်ပိုင်းနိုင်ငံရေးသမားတစ်ဦး သို့မဟုတ် ထိပ်ပိုင်းနိုင်ငံရေးသမားတစ်ဦးနှင့် နီးစပ်သူ သို့မဟုတ် နီးစပ်သည့် မိသားစုဝင်အဖြစ် အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုပါသည်။]

(၉) Mitsui Oil Exploration Co. Limited (MOECO) -

Mitsui Oil Exploration Co. Limited ကို ပိုင်ဆိုင်သည့်သူများကို ယခုကဲ့သို့ ပြည့်ပြည့်စုံစုံ ခွဲခြားဖော်ပြပြီး တုံ့ပြန်ဖြေကြားထားပါသည် -

ရှယ်ယာပိုင်ရှင်၏ နာမည်	ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု အချိုး (%)	ရှယ်ယာပိုင်ရှင်၏ အသေးစိတ်အချက်အလက်
Mitsui & Co., Limited	၇၃.၅၈%	အများပိုင်ကုမ္ပဏီ။
Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan	၂၀.၀၃%	အစိုးရဌာန။
Nippon Steel & Sumikin Engineering Co., Limited	၁.၅၃%	Nippon Steel & Sumikin Engineering Co., Limited သည် အများပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်သော Nippon Steel & Sumitomo Metal မိခင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်သည့် လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။
JX Nippon Oil & Gas Exploration Corporation	၁.၄၅%	JX Nippon Oil & Gas Exploration Corporation သည် အများပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်သော JX holdings မိခင်ကုမ္ပဏီမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်သည့် လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။
INPEX CORPORATION	၀.၉၂%	အများပိုင်ကုမ္ပဏီ။
KYOKUTO PETROLEUM INDUSTRIES, LIMITED	၀.၈၅%	Kyokuto Petroleum Industries, Limited ကို EMG Marketing and MOC Marketing က ပိုင်ဆိုင်ပါသည်။ EMG Marketing ကုမ္ပဏီကို အများပိုင်ကုမ္ပဏီများ ဖြစ်ကြသော Tonen General Petroleum Limited နှင့် Exxon Mobil တို့က ပိုင်ကြသည်။ MOC Marketing ကုမ္ပဏီကို အများပိုင်ကုမ္ပဏီများဖြစ်ကြသော Tonen General Petroleum Limited, Sumitomo Mitsui Banking Corporation, Sumitomo Mitsui Trust Bank နှင့် Mitsui Life Insurance Company Limited တို့က ပိုင်ဆိုင်ကြသည်။
The Japan Steel Works, Limited	၀.၆၉%	အများပိုင်ကုမ္ပဏီ။
SHOWA SHELL SEKIYU K.K.	၀.၄၂%	အများပိုင်ကုမ္ပဏီ။
Toagosei Co., Limited	၀.၃၀%	အများပိုင်ကုမ္ပဏီ။
JGC Corporation	၀.၂၃%	အများပိုင်ကုမ္ပဏီ။

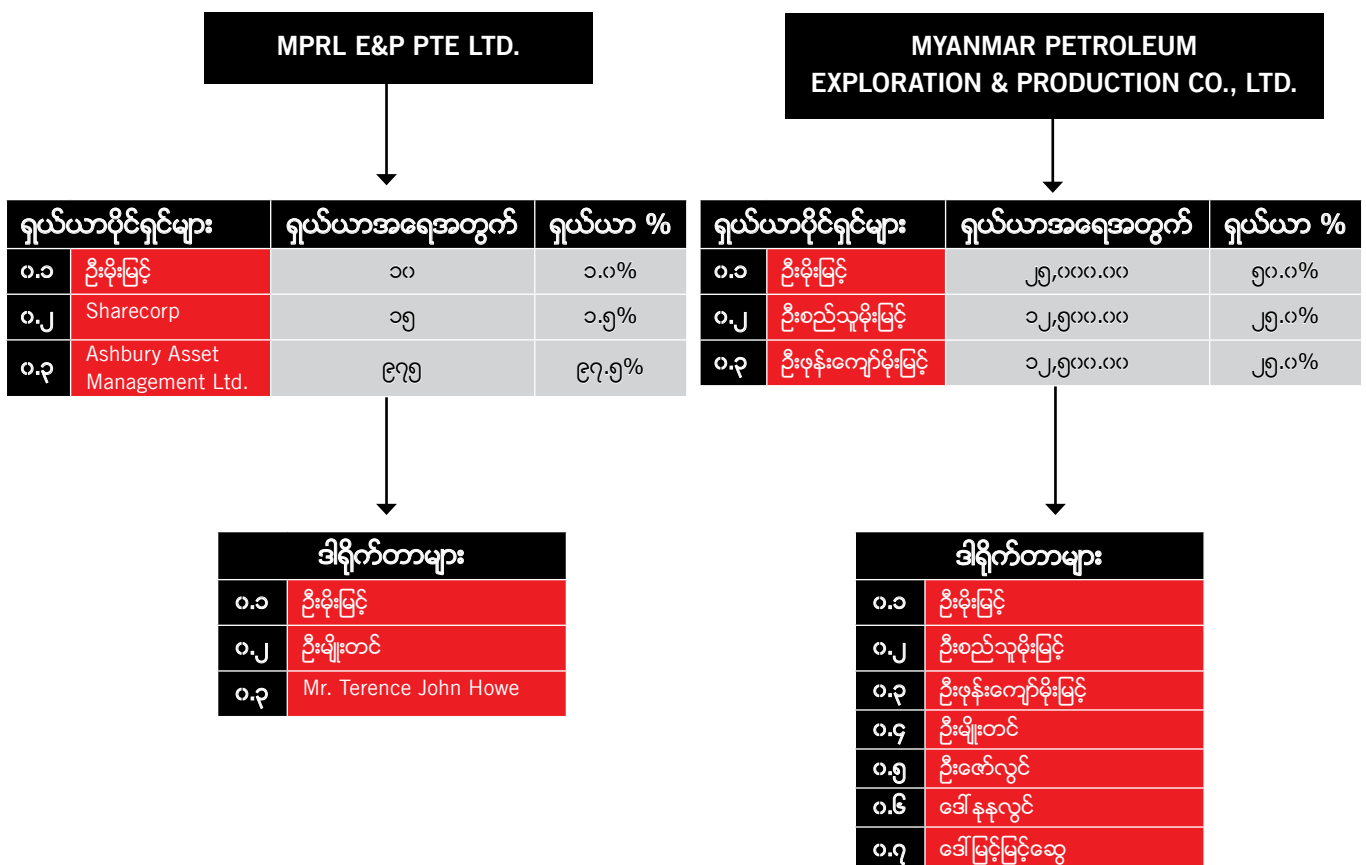
(၁၁) MPRL E&P Pte Limited -

ကုမ္ပဏီမှ တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ -

- MPRL သည် ပုဂ္ဂလိကပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်ပြီး အများပိုင်ကုမ္ပဏီမဟုတ်ပါ။
- MPRL ၏ ဒါရိုက်တာများ သို့မဟုတ် ရှယ်ယာရှင်များသည် နိုင်ငံရေးနှင့်ထိတွေ့မှုရှိသူများမဟုတ်ပါ သို့မဟုတ် မြန်မာနိုင်ငံရှိ မည်သည့် အဆင့်မြင့်နိုင်ငံရေးသမားများနှင့် ဆက်စပ်မှုမရှိပါ။
- စာရင်းတွင် ဖော်ပြထားသည့် ဝန်ထမ်းများအားလုံးကို MPRL E&P ရုံးမှတစ်ဆင့် ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်။ ဆက်သွယ်ရမည့် အသေးစိတ်နှင့် ဝက်ဘ်ဆိုက်များကို အောက်တွင် ဖော်ပြထားပါသည်။
 - Address: MPRL E&P Pte Limited, 84-85, Hlaing Myint Moh Lane #1, 10th Quarter, Hlaing Township, Yangon, Myanmar.
 - Telephone number: (95-1) 521 471 ~ 3, 521 461 ~ 2.
 - Facsimile number: (95-1) 521 156.
- ဤကုမ္ပဏီသည် မကြာမီအနာဂတ်တွင် အများပိုင်ကုမ္ပဏီဖြစ်ရန် စီစဉ်နေပါသည်။

MPRL နှင့် ယင်းနှင့်ပူးတွဲလုပ်ဆောင်သည့် MPEP နှစ်ခုစလုံးကို အောက်ပါအတိုင်း ခွဲခြားဖော်ပြပေးထားပါသည် -

ရှယ်ယာပိုင်ရှင်များနှင့် ဒါရိုက်တာများ အခြေပြပုံစံ



- ဤကုမ္ပဏီသည် မကြာမီအနာဂတ်တွင် အများပိုင်ကုမ္ပဏီဖြစ်ရန် စီစဉ်နေပါသည်။

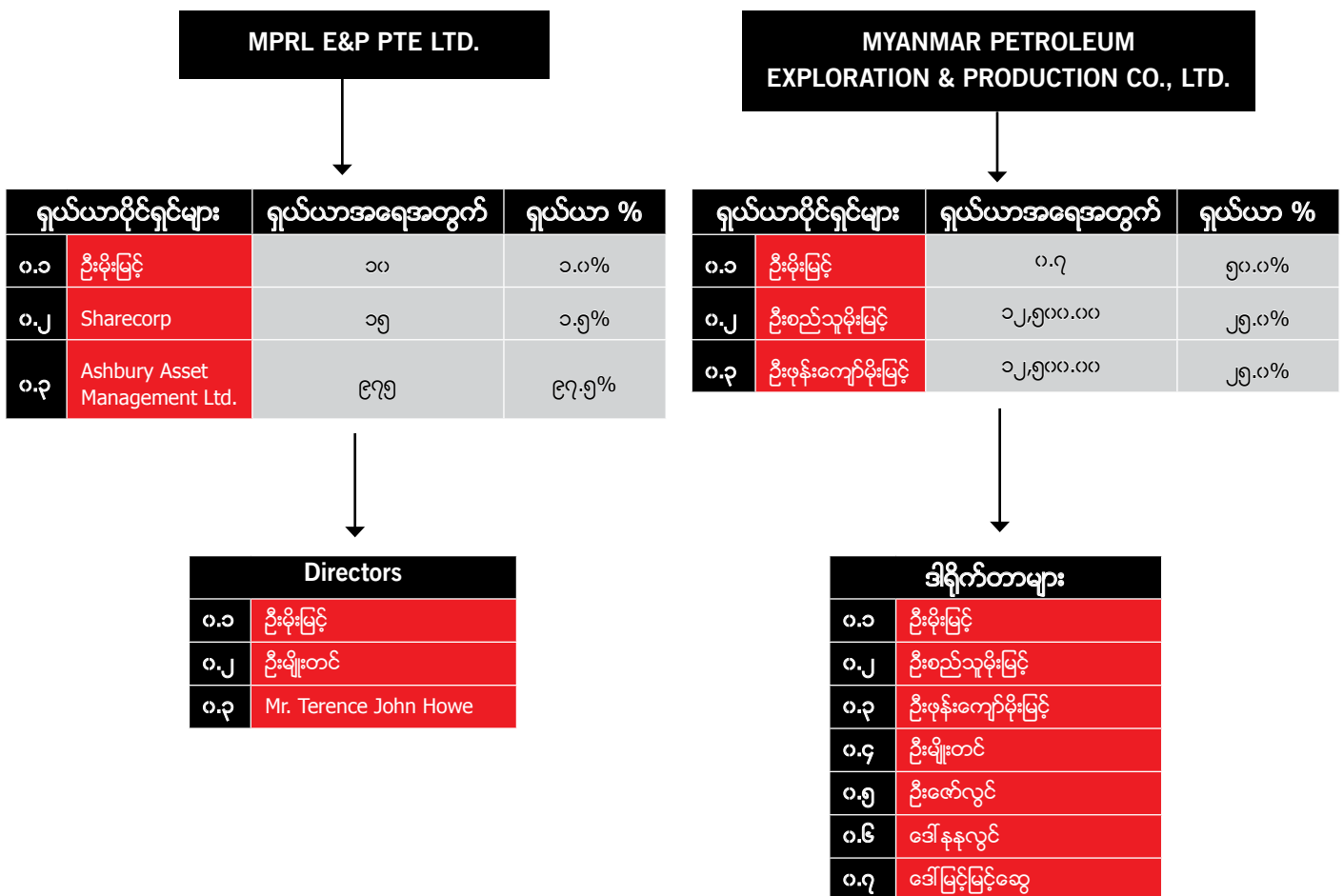
(၁၁) Myanmar Petroleum E&P Co., Limited (MPEP) -

ကုမ္ပဏီမှ တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ -

- MPEP သည် ပုဂ္ဂလိကပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်ပြီး အများပိုင်ကုမ္ပဏီမဟုတ်ပါ။
- MPEP ၏ ဒါရိုက်တာများ သို့မဟုတ် ရှယ်ယာရှင်များသည် နိုင်ငံရေးနှင့်ထိတွေ့မှုရှိသူများမဟုတ်ပါ သို့မဟုတ် မြန်မာနိုင်ငံရှိ မည်သည့် အဆင့်မြင့်နိုင်ငံရေးသမားများနှင့် ဆက်စပ်မှုမရှိပါ။
- စာရင်းတွင် ဖော်ပြထားသည့် ဝန်ထမ်းများအားလုံးကို MPRL E&P ရုံးမှတစ်ဆင့် ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်။ ဆက်သွယ်ရမည့် အသေးစိတ်နှင့် ဝက်ဘ်ဆိုက်များကို အောက်တွင် ဖော်ပြထားပါသည်။
 - Address: MPRL E&P Pte Limited, 84-85, Hlaing Myint Moh Lane #1, 10th Quarter, Hlaing Township, Yangon, Myanmar.
 - Telephone number: (95-1) 521 471 ~ 3, 521 461 ~ 2.
 - Facsimile number: (95-1) 521 156.

MPEP နှင့် ယင်းနှင့်ပူးတွဲလုပ်ဆောင်သည့် MPRL နှစ်ခုစလုံးကို အောက်ပါအတိုင်း ခွဲခြားဖော်ပြပေးထားပါသည် -

ရှယ်ယာပိုင်ရှင်များနှင့် ဒါရိုက်တာများ အခြေပြပုံစံ



- MPEP ၏ ရှယ်ယာပိုင်ရှင်များအဖြစ် အထက်တွင် ခွဲခြားပြပြီး နာမည်နှင့်တကွ ဖော်ပြထားသူများသည် ၎င်းတို့၏ အစုရှယ်ယာများကို အပြည့်အဝ ထိန်းချုပ်ပါသည်။ (ဆိုလိုသည်မှာ ဤရှယ်ယာပိုင်ရှင်များသည် MPEP ၏ ရှယ်ယာများနှင့်ပတ်သက်ပြီး အခြားမည်သည့်ပုဂ္ဂိုလ်အတွက်မှာမှ ကိုယ်စားပြုပြီး သို့မဟုတ် ညွှန်ကြားချက်များကို လိုက်နာပြီး ဆောင်ရွက်မှုမရှိပါ။)

(၁၂) Oil Star Management Services Company Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ Oil Star Management Services Company Limited သည် ၂၀၁၂ ဒီဇင်ဘာ ၂၈ ရက်က နေပြည်တော်တွင် မှတ်ပုံတင်ခဲ့သည့် ဒေသခံပုဂ္ဂလိက ကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်ပြီး ၂၀၁၃ နှင့် ၂၀၁၄ အတွင်း ကမ်းလွန်နှင့်ကုန်းတွင်း ဈေးပြိုင်လေလံပွဲများတွင် မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်း၏ ဒေသခံအကျိုးတူလုပ်ကိုင်သူအဖြစ်လည်း မှတ်ပုံတင်ခဲ့ပါသည်။

ကုမ္ပဏီ၏ နောက်ဆုံး အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်များနှင့်ပတ်သက်ပြီး အသေးစိတ်အချက်အလက်များကို အောက်ပါအတိုင်း ပေးပို့ပါသည် -

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၁ -

အမည် - ဦးကျော်လှိုင်

ရာထူး - မန်နေဂျင်းဒါရိုက်တာ

မွေးသက္ကရာဇ် - Global Witness ကို ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။

နိုင်ငံသား - မြန်မာ

နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - မြန်မာ

ပိုင်ဆိုင်မှုနှင့် ထိန်းချုပ်မှု - ကုမ္ပဏီ၏ ၁၀% ကို ပိုင်ဆိုင်ပြီး ကုမ္ပဏီ၏ ကိစ္စရပ်များကို တိုက်ရိုက်ထိန်းချုပ်ပါသည်။ အကြောင်းမှာ ဒုတိယအကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်သည် လောလောဆယ် ယူကေနိုင်ငံတွင် ရှိနေသောကြောင့် ဖြစ်သည်။

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၂ -

အမည် - ဦးလှိုင်မင်း (Jeffrey)

ရာထူး - ဒါရိုက်တာ

နိုင်ငံသား - မြန်မာ

နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - ယူကေ

ပိုင်ဆိုင်မှုနှင့် ထိန်းချုပ်မှု - ကုမ္ပဏီ၏ ၉၀% ကို ပိုင်ဆိုင်ပါသည်။ သို့သော် ကုမ္ပဏီကို ဦးလှိုင်မင်းက အလွတ်သဘောပုံစံဖြင့် ထိန်းချုပ်ပါသည်။

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် နောက်ထပ်ဖော်ပြသည်မှာ ဦးကျော်လှိုင်သည် မြန်မာ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်းတွင် ရာဇဝတ်ဗဟိုဌာနမှ အငြိမ်းစားညွှန်ကြားရေးမှူးတစ်ဦး ဖြစ်ပြီး ဦးလှိုင်မင်း၏ ဖခင်လည်း ဖြစ်သည်။ ဦးကျော်လှိုင်နှင့် ဦးလှိုင်မင်းတို့ နှစ်ဦးစလုံးသည် မည်သည့် စစ်ဗိုလ်ချုပ်များနှင့်မျှ မဆက်စပ်သလို ၎င်းတို့နှင့် နီးစပ်သည့် မိသားစုဝင်များလည်း မဟုတ်ပါ။

ထို့ထက်ပို၍ တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုက ဖော်ပြသည်မှာ ဦးလှိုင်မင်းသည် လန်ဒန်မြို့တွင် ပုဂ္ဂလိက တက္ကစီ အငှားကားပိုင်ရှင် နှင့် အငှားကား မောင်းဆရာ ဖြစ်ပါသည်။ ဦးကျော်လှိုင်မှာ ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်းတွင် ၃၉ နှစ်ကြာ အတွေ့အကြုံရှိထားသူ ဖြစ်ပါသည်။

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်များကို ကုမ္ပဏီ၏ အောက်ပါ ရုံးလိပ်စာမှတစ်ဆင့် ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည် -

No.101, SH-2 Condo, Eiksietan Housing, Wayzantar Road, Thingangyun Township, Yangon

(၁၃) ONGC Videsh Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ ONGC Videsh Limited သည် Oil and Natural Gas Corporation Limited (ONGC) မှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်သည့် ပြည်ပအခြေစိုက် လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခု ဖြစ်ပြီး အိန္ဒိယ၏ အဓိက နိုင်ငံပိုင် ရေနံကုမ္ပဏီတစ်ခု ဖြစ်သည်။ ONGC သည် အိန္ဒိယအစိုးရ၏ Ministry of Petroleum & Natural Gas ထိန်းချုပ်မှုအောက်ရှိ Central Public Sector Enterprise (CPSE) တစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။ ONGC သည် Bombay Stock Exchange နှင့် National Stock Exchange of India စတော့ဈေးကွက်များတွင် စာရင်းဝင်ထားပါသည်။

(၁၄) Ophir Energy Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ လန်ဒန်စတော့အိတ်ချိန်းတွင် စာရင်းသွင်းထားသည့် အများပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခု ဖြစ်သည်။

(၁၅) ပါရမီ စွမ်းအင် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကုမ္ပဏီ လီမိတက်

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ ပါရမီ စွမ်းအင် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကုမ္ပဏီ လီမိတက် သည် ပါရမီ စွမ်းအင် ကုမ္ပဏီများအုပ်စု ၏ အစိတ်အပိုင်းတစ်ခုဖြစ်ပါသည်။ ကုမ္ပဏီထဲတွင် နိုင်ငံရေးနှင့်ထိတွေ့မှုရှိသူ မပါရှိပါ။ [ဤစစ်တမ်းကောက်ယူ၏ ရည်ရွယ်ချက်အတွက် နိုင်ငံရေးနှင့်ထိတွေ့မှုရှိသူ ဆိုသည်မှာ မြန်မာနိုင်ငံရှိ ထိပ်ပိုင်းနိုင်ငံရေးသမားတစ်ဦး သို့မဟုတ် ထိပ်ပိုင်းနိုင်ငံရေးသမားတစ်ဦး၏ ဆက်စပ်သူ သို့မဟုတ် နီးစပ်သည့် မိသားစုဝင်အဖြစ် အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုပါသည်။]

လောလောဆယ်တွင် ပါရမီ ကုမ္ပဏီအုပ်စု ၏ ကုမ္ပဏီ ၁၃ ခုသည် မိသားစုပိုင် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။ ရှယ်ယာအများစုမှာ ယင်းရှယ်ယာပိုင်ရှင် နှစ်ဦးဖြစ်သော ပြည့်ဝထွန်း (ကံထွန်း) နှင့် သူ၏ ဖခင် ဦးသန်းထွန်းတို့က ပိုင်ဆိုင်ပါသည်။ မြင့်နေခြည်ထွန်းသည် ကံထွန်းနှင့် မောင်နှမတော်စပ်ပြီး အိမ်အိမ်ကန်သည် သူ၏ အမျိုးသမီးဖြစ်သည်။ ပါရမီပိုင်ရှင်များအတွင်းတွင် အဆင့်မြင့်နိုင်ငံရေးအသိုင်းအဝိုင်းနှင့်ဆက်သွယ်မှု သို့မဟုတ် ပေါင်းစည်းထားမှုများ မရှိပါ။ ရှယ်ယာပိုင်ဆိုင်မှု တိတိကျကျကို အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြပါသည် -

ရှယ်ယာပိုင်ဆိုင်မှု တိတိကျကျကို အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြပါသည် -

လုပ်ငန်းခွဲများ	ပြည့်ဝထွန်း (ကံထွန်း)	သန်းထွန်း	မြင့်နေခြည်ထွန်း	အိမ်အိမ်
ပါရမီ စွမ်းအင် ဖွံ့ဖြိုးရေး	၆၀%	၄၀%	--	--
ပါရမီ စွမ်းအင် ကုန်သွယ်ရေး (လုပ်ငန်းလည်ပတ်မှုမရှိ)	၅၀%	၅၀%	--	--
ပါရမီ စွမ်းအင် ပိုက်လိုင်း	၄၀%	၆၀%	--	--
မွန္တလေး ရေနံ ဝန်ဆောင်မှု	၉၈%	--	၂%	--
PT & MM Travels & Tours	၉၆%	၄%	--	--
PT & MM Event Ads	၉၆%	၄%	--	--
မွန္တလေး ရေနံ ဖွံ့ဖြိုးရေး	၉၉%	၁%	--	--
တော်ဝင်ရဲမွန် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု	၅၀%	--	--	၅၀%
မွန္တလေး လေကြောင်း ဝန်ဆောင်မှု	၉၉%	၁%	--	--
သတ္တဝါ အာမခံ	၆၀%	၄၀%	--	--
ပါရမီ စွမ်းအင် ဝန်ဆောင်မှု	၅၀%	၅၀%	--	--
ပါရမီ စွမ်းအင် ပုဂ္ဂလိက	၁၀၀%	--	--	--
ပါရမီ ပုဂ္ဂလိက	၁၀၀%	--	--	--

ပြည့်ဝထွန်း သို့မဟုတ် ကံထွန်းသည် ပါရမီ ကုမ္ပဏီအုပ်စု ၏ စီအီးအိုနှင့် ဥက္ကဋ္ဌဖြစ်ပြီး ပါရမီ ကုမ္ပဏီအုပ်စု သည် လောလောဆယ်တွင် ယင်းကုမ္ပဏီ ၁၃ ခု စုဖွဲ့ထားသည့် အလွတ်သဘော အဖွဲ့တစ်ခုပင် ဖြစ်ပါသည်။

ပါရမီ စွမ်းအင် ဖွံ့ဖြိုးရေး ၏ အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၂ ဦးနှင့်စပ်လျဉ်းပြီး စိစစ်နိုင်သည့် အောက်ပါအချက်အလက်များကို ပေးပို့လာပါသည် -

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၁ -

- အမည်အပြည့်အစုံ - ပြည့်ဝထွန်း (ကံထွန်း)
- မွေးသက္ကရာဇ် နှင့်/သို့မဟုတ် အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်အမှတ် - မွေးသက္ကရာဇ်ကို Global Witness ကို ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။
- နိုင်ငံသား - မြန်မာ၊ စင်ကာပူတွင် အမြဲတမ်းနေထိုင်ခွင့်ရ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - ရန်ကုန်၊ မြန်မာ

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၂ -

- အမည်အပြည့်အစုံ - သန်းထွန်း
- မွေးသက္ကရာဇ် နှင့်/သို့မဟုတ် အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်အမှတ် - မွေးသက္ကရာဇ်နှင့် မှတ်ပုံတင်နံပါတ်ကို Global Witness ကို ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။
- နိုင်ငံသား - မြန်မာ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - ရန်ကုန်၊ မြန်မာ

ကုမ္ပဏီလီမိတက် - #14-02, #15-07 Sule Pagoda Road, Yangon Myanmar
Tel: (951) 255104, 255106, 255450

ထို့အပြင် ပါရမီ စွမ်းအင် ကုမ္ပဏီများအုပ်စု ၏ ပွင့်လင်းမြင်သာမှုဆိုင်ရာ မူဝါဒကို ဤနေရာမှ ရယူနိုင်ပါသည် - <http://parami.com/wp-content/uploads/2014/05/Organizational-Transparency-Policy-for-Parami-Energy-Group-of-Companies110414.pdf> ယင်းမူဝါဒကို ၂၀၁၄ ဇူလိုင်လ ၁ ရက် ရက်စွဲဖြင့် ချမှတ်ထားပြီး ကုမ္ပဏီတည်ဆောက်ပုံ၊ ပိုင်ဆိုင်မှု နှင့် ထိန်းချုပ်မှုဆိုင်ရာ အသေးစိတ်တို့ကို ဖော်ပြပေးထားပါသည်။ ပါရမီ စွမ်းအင် ကုမ္ပဏီများအုပ်စု က နောက်ထပ် ဖော်ပြသည်မှာ '[ယင်း၏] Due Diligence (ထိုက်သင့်သော သတိပေးချက်) လုပ်ငန်းစဉ်ကို ပြန်လည် သုံးသပ်နေပြီး စာရင်းစစ်ပြီး (ကုမ္ပဏီတွင်း စာရင်းစစ် နှင့် KPMG စာရင်းစစ်ပြီး) စာရင်းများကို ပြင်ဆင်လျက်ရှိပါသည်။ ထို့အပြင် Group ၏ စီးပွားရေးဌာနများ၊ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုများ နှင့် စာရင်းကိုင် ကျင့်စဉ်များကို အပြည့်အစုံ ထုတ်ဖော်ပြသမှုကို အသားပေးသည့် ပထမဆုံး နှစ်ပတ်လည် အစီရင်ခံစာကိုလည်း ပြင်ဆင်နေပါသည်။

(၁၆) Petroleum Exploration (PVT) Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ Petroleum Exploration (PVT) Limited ('PEL')သည် ပါကစ္စတန်နိုင်ငံတွင် ၁၉၉၄ ခုနှစ်က တရားဝင်ဖွဲ့စည်းထားပြီး ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့ ရှာဖွေတူးဖော်ရေးနှင့် ထုတ်လုပ်ရေးဆိုင်ရာ ပုဂ္ဂလိက ကုမ္ပဏီတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။

PEL ၏ အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ပိုင်ရှင်များမှာ -

အမည်	နိုင်ငံသား	ရာထူး	နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ	မွေးသက္ကရာဇ်
Mr. Zaheeruddin	ပါကစ္စတန်	ဥက္ကဋ္ဌနှင့် အမှုဆောင်အရာရှိချုပ်	ပါကစ္စတန်	Global Witness သို့ ပေးပို့ခဲ့
Mr. Zafar Iqbal	ပါကစ္စတန်	ဒါရိုက်တာ	ပါကစ္စတန်	Global Witness သို့ ပေးပို့ခဲ့
Mr. Moeenuddin	ပါကစ္စတန်	ဒါရိုက်တာ	ပါကစ္စတန်	Global Witness သို့ ပေးပို့ခဲ့
Mr. Shahzad Zaheer	ပါကစ္စတန်	ဒါရိုက်တာ	ပါကစ္စတန်	Global Witness သို့ ပေးပို့ခဲ့

ဤပိုင်ရှင် ၄ ဦးတို့ကြားတွင် ကုမ္ပဏီ၏ ၁၀၀% ကို ခွဲဝေပိုင်ဆိုင်ကြပါသည်။ ကုမ္ပဏီ၏ အစုရှယ်ယာများကို ၎င်းတို့ တစ်ဦးစီက အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်သော်လည်း ကုမ္ပဏီ၏ ဥက္ကဋ္ဌနှင့် အမှုဆောင်အရာရှိချုပ်ဖြစ်သော မစ္စတာ Zaheeruddin တွင် နောက်ဆုံး ဆုံးဖြတ်ချက် ပေးနိုင်သည့် အာဏာရှိပါသည်။

ဆက်သွယ်နိုင်သည့် နည်းလမ်းများ -

ရုံးလိပ်စာ: House 20, Main Margalla Road, F-8/3, Islamabad, Pakistan 44000.

Tel: 0092 51 2287251-2 Fax: 0092 51 2287154-4

PEL ၏ ဝက်ဘ်ဆိုက်ကို သွားကြည့်ခြင်းအားဖြင့် ကုမ္ပဏီ၏ အသေးစိတ်အချက်အလက်များကို တွေ့ရှိနိုင်ပါသည် -

<http://www.shahzadintl.com.pk> နှင့်

<http://www.shahzadintl.com.pk/companies/PEL/#/home>

(၁၇) PETRONAS Carigali Myanmar Inc -

PETRONAS Carigali Sdn Bhd ၏ တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ ယင်း၏မြန်မာနိုင်ငံရှိ လုပ်ငန်းများကို ယင်းမှ အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်သည့် လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခုဖြစ်သော PETRONAS မှ ပိုင်ဆိုင်ပြီး အများပိုင်ကုမ္ပဏီမဟုတ်ပါ။

PETRONAS Carigali Myanmar Inc. ၏ နောက်ထပ် အချက်အလက်များကို ယင်း၏ နှစ်ပတ်လည်အစီရင်ခံစာတွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။ ယင်း၏ ဝက်ဘ်ဆိုက် လိပ်စာ - <http://www.petronas.my/investor-relations/Pages/default.aspx>.

နှစ်ပတ်လည်အစီရင်ခံစာများတွင် Petroliaam Nasional Berhad (PETRONAS) ကို မလေးရှားအစိုးရက အပြည့်အဝ ပိုင်ဆိုင်သည်ဟု ဖော်ပြသည်။

(၁၈) ROC Oil Company Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ Roc Oil Company Limited သည် အများပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်ပြီး Australian Securities Exchange Limited စတော့အိတ်ချိန်းတွင် စာရင်းဝင်ထားပါသည်။

(၁၉) Royal Marine Engineering Co., Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ Royal Marine Engineering Co., Limited (RME) သည် အများပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခု မဟုတ်သကဲ့သို့ အများပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခုက ပိုင်ဆိုင်သည့် လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခုလည်း မဟုတ်ပါ။ RME သည် ၁၀၀% မိသားစုပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။

ဤကုမ္ပဏီ၏ ရှယ်ယာများကို နိုင်ငံရေးနှင့်ထိတွေ့မှုရှိသူ တစ်ဦးတစ်ယောက်ကမျှ ပိုင်ဆိုင်မှု မရှိပါ။

RME ၏ အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်များမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည် -

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၁ -

- အမည်အပြည့်အစုံ - မြင့်အောင် (ဦး)၊ မန်နေဂျင်းဒါရိုက်တာ
- မွေးသက္ကရာဇ် နှင့်/သို့မဟုတ် အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်အမှတ် - မွေးသက္ကရာဇ်ကို Global Witness ကို ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။
- နိုင်ငံသား - မြန်မာ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - မြန်မာ

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၂ -

- အမည်အပြည့်အစုံ - စိစိထွေး (ဒေါ်)၊ ဒါရိုက်တာ
- မွေးသက္ကရာဇ် နှင့်/သို့မဟုတ် အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်အမှတ် - မွေးသက္ကရာဇ်ကို Global Witness ကို ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။
- နိုင်ငံသား - မြန်မာ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - မြန်မာ

ဦးမြင့်အောင်နှင့် ဒေါ်စိစိထွေးတို့ နှစ်ဦးက ကုမ္ပဏီ၏ ၁၀၀% ကို ပိုင်ဆိုင်ကြပါသည်။ RME မှ အစုရှယ်ယာများကို ၎င်းတို့နှစ်ဦးက ပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်ပါသည်။

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်နှစ်ဦးကို ဆက်သွယ်ရန် လိပ်စာမှာ -

No.22, 2nd floor, Shwe Pone Nyet Yeik Mon, Bayint Naung Road, Kamayut Township, Yangon
Tel: 951-505665, 530830 Fax: 951-530830 Email: office@royalmarinegroup.com
Web: www.royalmarinegroup.com

(၂၀) Shell Myanmar Energy Pte Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ Shell Myanmar Energy Pte Limited သည် Royal Dutch Shell plc က အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်သည့် လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခု ဖြစ်သည်။ Royal Dutch Shell plc သည် အများပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခု ဖြစ်သည်။

နောက်ထပ် ထပ်မံဖော်ပြသည်မှာ 'Shell သည် Shell General Business Principles အခြေခံမူများနှင့်အညီ ကမ္ဘာတဝန်းလုံးတွင် လုပ်ငန်းလည်ပတ်လျက်ရှိပြီး ယင်းအခြေခံမူများတွင် ကျွန်ုပ်တို့သည် ကျွန်ုပ်တို့လုပ်ငန်းများ၏ နယ်ပယ်အသီးသီးတွင် ရိုးသားမှု၊

သိက္ခာသမာဓိရှိမှု နှင့် မျှတမှုရှိစေရန် သံဠိဌာန်ချထားပြီး ကျွန်ုပ်တို့နှင့်အတူ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ကြသော သူအားလုံးနှင့် ဆက်ဆံရာတွင်လည်း ယင်းမှုများကို ကျင့်သုံးရန် မျှော်လင့်ထားပါသည်။ ကမ္ဘာ့စီးပွားရေးဖိုရမ်၏ Partnership against Corruption Initiative (PACI) နှင့် Transparency International ၏ Business Principles on Combating Bribery (2002)တို့ကဲ့သို့သော အစီအစဉ်များကို ပိုင်ဆိုင်ကျင့်သုံးခြင်းအားဖြင့် အဂတိလိုက်စားမှုကို တိုက်ဖျက်ရန် နိုင်ငံတကာ၏ ကြိုးပမ်းအားထုတ်မှုများကို ကျွန်ုပ်တို့ အားပေးထောက်ခံပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့သည် သယံဇာတ ထုတ်ယူမှုဆိုင်ရာ ပွင့်လင်းမြင်သာမှု ဖော်ဆောင်ရေး အစီအစဉ်(EITI)တွင် ဘုတ်အဖွဲ့ဝင်တစ်ဦးအဖြစ် ပါဝင်ပြီး တည်ထောင်သူ အဖွဲ့ဝင်များတွင်လည်း ပါဝင်ပါသည်။ ထို့အပြင် Shell သည် Global Compact ၏ အဖွဲ့ဝင်တစ်ဦးဖြစ်ကာ ယင်း၏ အခြေခံမူများကို သတင်းထုတ်ပြန်ပါသည်။’

(၂၀) Siren E&P Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ Siren E&P Limited (‘Siren’)သည် ‘ပုဂ္ဂလိကပိုင် ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့ ရှာဖွေတူးဖော်ထုတ်လုပ်သည့် ကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်ပြီး ကောင်းမွန်သည့် ကော်ပိုရိတ် နိုင်ငံသားဖြစ်ရန် နှင့် အကောင်းဆုံး လုပ်ငန်းကျင့်စဉ်များကို အကောင်အထည်ဖော်ရန် သံဠိဌာန်ချထားပါသည်။ Siren ကို အတွေ့အကြုံရှိသည့် အမှုဆောင်များက ဦးဆောင်ပြီး ယင်းတို့ထဲမှ အမှုဆောင်အချို့သည် ယခင်က Shell ၏ ထိပ်ပိုင်းစီမံခန့်ခွဲတွင် တာဝန်ထမ်းဆောင်ခဲ့ဖူးသူများ ဖြစ်ကြသည်။ Siren ၏ အဆင့်မြင့် ထိပ်တန်း အဖွဲ့၏ ဤလုပ်ငန်းအတွင်း လုပ်သက်အတွေ့အကြုံများကို ပေါင်းလိုက်လျှင် နှစ်ပေါင်း ၁၅၀ ကျော် ရှိပါသည်။

မြန်မာနိုင်ငံရှိ လုပ်ကွက် ၀ နှင့် လုပ်ကွက် ၂ တို့ကို ဗြိတိသျှ-ပါကစ္စတန်ဖက်စပ်လုပ်ငန်းတစ်ခုကို လုပ်ပိုင်ခွင့်ပေးထားပြီး Siren သည် ဗြိတိန်ဘက်မှ ပါဝင်ပြီး Pakistan Exploration (Pvt) Limited (‘PEL’) သည် ပါကစ္စတန်ဘက်မှ ပါဝင်ပါသည်။ (Shahzad International သည် PEL ၏ မိခင်ကုမ္ပဏီဖြစ်ပါသည်။) စာရင်းကိုင်နှင့် အခွန်ကိစ္စများတွင် ပွင့်လင်းမြင်သာမှုကို ပိုမို ချောမွေ့စေရန်အတွက် အောက်ပါ အဖွဲ့များက အကောင်အထည်ဖော်ပေးမည် ဖြစ်ပါသည်။

- လုပ်ကွက် ၀ အတွက်: Petroleum Exploration (Myanmar Block ၀) Pte. Limited
- လုပ်ကွက် ၂ အတွက်: Petroleum Exploration (Myanmar ၂) Pte. Limited

ပွင့်လင်းမြင်သာမှုရှိစေရန်အတွက် ကုမ္ပဏီများ၏ အချက်အလက်များကို ကုမ္ပဏီမှတ်ပုံတင်ရာ စင်္ကာပူနိုင်ငံတွင် အများပြည်သူ ရရှိနိုင်ကြပါသည်။ စင်္ကာပူသည် သတင်းအချက်အလက်များ ဖလှယ်ခြင်း နှင့် အခွန်ဆိုင်ရာ ပွင့်လင်းမြင်သာမှုများကို စီစဉ်ပေးလျက် မြန်မာနိုင်ငံနှင့် သင့်လျော်သည့် နိုင်ငံတကာသဘောတူညီချက်များရှိသည့် သင့်တင့်လျောက်ပတ်သော တရားစီရင်ရာနိုင်ငံတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။

လုပ်ကွက်တစ်ခုချင်းစီတွင် ဒေသခံအကျိုးတူလုပ်ကိုင်မည် ကုမ္ပဏီ အနည်ဆုံးတစ်ခုနှင့် ပူးတွဲလုပ်ကိုင်ရန် မြန်မာအစိုးရက သတ်မှတ်ပြဌာန်းထားပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့သည် လုပ်ကွက် ၀ နှင့် ၂ အတွက် ပါရမီ စွမ်းအင် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကုမ္ပဏီ လီမိတက် ပါဝင်လုပ်ကိုင်ရန် ရွေးချယ်ခဲ့ပြီး လုပ်ကွက် ၀ အတွက် Precious Stone Mining Co. Limited ပါဝင်ရန် ရွေးချယ်ခဲ့ပါသည်။

Siren သည် ကျန်းမာရေး၊ ဘေးကင်းလုံခြုံရေးနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ စည်းကမ်းလိုက်နာမှု၊ နှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် နှင့် လူမှုရေးဆိုင်ရာ နောက်ဆက်တွဲဂယက်များ သုံးသပ်မှုတို့အတွက် တာဝန်ရှိပြီး ယင်းအပိုင်းများနှင့် အခြားကဏ္ဍများတွင် ဆောင်ရွက်ရန် ချမှတ်ထားသည့် သံဠိဌာန်များနှင့်ပတ်သက်၍ ကြိုးပမ်းမှုများကို သိသိသာသာ တိုးချဲ့လုပ်ကိုင်ခဲ့ပြီး ဖြစ်ပါသည်။’

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် နောက်ထပ် ဖော်ပြသည်မှာ Siren ကို ထိန်းချုပ်နိုင်သည့် အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ပိုင်ရှင်များအကြောင်း အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည် -

နာမည်	နိုင်ငံသား	လတ်တလောအဓိက အလုပ်ခန့်ထားမှုနှင့် ရာထူးတာဝန်များ
ဒါရိုက်တာ ဘုတ်အဖွဲ့		
Dr Neil Carmichael	ယူကေ	Shell: မြန်မာပြည်ဆိုင်ရာဥက္ကဋ္ဌ
James Varanese	အမေရိကန်	Clyde & Co.: အကျိုးတူ
Tim Linacre	ယူကေ	Panmure Gordon & Co.: စီအီးအို
Shahzad Zaheer	ပါကစ္စတန်	Shahzad International Group: စီအီးအို
Dr Paul Featherstone	ယူကေ	Shell: ရှာဖွေတူးဖော်ရေးမန်နေဂျာ
Dr Larry Marks	ကနေဒါ	Shell: ရှာဖွေတူးဖော်ထုတ်လုပ်မှု မန်နေဂျာ
Andrew Gifford	ယူကေ	ပိုင်ဆိုင်မှုဆိုင်ရာစီမံခန့်ခွဲမှု၊ Family Office Association

တစ်ဦးချင်းစီ၏ မွေးသက္ကရာဇ်များကို Global Witness ထံသို့ ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။

Siren တွင် ပါဝင်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်များသည် နိုင်ငံရေးနှင့်ထိတွေ့မှုရှိသူတစ်ဦးတစ်ယောက်မျှ မရှိပါ။

(၂၂) Smart E&P International Co., Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ Smart E&P International Co., Limited ၏ အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့် ပိုင်ရှင်များကို အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြပါသည်။ -

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၁ -

- အမည်အပြည့်အစုံ - မန်နေဂျင်းဒါရိုက်တာ
- ပိုင်ဆိုင်သည့်အစုရှယ်ယာ - ကုမ္ပဏီ၏ ၄၀% ကို ပိုင်ဆိုင်သည်
- မွေးသက္ကရာဇ် - Global Witness ကို ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။
- နိုင်ငံသား - မြန်မာ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - မြန်မာ

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၂ -

- အမည်အပြည့်အစုံ - ဒေါ်ရတနာစုလှိုင် (ဒါရိုက်တာ)
- ပိုင်ဆိုင်သည့်အစုရှယ်ယာ - ကုမ္ပဏီ၏ ၃၀% ကို ပိုင်ဆိုင်သည်
- မွေးသက္ကရာဇ် - Global Witness ကို ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။
- နိုင်ငံသား - မြန်မာ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - မြန်မာ

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင် ၃ -

- အမည်အပြည့်အစုံ - ဦးချစ်ညီညီလှိုင် (ဒါရိုက်တာ)
- ပိုင်ဆိုင်သည့်အစုရှယ်ယာ - ကုမ္ပဏီ၏ ၄၀% ကို ပိုင်ဆိုင်သည်
- မွေးသက္ကရာဇ် - Global Witness ကို ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။
- နိုင်ငံသား - မြန်မာ
- နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - မြန်မာ

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်တစ်ဦးချင်းစီသည် ကုမ္ပဏီတွင်းမှ ၎င်းတို့၏ အစုရှယ်ယာများကို အပြည့်အဝ ပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်ပါသည်။

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် နောက်ထပ် ဖော်ပြသည်မှာ ကုမ္ပဏီ၏ အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်များသည် နိုင်ငံရေးနှင့် ထိတွေ့မှုရှိသူများ မဟုတ်ကြပါ။ ထို့အပြင် ၎င်းတို့ကို ကုမ္ပဏီ၏ အောက်ပါ ရုံးလိပ်စာမှတစ်ဆင့် ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်။

Smart E&P International Co., Limited ၏ လိပ်စာ -

City Bank Building, 5th floor, Bannayar Dalar Road, Myin Galar Taung Nyunt Township, Yangon, Myanmar.

(၂၃) Statoil -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ အများပိုင်ကုမ္ပဏီဖြစ်သည့် မီခင်ကုမ္ပဏီသည် Statoil ASA ဖြစ်ပါသည်။ ရေနက်တူးဖော်ရာဇ္ဇာရေးလုပ်ကွက်ဖြစ်သည့် AD-10 ကို Statoil နှင့် ယင်းနှင့်အကျိုးတူ ConocoPhillips တို့ကို ၂၀၁၄ မတ်လ ၂၆ ရက်က လုပ်ပိုင်ခွင့်ချပေးခဲ့ပြီး ကုမ္ပဏီတစ်ခုချင်းစီက အစုရှယ်ယာ ၅၀% စီ ပိုင်ဆိုင်ကြကာ Statoil က လုပ်ငန်းလည်ပတ်သူ ဖြစ်ပါသည်။ ဒေသခံအကျိုးတူလုပ်ကိုင်သည့် ကုမ္ပဏီမပါဝင်သကဲ့သို့ ရေနက် လုပ်ကွက်များတွင် ယင်းသို့ ဒေသခံအကျိုးတူကုမ္ပဏီများ မဖြစ်မနေ ပါဝင်ရန် မလိုပါ။

(၂၄) Tap Oil Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ Tap Oil Limited သည် အများပိုင်ကုမ္ပဏီဖြစ်ပြီး ၁၉၉၆ စက်တင်ဘာလ ၁၇ ရက်တွင် Australian Securities Exchange စတော့ဈေးကွက်တွင် စာရင်းဝင်ထားပါသည်။

Tap Oil Limited ၏ကုမ္ပဏီဆိုင်ရာအချက်အလက်များကို ASX ဝက်ဘ်ဆိုက်တွင် တွေ့ရှိနိုင်ပါသည်။ -

<http://www.asx.com.au/asx/research/companyInfo.do?by=asxCode&asxCode=TAP>

(၂၅) Total E&P Activités Pétrolières -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ Total SA က အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်သည့် လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခုဖြစ်သော Total E&P Activités Pétrolières ကတဆင့် ၂၀၁၃ ခုနှစ်တွင် စတင်သည့် မြန်မာနိုင်ငံ၏ ကမ်းလွန်လုပ်ကွက်များတွင် ပါဝင်ခဲ့ပါသည်။ ဖြစ်သည်။ Total SA သည် အများပိုင်ကုမ္ပဏီဖြစ်ပါသည်။

(၂၆) Transcontinental Group -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ Transcontinental Group ('TRG') သည် ဩစတြေးလျနိုင်ငံသားက ပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းကျောင်းသည့် ပုဂ္ဂလိကပိုင် လီမိတက်ကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်ကာ အများပိုင်ကုမ္ပဏီတစ်ခုက ပိုင်ဆိုင်သည့် လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခု မဟုတ်ပါ။ ကုမ္ပဏီ၏ မန်နေဂျင်းဒါရိုက်တာ Simon Trevisan နှင့် မိသားစုက အကျိုးအမြတ်များကို ပိုင်ဆိုင်ထိန်းချုပ်ကြပြီး ၎င်းတို့သည် ဩစတြေးလျနိုင်ငံသားများ ဖြစ်ကြပါသည်။ နိုင်ငံရေးနှင့်ထိတွေ့မှုရှိသူများ (Global Witness က ယင်း၏ တောင်းခံပန်ကြားမှုတွင် အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုထားသည့်အတိုင်း) TRG တွင် ပါဝင်မှုမရှိပါ။

အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်များနှင့်ပတ်သက်ပြီး နောက်ထပ်အချက်အလက်များကို ပေးပို့မှုမရှိပဲ အကြောင်းမှာ ဩစတြေးလျနှင့် ဥရောပရှိ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာအချက်အလက်ဥပဒေများ၏ ကာကွယ်ထားမှုကြောင့် ယင်းတို့သည် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာအချက်အလက်များ ဖြစ်နေသောကြောင့် ဖြစ်ပါသည်။

ထို့အပြင် TRG သည် အဂတိလိုက်စားမှုနှင့်ပတ်သက်၍ မည်သည့်အပြုအမူပုံစံမျိုးနှင့်မဆို ပူးပေါင်းလုပ်ဆောင်မှု သို့မဟုတ် ပါဝင်လုပ်ဆောင်မှု မရှိရန် ဥပဒေအရ ကျင့်ဝတ်အရ ရှင်းရှင်းလင်းလင်း တာဝန်ရှိသည်ကို အသိအမှတ် ပြုထားပါသည်။ - ယင်းကို TRG နှင့် ၎င်း၏ အကျိုးတူကုမ္ပဏီတို့ကြား ချုပ်ဆိုထားသည့် Joint Bidding Agreement တွင် တွေ့မြင်နိုင်ပါသည်။ (Joint Bidding Agreement တွင်ပါဝင်သည့် စာသားများကို Canadian Foresight Group Limited ၏ တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုများတွင် ကြည့်ပါ။)

(၂၇) Win Precious Resources Pte. Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ Win Precious Resources Limited သည် စင်္ကာပူတွင် မှတ်ပုံတင်ထားသည့် ပုဂ္ဂလိက လီမိတက် ကုမ္ပဏီတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။ အခြားကုမ္ပဏီတစ်ခု၏ လက်အောက်ခံ လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခုမဟုတ်ပါ။

Win Precious Resources Pte. Limited ၏ရှယ်ယာ ၁၀၀% ကို ကုမ္ပဏီ၏ တစ်ဦးတည်းသော အကျိုးအမြတ် ခံစားသည့်ပိုင်ရှင်ဖြစ်သော ဦးထွန်းလင်းရှိန်က ပိုင်ဆိုင်ပါသည်။ ဦးထွန်းလင်းရှိန်သည် ကုမ္ပဏီရှိ ၎င်း၏ ရှယ်ယာများကို အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင် ထိန်းချုပ်ပြီး အခြားမည်သည့်ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဦးအတွက် ကိုယ်စားပြုပြီး လုပ်ဆောင်မှု မရှိပါ။ ကုမ္ပဏီထံရှိ ရှယ်ယာများကို အခြားမည်သည့်သူမျှ မပိုင်ဆိုင်ပါ။

ကုမ္ပဏီ၏ အကျိုးအမြတ်ခံစားရသည့်ပိုင်ရှင်ကို ဖော်ထုတ်စိစစ်နိုင်မည့် အသေးစိတ်ကို အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြပါသည်။ -

အမည် - ထွန်းလင်းရှိန်

မွေးသက္ကရာဇ် - Global Witness ကို ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။

နေထိုင်သည့်နိုင်ငံ - မြန်မာ

လိပ်စာ - Room 302, Shwe Than Lwin Condo, New University Avenue, Aye Yate thar 1 Road, Bahan Tsp, Yangon, Myanmar

ဦးထွန်းလင်းရှိန်သည် Win Precious Resources ၏ မန်နေဂျင်းဒါရိုက်တာ၊ မြန်မာနိုင်ငံတွင် မှတ်ပုံတင်ထားသည့် နောက်ထပ်သတ္တုတွင်းကုမ္ပဏီဖြစ်သော Myauk Kyun Thu Ma Ma Co Limited ၏ မန်နေဂျင်းဒါရိုက်တာလည်း ဖြစ်ပြီး Myanma Precious Resources Co Limited တွင် ရှယ်ယာဝင်တစ်ဦး ဖြစ်သည်။

(၂၈) Woodside Energy (Myanmar) Pte Limited -

တုံ့ပြန်ဖြေကြားမှုတွင် ဖော်ပြသည်မှာ Woodside Energy (Myanmar) Pte Limited သည် Woodside Energy Limited က အပြည့်အဝပိုင်ဆိုင်သည့် လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခု ဖြစ်သည်။ Woodside Energy Limited ကမူ Australian Stock Exchange စတော့အိတ်ချိန်းတွင် စာရင်းဝင်ထားသည့် Woodside Petroleum Limited က အပြည့်အဝ ပိုင်ဆိုင်သည့် လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခု ဖြစ်သည်။

၂၀၁၂ ခု ဒီဇင်ဘာ ၃၁ တွင် ကုန်ဆုံးသည့် နှစ်အတွက် Woodside Petroleum Limited ၏ ၂၀၁၂ နှစ်ပတ်လည် အစီရင်ခံစာ၏ စာမျက်နှာ ၁၃၂ (အောက်ဖော်ပြပါ ထုတ်နှုတ်ချက်)တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း ကုမ္ပဏီပိုင်ဆိုင်မှုပုံစံ အသေးစိတ်ကို ဖော်ပြထားပါသည်။ ([http://www.woodside.com.au/Investors-Media/Annual-Reports/Documents/2012%20Annual%20Report%20\(Interactive\).pdf](http://www.woodside.com.au/Investors-Media/Annual-Reports/Documents/2012%20Annual%20Report%20(Interactive).pdf))

Notes to and forming part of the Financial Report

For the year ended 31 December 2012

35. Subsidiaries

(a) Subsidiaries

Name of entity	Notes	Country of incorporation
Parent entity		
Woodside Petroleum Ltd	(1, 2, 3)	Australia
Subsidiaries		
Woodside Energy Ltd	(2, 3, 4)	Australia
Woodside Energy Holdings Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Energy Holdings (USA), Inc	(4)	USA
Woodside Energy (USA), Inc	(4)	USA
Gryphon Exploration Company	(4)	USA
Gander, Inc (formerly ATS, Inc)	(4, 7)	USA
Woodside Offshore LLC	(4, 8)	USA
Woodside Natural Gas, Inc	(4)	USA
Avila B LLC	(4, 9)	USA
Woodside Energy (Panu) Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Energy (Myanmar) Pte Ltd	(10)	Singapore
Woodside Energy (Algonia) Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Technical Services Pty Ltd	(2, 4, 6)	Australia
Matasource Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Guangdong Shipping (One) Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Guangdong Shipping (Two) Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Mauritania Investments Pty Ltd	(2, 4, 6)	Australia
Woodside Energy Holdings (UK) Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Energy (UK) Ltd	(4)	UK
Woodside Energy Iberia S.A.	(4)	Spain
Woodside Energy (N.A.) Ltd	(4)	UK
Woodside Energy (Kenya) Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Energy (Carbon Capture) Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Energy (SI) Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside West Africa Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Energy Technologies Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Energy (Norway) Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Energy (M.E.) Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Energy Middle East and Africa Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Browse Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Burnup Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Pluto LNG Pty Ltd	(9)	Australia
Burnup Facilities Company Pty Ltd	(9)	Australia
Burnup Train 1 Pty Ltd	(9)	Australia
Woodside Energy Australia Asia Holdings Pte Ltd	(4)	Singapore
WelCap Insurance Pte Ltd	(4)	Singapore
Woodside Energy (Korea) Pte Ltd	(4)	Singapore
Woodside Energy Holdings (South America) Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Energia (Brasil) Investimento em Exploração de Petróleo Ltda.	(4)	Brazil
Woodside Finance Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Petroleum Holdings Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Petroleum (Timor Sea 18) Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Petroleum (Timor Sea 20) Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Mammoth Sound Port and Marine Services Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Group Staff Superannuation Pty Ltd	(2, 4, 6)	Australia
Woodside Petroleum (Northern Operations) Pty Ltd	(2, 4)	Australia
Woodside Petroleum (W.A. Oil) Pty Ltd	(2, 4)	Australia

(1) Woodside Petroleum Ltd is the ultimate holding company and the head entity within the tax consolidated group.

(2) These companies were members of the tax consolidated group at 31 December 2012.

(3) Pursuant to ASIC Class Order 99/1418, relief has been granted to the controlled entity, Woodside Energy Ltd from the Corporations Act 2001 requirements for preparation, audit and publication of accounts. As a condition of the Class Order, Woodside Petroleum Ltd and Woodside Energy Ltd are parties to a Deed of Cross Guarantee.

(4) All subsidiaries are wholly owned except for those listed in Note 5 below.

(5) Kansai Electric Power Australia Pty Ltd and Tokyo Gas Pluto Pty Ltd each have 5% of the shares in these companies.

(6) These companies were deaggregated on 7 August 2012.

(7) The dissolution of Gander Inc was effective on 5 December 2012.

(8) The dissolution of Woodside Offshore LLC was effective on 1 November 2012.

(9) The dissolution of Avila B LLC was effective on 7 January 2011 and formally notified to the authorities on 10 October 2012.

(10) Woodside Energy (Myanmar) Pte Ltd was incorporated on 5 December 2012.

Endnotes

1. ၂၀၁၂ ဇန်နဝါရီလက ထုတ်ပြန်ခဲ့သည့် Global Witness ၏ 'Rigged? The Scramble for Africa's Oil, Gas and Minerals'တွင် အန်ဂိုလာ၊ နိုင်ဂျီးရီးယားနှင့် ကွန်ဒိုမိုကရက်တစ်သမ္မတနိုင်ငံတို့မှ နမူနာလေ့လာချက်များကို ကြည့်ပါ။ ဤစာတမ်းကို လက်လှမ်းမီရရှိနိုင်ပါသည်။ - <http://www.globalwitness.org/rigged/rigged.pdf>.
2. Global Witness သည် EITI တစ်ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ အစီအစဉ်ကို ကြီးကြပ်သည့် နိုင်ငံတကာဘုတ်အဖွဲ့တွင် အလှည့်ကျအဖွဲ့ဝင် ဖြစ်ပါသည်။
3. 'နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်ဆိုသည့် စကားရပ်မှာ ကုမ္ပဏီအား နောက်ဆုံးပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်သည့် စစ်မှန်ပြီး သက်ရှိထင်ရှားရှိသော ပုဂ္ဂိုလ်များကို ရည်ညွှန်းသည်။ အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက် အပြည့်အစုံကို ရှင်းလင်းဖော်ပြချက်၏ အပိုင်း ၂ တွင် ကြည့်ပါ။
4. မြန်မာစွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ၂၀၁၃ မေလ ၂၉ ရက်က ထုတ်ပြန်သော 'Joint Statement on Good Governance and Transparency in the Energy Sector'ကို ဤနေရာတွင် ရနိုင်ပါသည်။ - <https://www.facebook.com/photo.php?fbid=584321578255379&set=pb.358148424206030.-2207520000.1397782048.&type=3&theater>.
5. EITI လုပ်ငန်းစဉ်ကို အစိုးရကိုယ်စားလှယ်များ၊ ကုမ္ပဏီများနှင့် ဒေသခံအရပ်ဖက်အဖွဲ့အစည်းများမှ ကိုယ်စားလှယ်များပါဝင်သော စုပေါင်းအဖွဲ့မှ ကြီးကြပ်ပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံတွင် စွမ်းအင်ကုမ္ပဏီများဖြစ်သော Total, Petronas, MPRL နှင့် Goldpetrolတို့သည် ဤအဖွဲ့၏ အဖွဲ့ဝင်များဖြစ်ပြီး ထို့ကဲ့သို့ပါဝင်မှုကြောင့် ယင်းတို့သည် မြန်မာနိုင်ငံ၏ EITI လုပ်ငန်းစဉ်ကို ပုံဖော်ပြီး စီမံခန့်ခွဲရာတွင် တိုက်ရိုက်အခန်းကဏ္ဍတစ်ခုအနေဖြင့် ပါဝင်ပါသည်။
6. Global Witness သည် စစ်တမ်းကောက်ယူရန်အတွက် စုစုပေါင်း ကုမ္ပဏီ ၅၀ ကို ဆက်သွယ်ခဲ့ပါသည်။ ယင်းကုမ္ပဏီများထဲတွင် မြန်မာစွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနမှ လုပ်ကိုင်လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသူအဖြစ် ကြေညာခဲ့သော လင်းဝင်းကုမ္ပဏီ လည်း ပါဝင်ပါသည်။ သို့သော် အခြားဒေသခံကုမ္ပဏီဖြစ်သော Century Bright Gold Co. က ယင်းကုမ္ပဏီနေရာတွင် အစားထိုးဝင်ရောက်လာသည်ဟု ကျွန်ုပ်တို့ နားလည်ပါသည်။ ထို့ကြောင့် ကျွန်ုပ်တို့သည် လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသူကို Century Bright Gold Co. ဟုသာ သတ်မှတ်ပြီး လင်းဝင်းကုမ္ပဏီ ကို မသတ်မှတ်ပါ။ ထို့အပြင် Siren E&P ကလည်း ကျွန်ုပ်တို့ကို အကြောင်းကြားလာသည်မှာ ယင်းသည် ဝန်ကြီးဌာန၏ ကြေညာချက်စာရင်းတွင် မပါဝင်သော်လည်း ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်းတွင် အစုရှယ်ယာများ ပါဝင်ထားသည်ဟု ဆိုသောကြောင့် ယင်းကို လုပ်ကိုင်ရရှိသူအဖြစ် ကျွန်ုပ်တို့ ယူဆပါသည်။ နောက်ကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်သည့် BG Group plc သည် တရားဝင်လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသူများဖြစ်သော BG Asia Pacific Pte Limited နှင့် BG Exploration and Production Myanmar Limited တို့ကိုယ်စား ကျွန်ုပ်တို့ထံ တုံ့ပြန်ဖြေကြားလာသဖြင့် ယင်းလုပ်ငန်းများအားလုံးကို ကုမ္ပဏီတစ်ခုတည်းဟု ကျွန်ုပ်တို့ ယူဆပါသည်။ နောက်ကုမ္ပဏီတစ်ခုတည်းဟု ကျွန်ုပ်တို့ ယူဆပါသည်။ အလားတူပင် ENI သည် တရားဝင်လုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသည့် Eni Myanmar BV နှင့် Eni ကိုယ်စား ကျွန်ုပ်တို့ထံ တုံ့ပြန်ဖြေကြားလာသဖြင့် ယင်းလုပ်ငန်းများအားလုံးကိုလည်း ကုမ္ပဏီတစ်ခုတည်းဟု ကျွန်ုပ်တို့ ယူဆပါသည်။ အကျိုးဆက်အနေဖြင့် စုစုပေါင်းလုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသည့် ကုမ္ပဏီစုစုပေါင်းမှာ ၄၆ ခုအဖြစ် ကျွန်ုပ်တို့ တွက်ချက်ထားပါသည်။
7. ၂၀၁၄ ဇွန်လတွင် Global Witness သည် ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို တောင်းခံပြီး ကနဦးတုံ့ပြန်ချက်များကို ထုတ်ပြန်ခဲ့ရာတွင် ပုဂ္ဂလိက ကုမ္ပဏီ နှစ်ခုတည်းကသာ အပြည့်အစုံ တုံ့ပြန်ဖြေကြားခဲ့ပါသည်။ (နောက်ထပ်အသေးစိတ် အချက်အလက်များကို ဤနေရာတွင် ကြည့်ပါ။ - www.globalwitness.org/myanmaroilandgas/) ရှင်းလင်းဖော်ပြချက်များကို ဗီဒီယိုများကလည်း ဖော်ပြခဲ့ကြပြီး မြန်မာနိုင်ငံ၏ ရေနံနှင့်သဘာဝဓာတ်ငွေ့ကဏ္ဍရှိ လျှို့ဝှက်ထားသော ပိုင်ရှင်များအပေါ် စိုးရိမ်ဖွယ်ရာအဖြစ် မီးမောင်းထိုးပြခဲ့ကြသည်။ ဥပမာ ၂၀၁၄ ဇွန်လ ၂၆ ရက်ထုတ် Financial Times သတင်း Peel, M., 'The opaque world of Myanmar's oil industry'ကို ဤနေရာတွင် ကြည့်ပါ။ - <http://www.ft.com/cms/s/0/bb0e732c-fc6e-11e3-86dc-00144feab7de.html#axzz3EFzJn1M8>; ၂၀၁၄ ဇွန်လ ၂၆ ရက်ထုတ် Thomson Reuters Foundation ၏ Win, T.L., 'High level of corporate secrecy in Myanmar oil and gas sector – survey', ကို ဤနေရာတွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။ - <http://www.trust.org/item/20140626093237-hwfra/>.
8. Van der Does de Willeboes, E et al, 'The Puppet Masters: How the Corrupt use Legal Structures to Hide Stolen Assets and What to Do About It' ကမ္ဘာ့ဘဏ်၊ ၂၀၁၁၊ နောက်ဆက်တွဲ ၁၊ ဤနေရာတွင် ရရှိနိုင်သည်။ - <http://hdl.handle.net/10986/2363>.
9. အမည်မသိကုမ္ပဏီများ၏ ချိုးဖောက်မှုများနှင့်ပတ်သက်သည့် နောက်ထပ် ဥပမာများကို ဤနေရာတွင် ကြည့်ပါ။ - <http://www.globalwitness.org/campaigns/corruption/anonymous-companies>.
10. ၂၀၁၃ ဩဂုတ်လထုတ် UNICEF ၏ 'From Natural Resource to Human Capital: Practical, feasible, immediate resourcing solutions for Myanmar's children' ကို ဤနေရာတွင် ရရှိနိုင်သည်။ - http://www.unicef.org/eapro/From_Natural_Resources_to_Human_Capital.pdf.
11. ၂၀၁၃ ဇူလိုင်လထုတ် Ash Center for Democratic Governance and Innovation, 'Creating a Future: Using Natural Resources for New Federalism and Unity'၊ ၂၀၀၇ ခု ထုတ် Turnell, S., 'Natural Gas Exports and the Missing Billion'၊ ၂၀၁၄ စက်တင်ဘာလထုတ် Myanmar Centre for Responsible Business et al ၏ 'Myanmar Oil & Gas Sector-Wide Impact Assessment'
12. Global Witness ၏ ၂၀၁၀ ဖေဖော်ဝါရီလထုတ် 'Diamonds: A Good Deal for Zimbabwe?' ကို ဤနေရာတွင် ရရှိနိုင်သည်။ - http://www.globalwitness.org/sites/default/files/library/A_GOOD_DEAL_FOR_ZIMBABWE.pdf.
13. ၂၀၀၉ နိုဝင်ဘာ ၁၉ ထုတ် FBI San Francisco Department ၏ 'Former Ukrainian Prime Minister Sentenced to 97 Months in Prison Fined \$9 Million for Role in Laundering \$30 Million of Extortion Proceeds' ကို ဤနေရာတွင် ရရှိနိုင်သည်။ - <http://www.fbi.gov/sanfrancisco/press-releases/2009/sf111909a.htm>.
14. SA vs Pavel Ivanovych Lazarenko, ဒုတိယအကြိမ် ထပ်မံ အမှုစွဲဆိုခြင်း၊ အပိုင်း ၉ နှင့် ၁၀ ကို ဤနေရာတွင် ရရှိနိုင်သည်။ - <https://www.documentcloud.org/documents/1308167-second-indictment-lazarenko.html>.
15. Stolen Asset Recovery Initiative, database, Pavel I Lazarenko, <https://star.worldbank.org/corruption-cases/node/18662> and Dugsbery, <http://star.worldbank.org/corruption-cases/node/19091>. လာဗာရန်ကိုက Puppet Masters မှ ရရှိသည့် ငွေကြေးများကို ငွေဖြူဖြစ်စေရန် ဘဏ်တစ်ခု ဝယ်ယူခဲ့ပုံ အသေးစိတ် Stolen Asset Recovery Initiative ကို ကြည့်ပါ။ - <http://star.worldbank.org/corruption-cases/node/18662>.
16. ၂၀၀၇ ခုနှစ်က Etete ကို ငွေချေးခေါ်မှုဖြင့် ပြင်သစ်တွင် အပြစ်ရှိကြောင်းဆုံးဖြတ်ခဲ့သည်။
17. Energy Venture Partners v Malabu Oil & Gas, စီးပွားရေးဆိုင်ရာတရားရုံး၊ Queen's Bench Division, ၂၀၁၁-၁၃၊ အမှုစွဲခဲ့သည်မှာ ပွဲစားတစ်ဦးက Etete အတွက် OPL245 နှင့်ပတ်သက်ပြီး ဝယ်ယူသူ ရှာဖွေပေးခဲ့သော်လည်း ယင်းကို အခကြေးငွေ မပေးခဲ့ဟု စွပ်စွဲရာမှာ စတင်ခဲ့ခြင်း ဖြစ်သည်။ Shell နှင့် Eni တို့သည် အမှုကြားနာရာတွင် မပါဝင်ခဲ့ပါ။

18. ၁၉၉၈ တွင် ဗိုလ်ချုပ်ကြီး အဘာရာ သေဆုံးပြီးနောက် နိုင်ငံ့ဦးစီးသော အဘာဆန်ဂျီ၏ အစိုးရအဖွဲ့က Malabu ၏ လိုင်စင်ကို ဖျက်သိမ်းလိုက်ပြီး Royal Dutch Shell ကုမ္ပဏီကို လုပ်ပိုင်ခွင့် လွှဲပေးခဲ့သည်။ သို့သော် ဥပဒေရေးရာ ကိစ္စရပ်များကြောင့် ၂၀၀၆ တွင် Malabu ကို လုပ်ပိုင်ခွင့် ပြန်ပေးခဲ့သည်။
19. Myanmar Centre for Responsible Business et al ၏ 'Myanmar Oil & Gas Sector-Wide Impact Assessment', စက်တင်ဘာ ၂၀၁၄၊ စာ ၆၂။ ယင်းလုပ်ကွက် ၂ ခုကို ၂၀၁၃ အောက်တိုဘာအသုတ်တွင် လုပ်ပိုင်ခွင့် ချပေးခဲ့သည်။ ထို့ကြောင့် Global Witness က သုံးသပ်မှုလုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း ယင်းလုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသော ကုမ္ပဏီတို့ကို ဆက်သွယ်ခဲ့သည်။
20. ၂၀၁၄ ဇွန်လတွင် Global Witness ၏ 'Who are the real owners of Myanmar's latest oil and gas block sales?' ဟူသော အစီရင်ခံစာ ထုတ်ပြန်ပြီးနောက်တွင် နောက်တွင် မြန်မာအရပ်ဖက်အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုမှ ကိုယ်စားလှယ်တစ်ဦးက Global Witness ကို အီးမေးလ်ဖြင့် ပေးပို့ခဲ့သည်။
21. အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်ဟူသော အယူအဆကို ငွေချေးခံရသူတို့၏အချက်အလက်များတွင် ယခင်ကတည်းက ကျင့်သုံးခဲ့ကြသည်။ ငွေချေးခံရသူတို့၏အချက်အလက်များ အစိုးရအချင်းချင်းကြား ဖွဲ့စည်းထားသည့် The Financial Action Task Force (FATF) က အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင်ကို အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုသည်မှာ 'ဖောက်သည်တစ်ဦးကို နောက်ဆုံးတွင် ပိုင်ဆိုင်ထိန်းချုပ်သည့် လူတစ်ဦး' ဟု ဖော်ပြပြီး နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားသည့် ပိုင်ရှင် သို့မဟုတ် ထိန်းချုပ်သူကို ရည်ညွှန်းရာတွင် 'ပိုင်ဆိုင်မှု/ထိန်းချုပ်မှုကို ပိုင်ရှင်ကွင်းဆက်တစ်ခုအဖြစ် ကျင့်သုံးခြင်း' FATA (၂၀၁၂)၊ 'International Standards on Combating Money Laundering and the Financing of Terrorism & Proliferation', စာ ၁၁၀
22. ၂၀၁၄ ဖေဖော်ဝါရီလတွင် Global Witness သည် ပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာအချက်အလက်များကို တောင်းခံရန် ကုမ္ပဏီများထံ ဆက်သွယ်ခဲ့ပါသည်။ ယင်းအချိန်မှစ၍ EITI သည် Global Witness ၏ ပါဝင်လုပ်ဆောင်မှုများနှင့်အတူ ရှိ၍ အသေးစိတ်သော အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့်ပိုင်ရှင်ဆိုင်ရာ ကြေညာချက် ပုံစံတစ်ခုကို ရေးဆွဲခဲ့ပါသည်။ ယင်းပုံစံကို ဤနေရာတွင် ရနိုင်သည် - <http://eiti.org/pilot-project-beneficial-ownership/>.
23. ၂၀၁၄ ဇွန်လ ၂၆ ရက်တွင် ရရှိခဲ့သည့် တုံ့ပြန်ဖြေကြားချက်များဆိုင်ရာ နောက်ထပ် အသေးစိတ်ကို ဤနေရာတွင် ကြည့်ပါ - www.globalwitness.org/myanmaroilandgas/
24. မြန်မာစွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ 'Awarded Companies and Related Blocks for Myanmar Onshore Blocks Bidding Round—2013'၊ ရက်စွဲမပါ။ ကို ဤနေရာတွင် တွေ့နိုင်သည် - <https://www.facebook.com/photo.php?fbid=644593565561513&set=pb.358148424206030.-2207520000.1397782048.&type=3&theater> ၂၀၁၄ အောက်တိုဘာ ၁ ရက်တွင် ဝင်ကြည့်ခဲ့ပါသည်။
25. မြန်မာစွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ 'Selected Candidates with local Companies for Myanmar Offshore Blocks Bidding Round—2013'၊ ရက်စွဲမပါ။ ကို ဤနေရာတွင် တွေ့နိုင်သည် - <https://www.facebook.com/photo.php?fbid=731330843554451&set=pb.358148424206030.-2207520000.1397636327.&type=3&theater> ၂၀၁၄ အောက်တိုဘာ ၁ ရက်တွင် ဝင်ကြည့်ခဲ့ပါသည်။
26. မြန်မာစွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် ရရှိသူများ ကြေညာချက်တွင် လုပ်ကွက် M-15 အတွက် မြန်မာအကျိုးတူကုမ္ပဏီမှာ လင်းဝင်းကုမ္ပဏီလီမိတက် ဖြစ်သည်။ (ဝန်ကြီးဌာန၏ ဖေ့ဘွတ်စာမျက်နှာတွင် ကြည့်ပါ - <https://www.facebook.com/photo.php?fbid=644593565561513&set=pb.358148424206030.-2207520000.1397782048.&type=3&theater>) သို့သော် ယင်းလုပ်ကွက်တွင် အစုရှယ်ယာများပါဝင်ထားသည့် နိုင်ငံတကာကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်သော Canadian Foresight Group Limited က Global Witness ထံသို့ ပေးပို့ဖော်ပြရာတွင် ယင်းလုပ်ကွက်အတွက် အမှန်တကယ် မြန်မာအကျိုးတူကုမ္ပဏီမှာ KMA Group ၏ လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခုဖြစ်သော Century Bright Gold Co., Limited က ပိုင်ဆိုင်ပါသည်။
27. မြန်မာစွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ကမ်းလွန် လုပ်ကွက် ရရှိသူများ ကြေညာချက်တွင် ဖော်ပြသည်မှာ လုပ်ကွက် A-7, AD-5, A-4 နှင့် AD-2 တို့အတွက် မြန်မာအကျိုးတူကုမ္ပဏီမှာ Myanmar Petroleum E&P Co. Limited ဖြစ်သည်။ သို့သော် ယင်းလုပ်ကွက် ၅ ခုတွင် အစုရှယ်ယာများပါဝင်ထားသည့် နိုင်ငံတကာကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်သော Woodside Energy (Myanmar) Pte. Limited က Global Witness ထံသို့ ပေးပို့ဖော်ပြရာတွင် လုပ်ကွက် AD-2 နှင့် AD-5 အတွက် ဒေသခံအကျိုးတူကုမ္ပဏီမရှိပါ။
28. မြန်မာစွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ ကုန်းတွင်း လုပ်ကွက် ရရှိသူများ ကြေညာချက်တွင် ဖော်ပြသည်မှာ လုပ်ကွက် O နှင့် J တို့ကို Petroleum Exploration (PVT) Limited (PEL)ထံသို့ လုပ်ပိုင်ခွင့်ချပေးကြောင်း ဖော်ပြသည် (ဝန်ကြီးဌာန၏ ဖေ့ဘွတ်စာမျက်နှာ ကို ကြည့်ပါ - <https://www.facebook.com/photo.php?fbid=644593565561513&set=pb.358148424206030.-2207520000.1397782048.&type=3&theater>) သို့သော် နိုင်ငံတကာကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်သော Siren E&P Limited (Siren) က Global Witness ထံသို့ ပေးပို့ဖော်ပြရာတွင် ယင်းလုပ်ကွက်များကို ဗြိတိသျှ-ပါကစ္စတန်ဇက်စပ်လုပ်ငန်းဖြစ်သည့် ဗြိတိသျှဘက်မှ Siren နှင့် ပါကစ္စတန်ဘက်မှ PEL တို့က လုပ်ပိုင်ခွင့်ရထားသည်ဟု ဆိုသည်။
29. G8, 2013 Lough Erne Leaders Communiqué, 2013 ကို ဤနေရာတွင် တွေ့နိုင်သည် - https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/207771/Lough_Erne_2013_G8_Leaders_Communique.pdf.
30. ယူကေအစိုးရသည် Open Government Partnership Summit 2013 ကို လက်ခံကျင်းပစဉ်က ဝန်ကြီးချုပ် ဒေးဗစ်ကင်မရွန်းသည် ယူကေနိုင်ငံအတွင်း အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့်ပိုင်ရှင်နှင့်ပတ်သက်ပြီး အချက်အလက်များကို အများပြည်သူ ကြည့်ရှုနိုင်သည့် မှတ်ပုံတင်စနစ်တစ်ခု ဖန်တီးရန် အစီအစဉ်များကို ကြေညာခဲ့ပါသည်။ ၃၁ အောက်တိုဘာ ၂၀၁၃ က မိန့်ခွန်းစာသားအပြည့်အစုံကို ဤနေရာတွင် ကြည့်ပါ <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-speech-at-open-government-partnership-2013> ။ ၂၀၁၄ ဇွန်လတွင် ဘုရင်မ၏ မိန့်ခွန်း၌ ယူကေအစိုးရက ကြေညာသည်မှာ အကျိုးအမြတ်ခံစားသည့်ပိုင်ရှင်နှင့်ပတ်သက်ပြီး လူသိရှင်ကြား မှတ်ပုံတင်သည့် ဥပဒေပြဌာန်းမည်ဟု ကြေညာသည်။ ဝန်ကြီးများရုံး၊ 'Queen's Speech 2014', ကို ဤနေရာတွင် တွေ့နိုင်သည် - www.gov.uk/government/publications/queens-speech-2014-what-it-means-for-you/queens-speech-2014-what-it-means-for-you.
31. Republic, 11 October 2013. Available at <http://www.cfr.org/france/conversation-pierre-moscovici/p31546>. ပြင်သစ်နိုင်ငံတွင် ပြင်သစ် စီးပွားရေးနှင့် ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီး Pierre Moscovici ၏ မိန့်ခွန်း၊ ၁၁ အောက်တိုဘာ ၂၀၁၃ ကို ဤနေရာတွင် တွေ့နိုင်သည် - <http://www.cfr.org/france/conversation-pierre-moscovici/p31546>.
32. ၂၀၁၄ ဖေဖော်ဝါရီလတွင် ဥရောပပါလီမန်၏ ပြည်သူ့လွတ်လပ်မှုနှင့် စီးပွားရေးကော်မတီသည် ငွေကြေးခံရသူ တိုက်ဖျက်ရေးဌာနချုပ်များကို ပြင်ဆန်ရန် မဲပေးဆုံးဖြတ်ခဲ့ပြီး ယင်းတွင် အီးယူနိုင်ငံများအနေဖြင့် ကုမ္ပဏီများကို မည်သူက အမှန်တကယ်ပိုင်ဆိုင်ပြီး ထိန်းချုပ်သည်ကို လူသိရှင်ကြား မှတ်ပုံတင်ရန် သတ်မှတ်ချက် ပါဝင်ပါသည်။ ယင်းဌာနချုပ်များချက်သည် ဥပဒေတစ်ရပ်အဖြစ် ထွက်ပေါ်မလာမီ ပါလီမန်အနေဖြင့် ဥရောပအစိုးရများနှင့် သဘောတူညီမှုစာချုပ်တစ်ခု တရားဝင်ရရှိရပါမည်။ ဥရောပပါလီမန်၊ 'Parliament toughens up anti-money laundering rules', ၁၁ မတ်လ ၂၀၁၄ ကို ဤနေရာတွင် တွေ့နိုင်သည် - <http://www.europarl.europa.eu/news/en/news-room/content/20140307ipr38110/html/Parliament-toughens-up-anti-money-laundering-rules>.
33. EITI ၏ တရားဝင် စမ်းသပ် စီမံကိန်းများတွင် ပါဝင်သည့် နိုင်ငံများနှင့် ယင်းတို့၏ နောက်ဆုံး တိုးတက်မှုအခြေအနေများဆိုင်ရာ နောက်ထပ်အသေးစိတ်များကို ဤနေရာတွင် ကြည့်ပါ - <http://eiti.org/pilot-project-beneficial-ownership>.

34. လက်ပံတောင်းကြေးနီသတ္တုတွင်း နှင့် ရွှေသဘာဝဓာတ်ငွေ့ပိုက်လိုင်းတို့ကဲ့သို့သော စီမံကိန်းများနှင့် ဆက်စပ်၍ မြေသိမ်းမှု၊ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ပျက်စီးမှု နှင့် အခြားသော ဆန့်ကျင်ဘက် အကျိုးဆက်များဆိုင်ရာ စွပ်စွဲမှုများသည် လူထု၏ဆန္ဒပြမှုများ ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့်ဖြစ်ပေါ်စေပါသည်။ လက်ပံတောင်းကိစ္စကို ပါလီမန်က စုံစမ်းစစ်ဆေးခဲ့ရသည်။ ယင်းဆန္ဒပြမှုများအပေါ် မီဒီယာက ရေးသားဖော်ပြမှုများ - ဥပမာ International Business Times ၏ 'China and Myanmar Activists Joust Over Controversial Shwe Oil and Natural Gas Pipeline', ၆ ဩဂုတ် ၂၀၁၃ ကို ဤနေရာတွင် တွေ့နိုင်သည် - <http://www.ibtimes.com/china-myanmar-activists-joust-over-controversial-shwe-oil-natural-gas-pipeline-1373579>. ၂၀၁၃ အောက်တိုဘာလ ၁၅ ရက်တွင် ရေးသားသည့် Radio Free Asia ၏ 'Residents Protest Letpadaung Copper Mine Resumption' ဤနေရာတွင် တွေ့နိုင်သည် - <http://www.rfa.org/english/news/myanmar/letpadaung-10152013190656.html>.



global witness

Global Witness သည် ပဋိပက္ခများ၊
အဂတိလိုက်စားမှုများနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်
ပျက်စီးမှုများနောက်ကွယ်ရှိ စီးပွားရေးကွန်ယက်များကို
ဖော်ထုတ်ပြသခြင်းအားဖြင့် စနစ်တစ်ခုကို
ပြောင်းလဲရန် စုံစမ်းဖော်ထုတ်ပြီး လှုံ့ဆော်လှုပ်ရှားပါသည်။

Global Witness သည်
အင်္ဂလန်တွင် တရားဝင်ဖွဲ့စည်းပြီး
အာမခံထားသည့် ကုမ္ပဏီလီမိတက်
တစ်ခုဖြစ်ပါသည်။
(Company No. 2871809).

ISBN 978-0-9923128-2-6

Global Witness Limited
Lloyds Chambers
1 Portsoken Street
London E1 8BT
United Kingdom

mail@globalwitness.org
www.globalwitness.org

© Global Witness, 2014

Design – www.NickPurser.com